

Д. ВЕРДИ

ТРАВИАТА

Antoinette Torcisch

LA TRAVIATA

Libretto di Francesco Maria Piave

MUSICA DI

GIUSEPPE VERDI

Cavaliere della Legion d'Onore

RIDUZIONE PER PIANOFORTE SOLO

DI

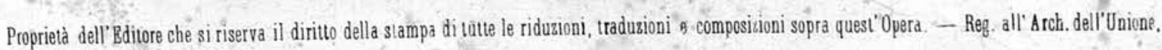
LUIGI TRUZZI e EMMANUELE MUZIO



OPERA COMPLETA



Prezzo Franchi 26 —



MILANO

I.R. STABILIMENTO NAZIONALE PRIV. DI

TITO DI GIO. RICORDI

Contrada degli Omenoni N. 1720 e sotto il portico a fianco dell'I. R. Teatro alla Scala.

FIRENZE, *Ricordi e Jouhaud.* — MENDRISIO, *C. Pozzi,* che ne ha fatto regolar deposito al Consiglio di Stato. — PARIGI, *Escudier.*





INDICE



Opera del Maestro

GIUSEPPE VERDI

Cavaliere della Legion d'onore

RIDUZIONE PER PIANOFORTE SOLO DI L. TRUZZI ED E. MUZIO

Прелюдия

Nº 1. PRELUDIO.

(Riduzione di L. Truzzi) Fr 1.50.

(M.M. 𝅗𝅥 = 66)

ADAGIO.

ppp

p

MILANO

Firenze, Ricordi e Jouhaud.

Stabilimento *Nazionale di*

TITO DI G. RICORDI
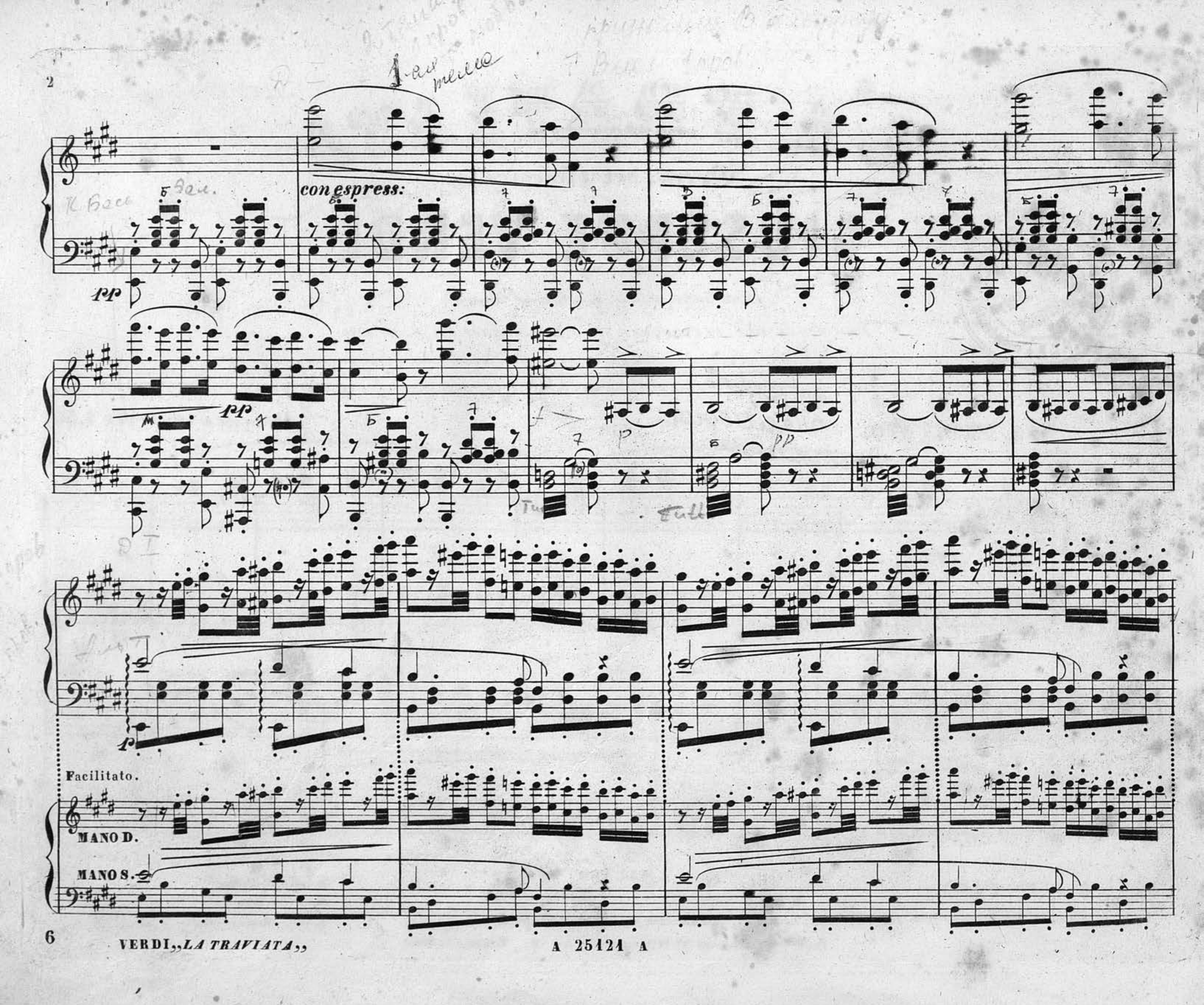
Mendrisio, C. Pozzi.
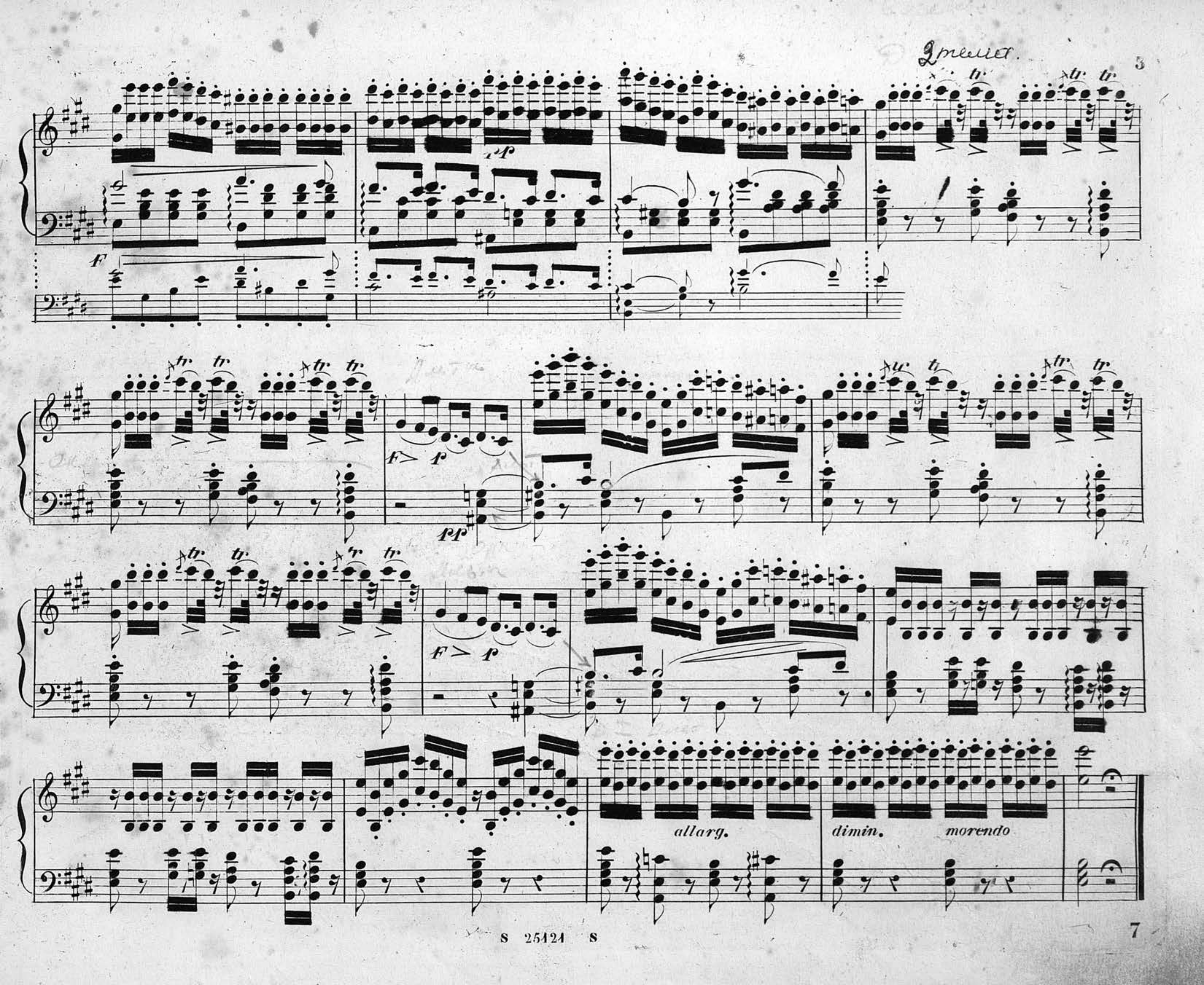
Parigi, F. Blanchet.

Londra, Boosey e figli.

S 25121 S

Contª degli Omenoni Nº 1720 e a fianco del R. Teatro alla Scala


con espress:
pp
Facilitato.
MANO D.
MANO S.


allarg.
dimin.
morendo



Opera del Maestro

GIUSEPPE VERDI

Cavaliere della Legion d'onore
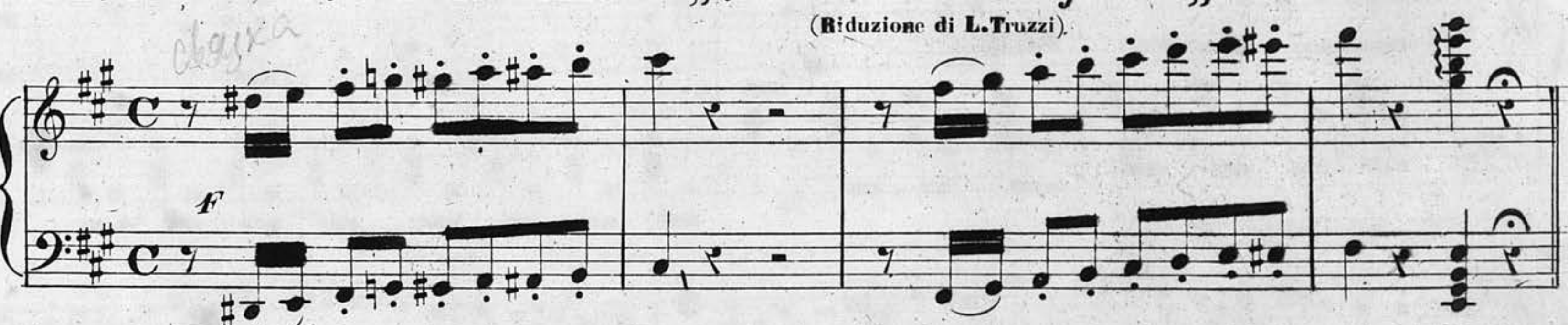
RIDUZIONE PER PIANOFORTE SOLO DI L. TRUZZI ED E. MUZIO
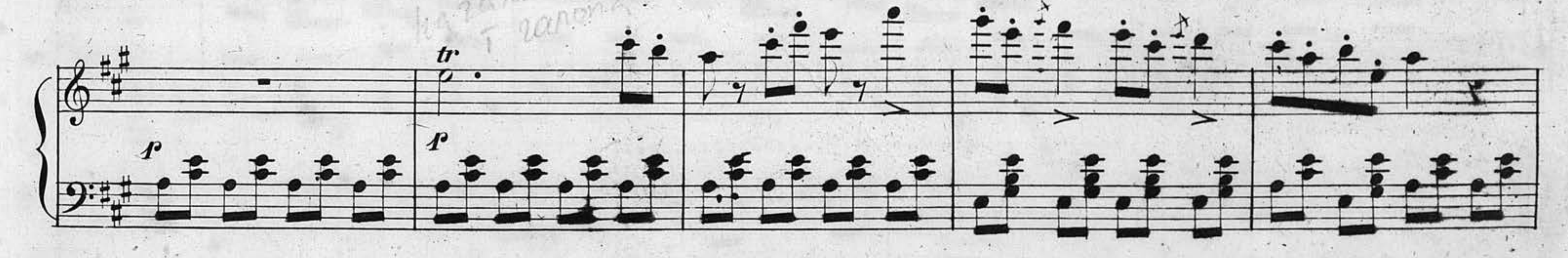
Интродукция

Nº 2. ATTO I. - INTRODUZIONE „Dell'invito trascorsa è già l'ora„ Fr. 3.

(Riduzione di L. Truzzi)
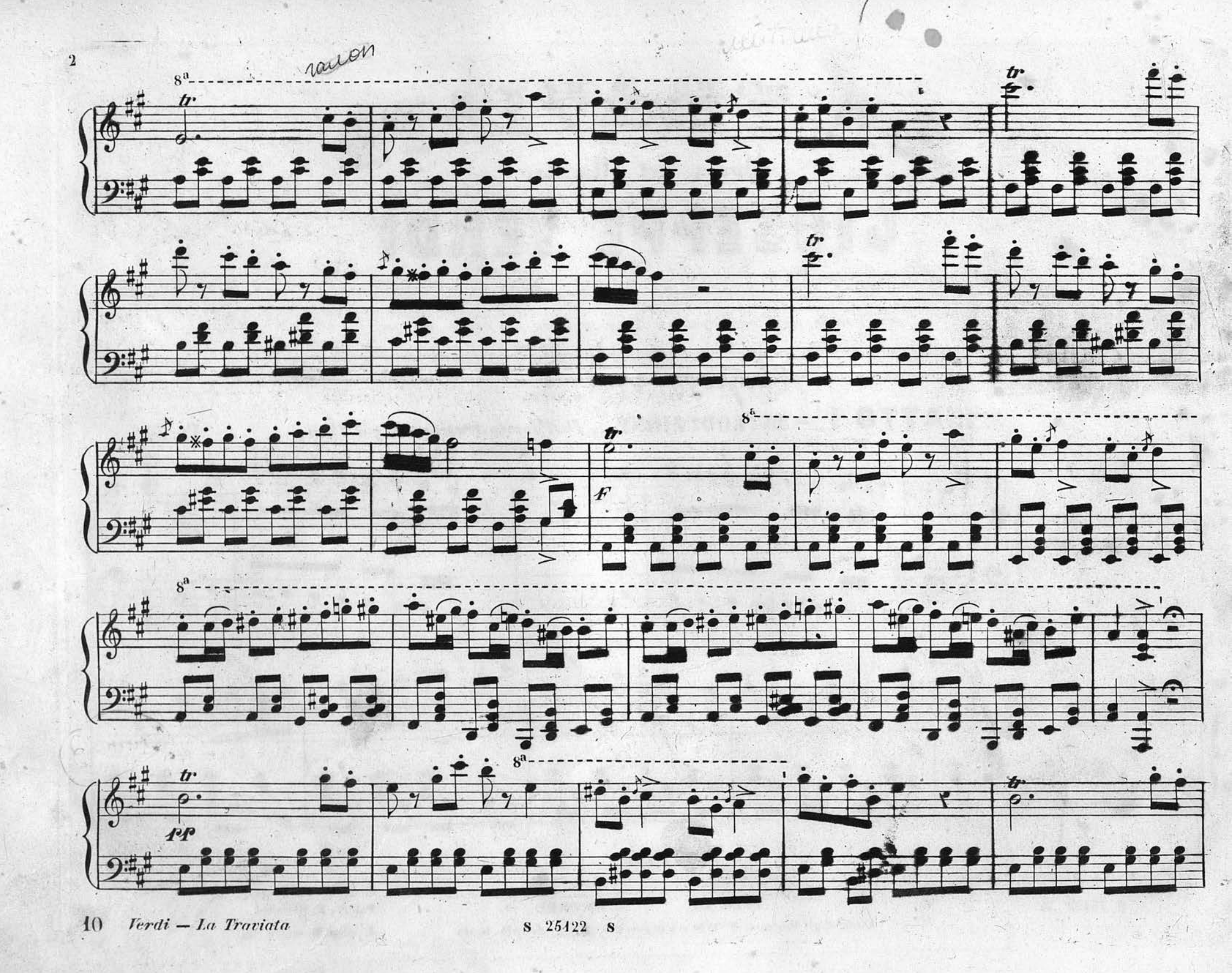




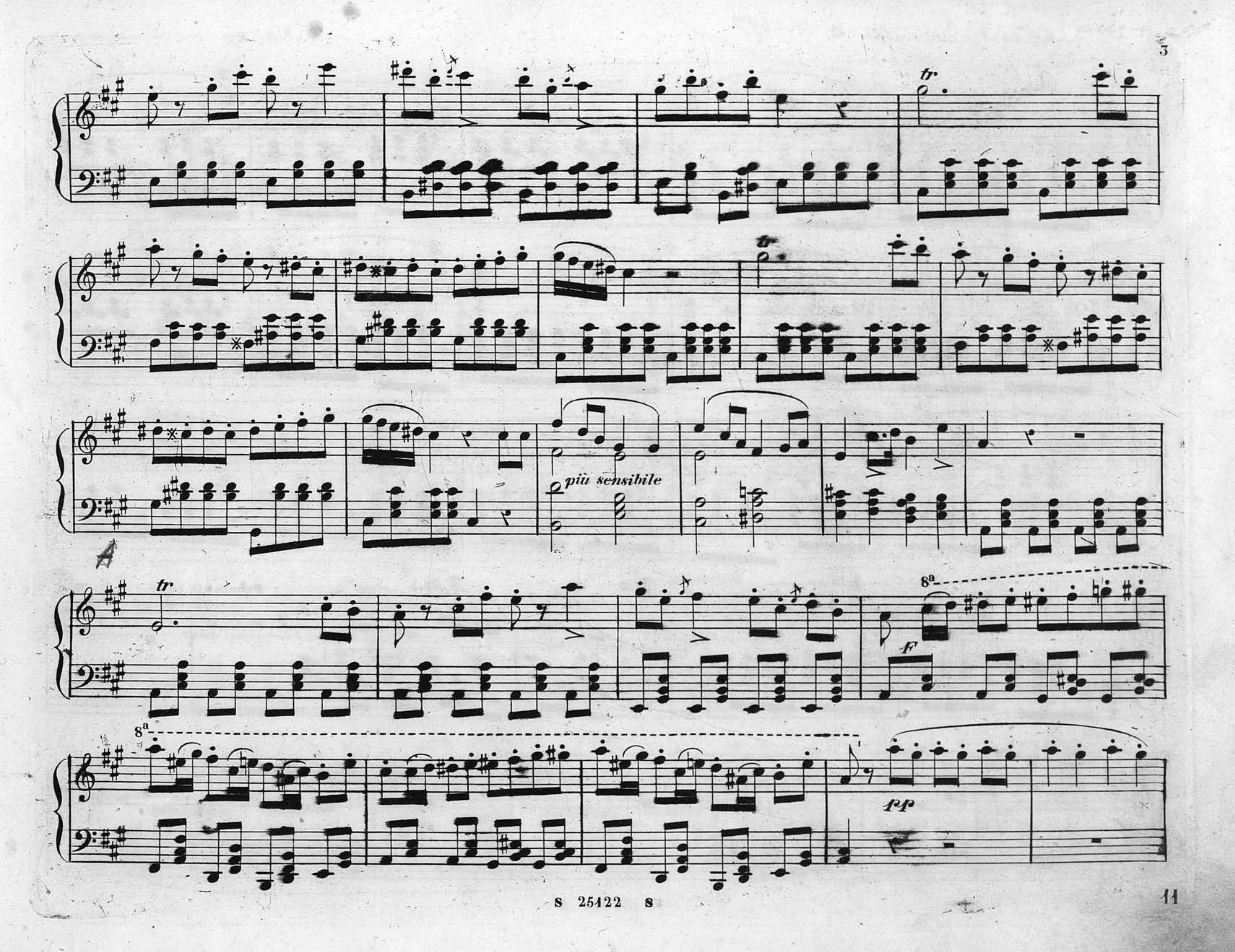


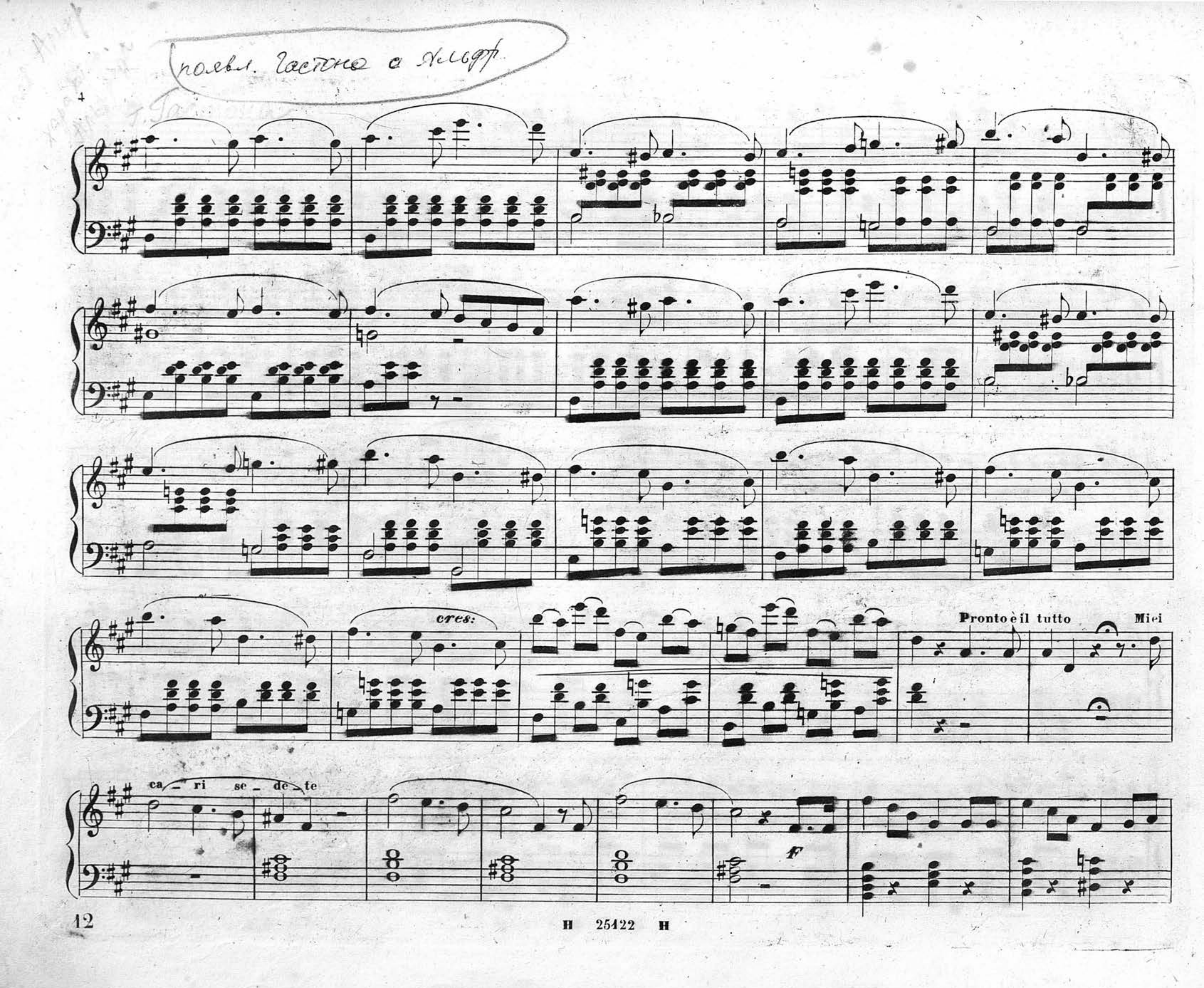
MILANO
Stabilimento Nazionale di
TITO DI G. RICORDI
Contª degli Omenoni Nº 1720 e a fianco del R. Teatro alla Scala

Firenze, Ricordi e Jouhaud.
S 25422 S
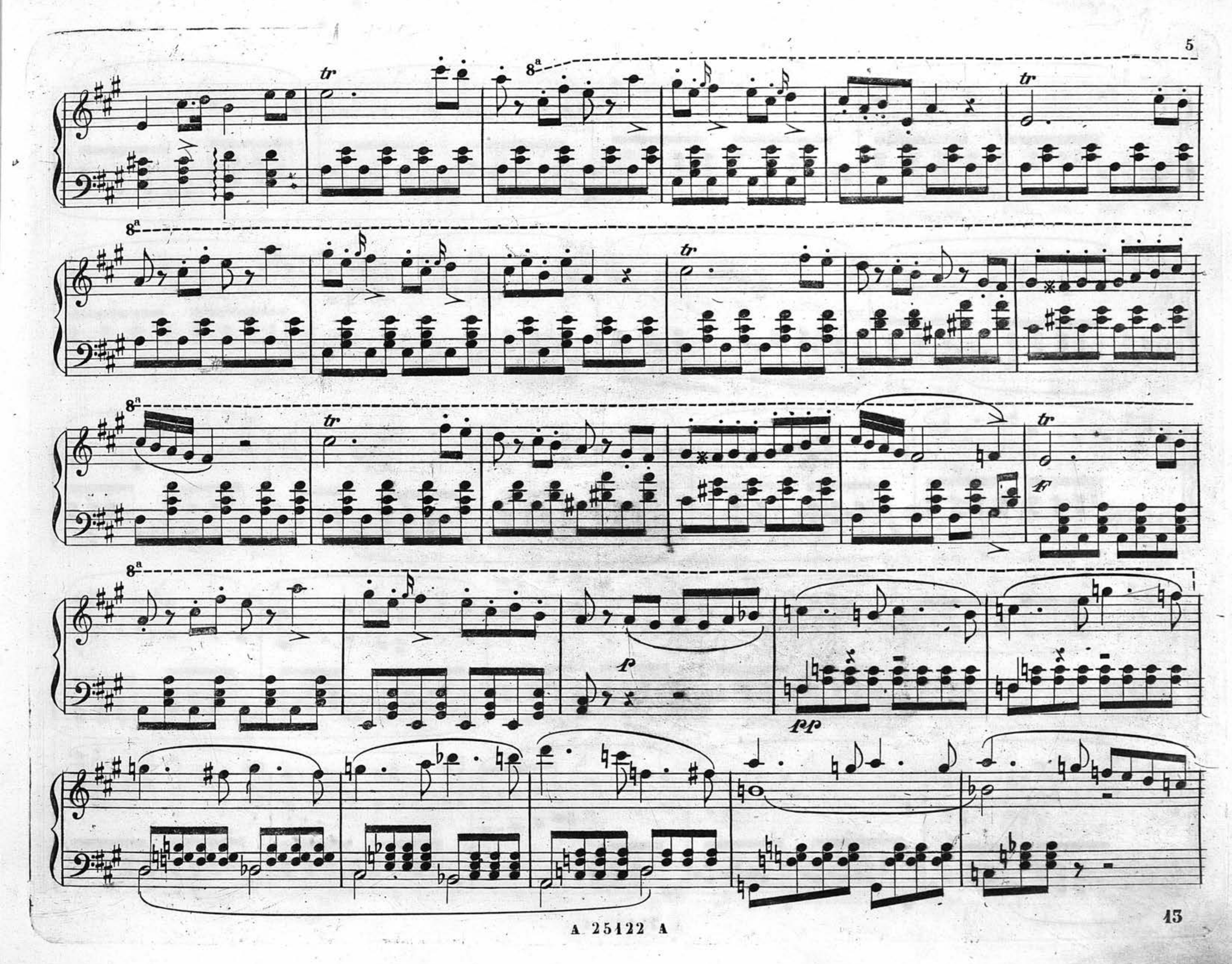
Mendrisio, C. Pozzi.
Parigi, F. Blanchet.
Londra, Boosey e figli.
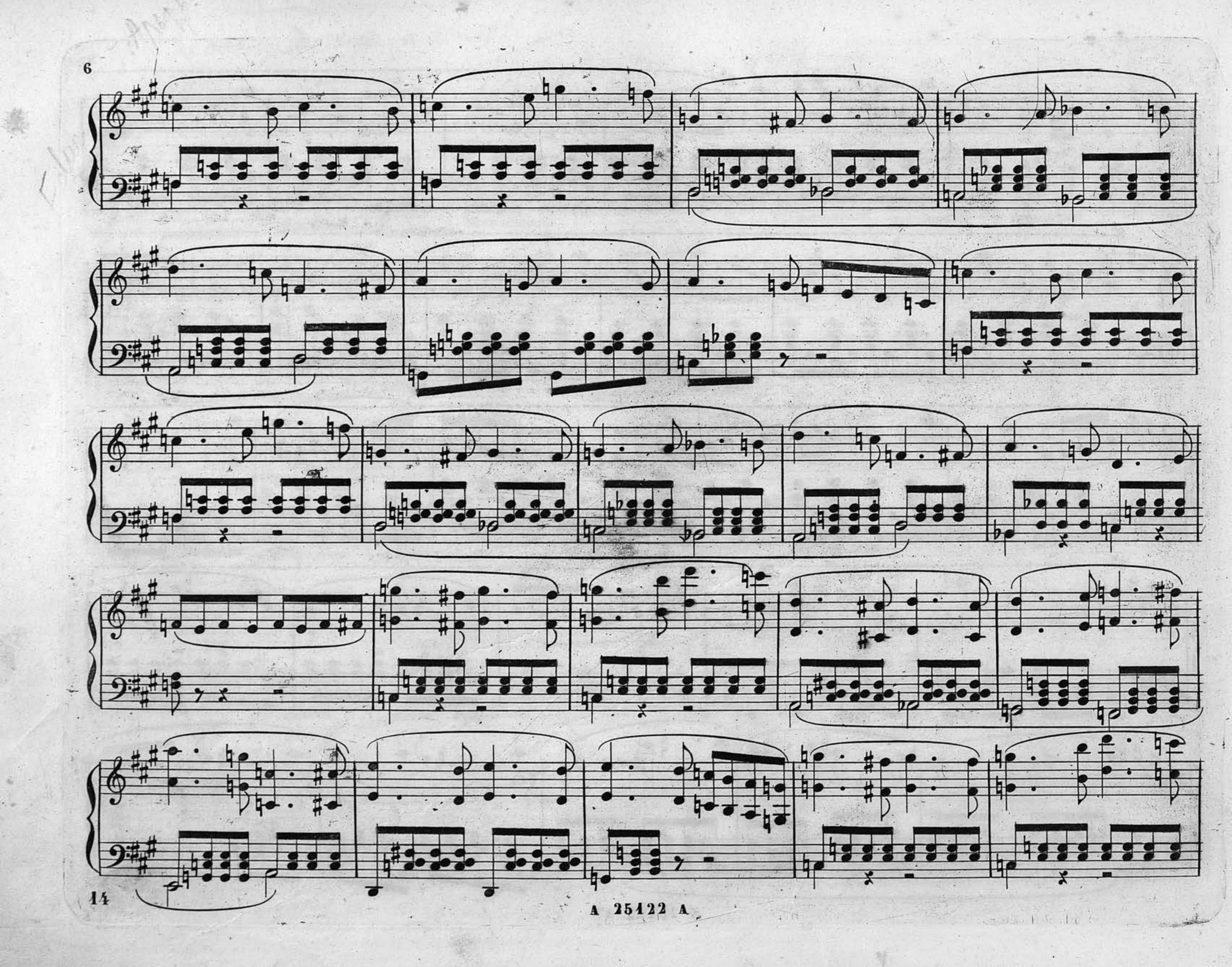

8a
tr
F
pp
8a
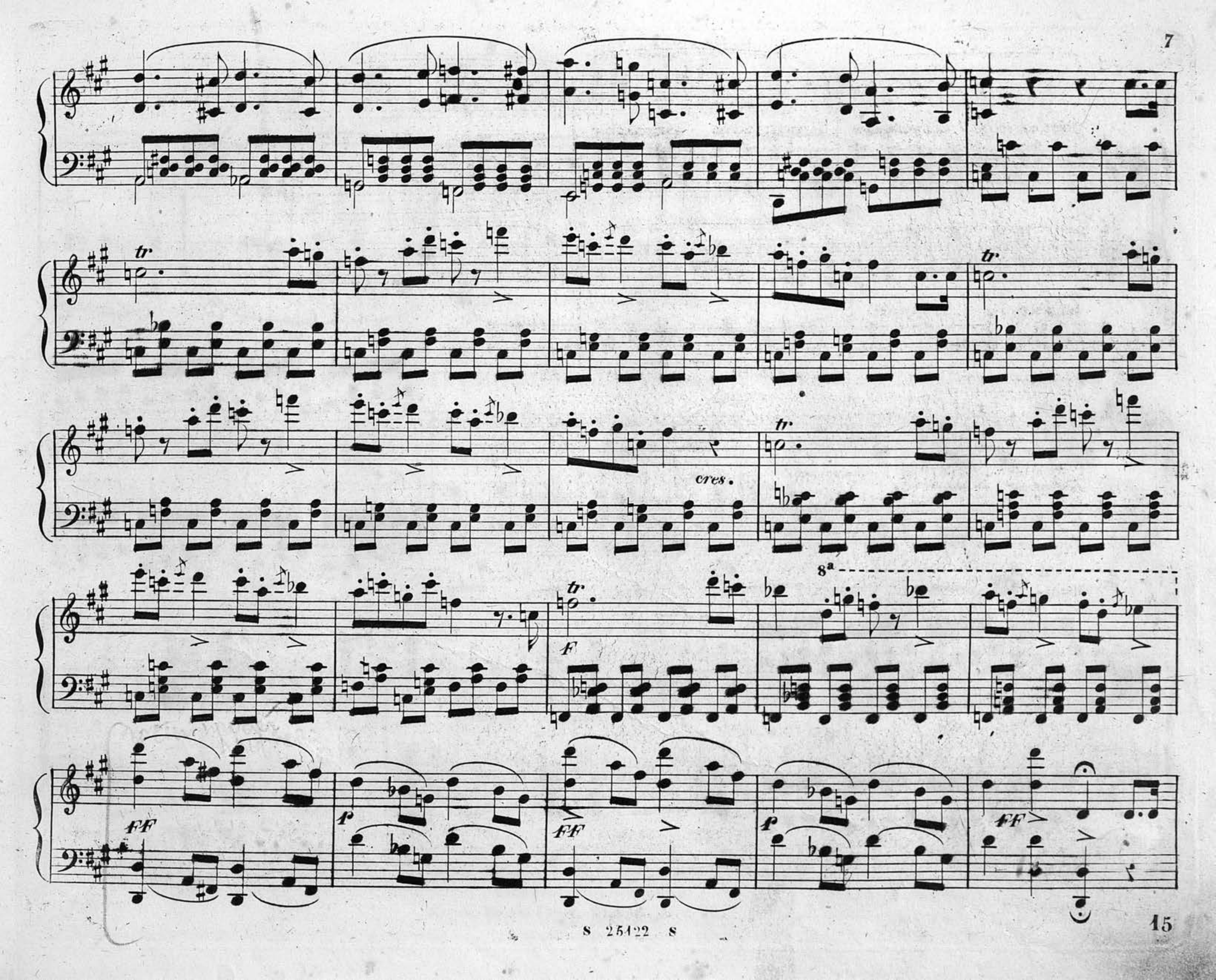

più sensibile
8a
8a
pp
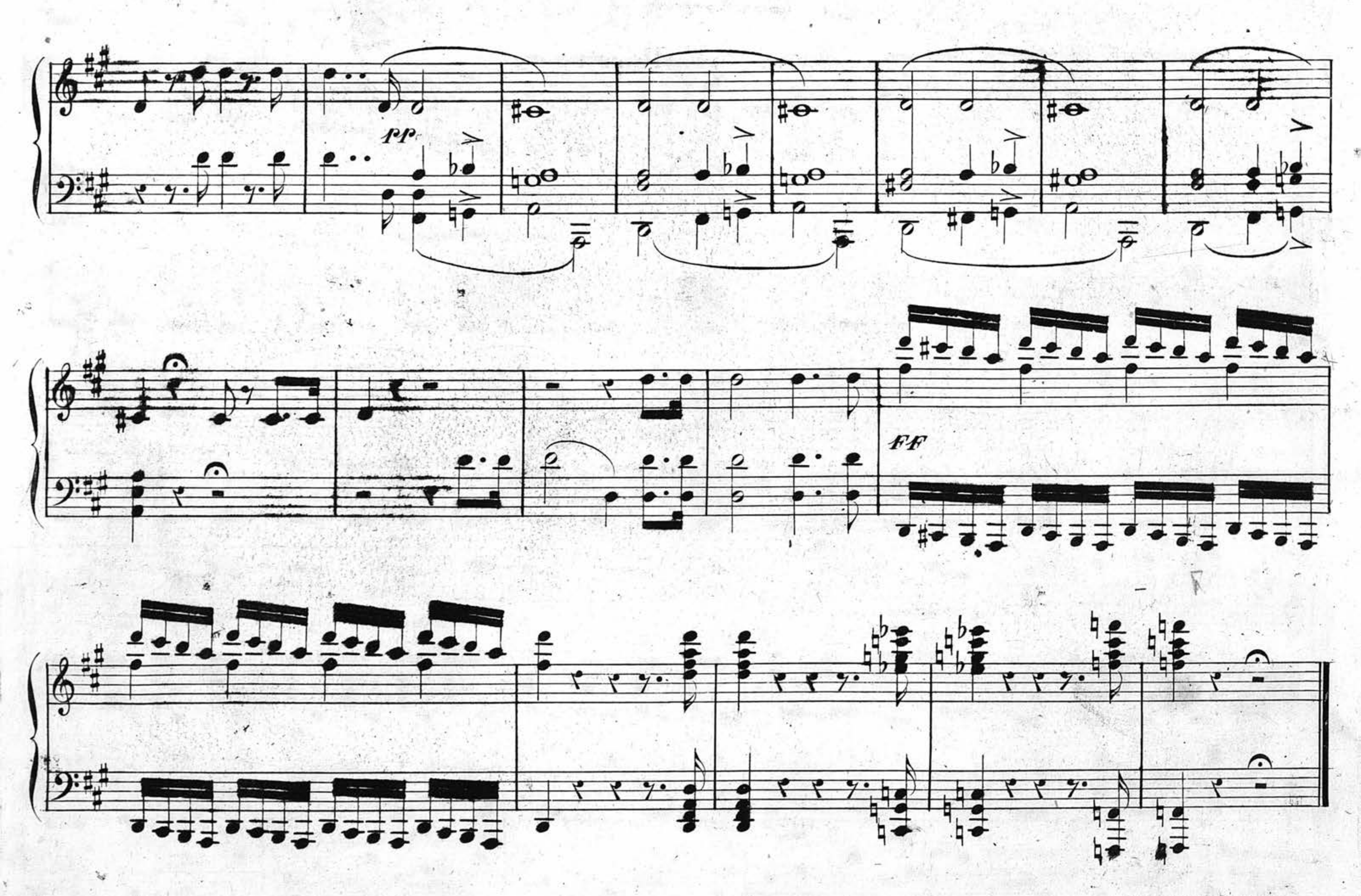


появл. Гастоне с Альфр.
cres:
Pronto è il tutto
Miei
ca - ri se - de - te
F
12
H 25122 H


tr
8a
p
pp




tr
cres.
8a
F
FF
P



Segue il Brindisi



Opera del Maestro

GIUSEPPE VERDI

Cavaliere della Legion d'onore
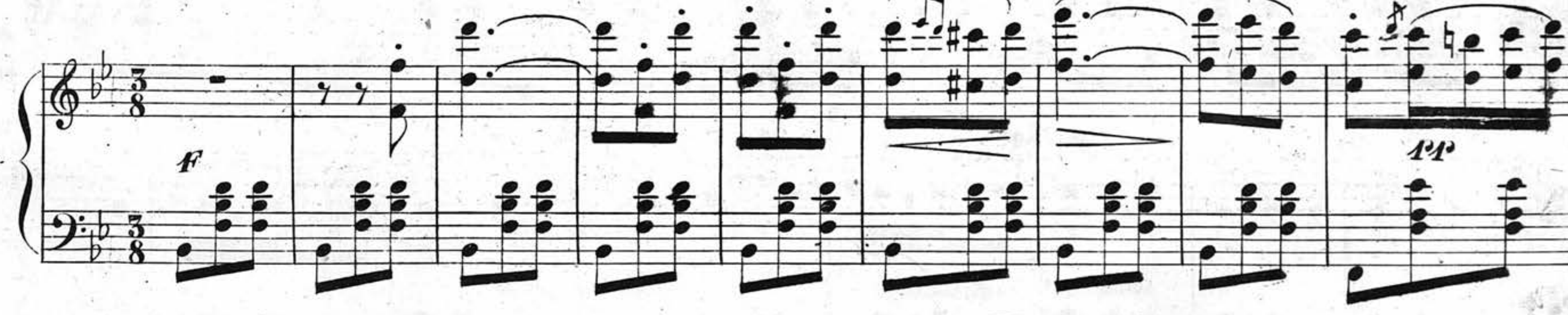
RIDUZIONE PER PIANOFORTE SOLO DI L. TRUZZI ED E. MUZIO
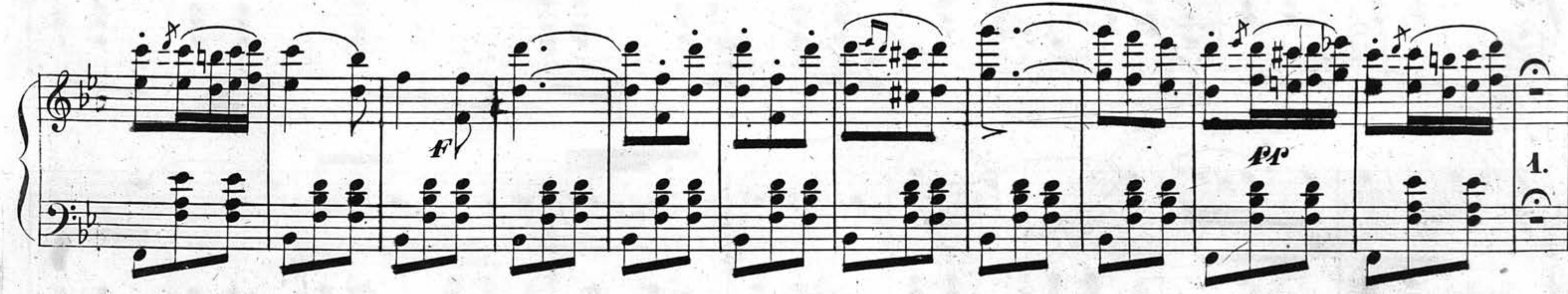
Застольная песнь

N.° 3. BRINDISI NELL' INTRODUZIONE. „Libiam ne' lieti calici„ (Riduzione di L. Truzzi) Fr 2.

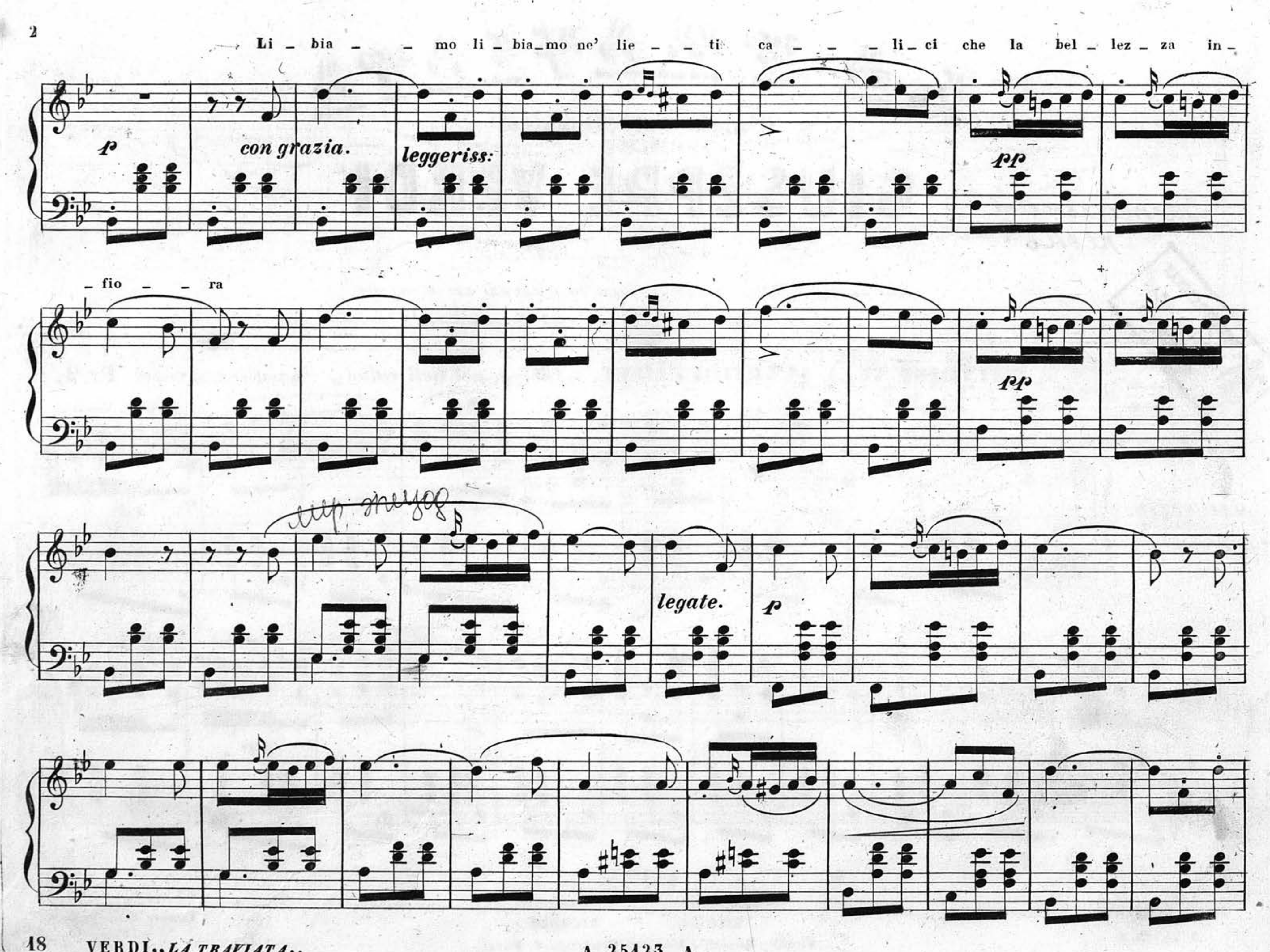
(M.M. ♪ = 69.)
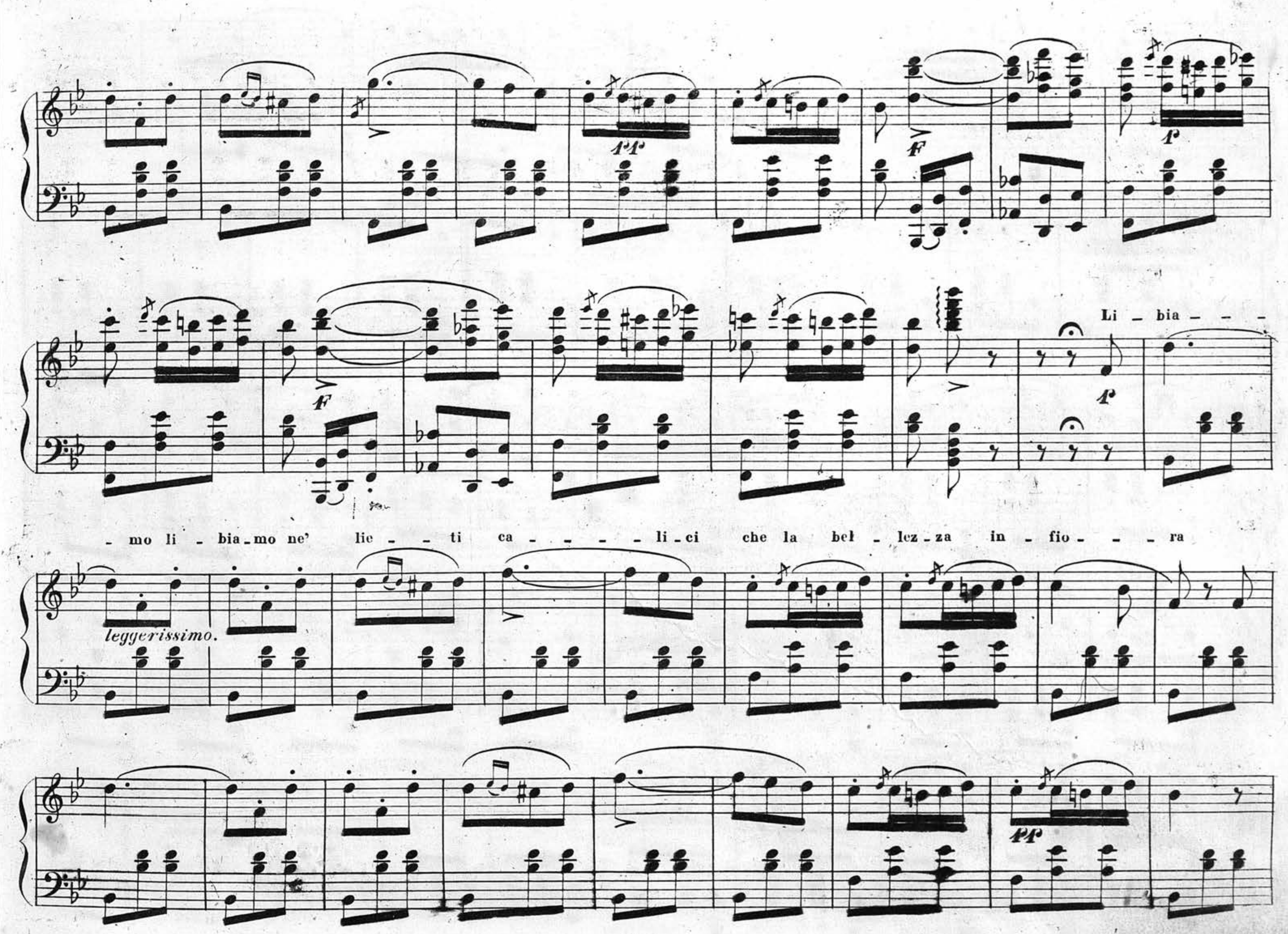
ALLEGRETTO.

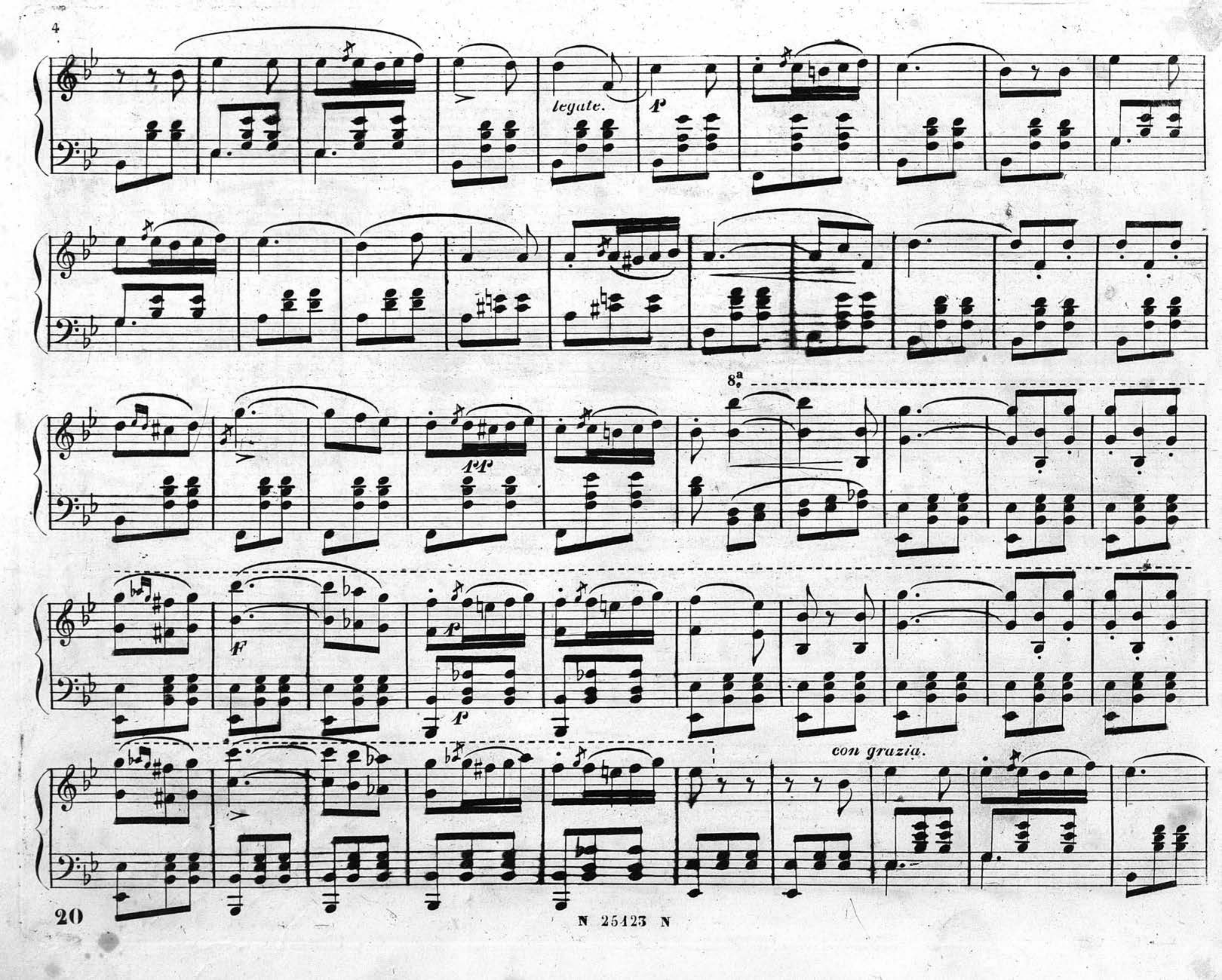


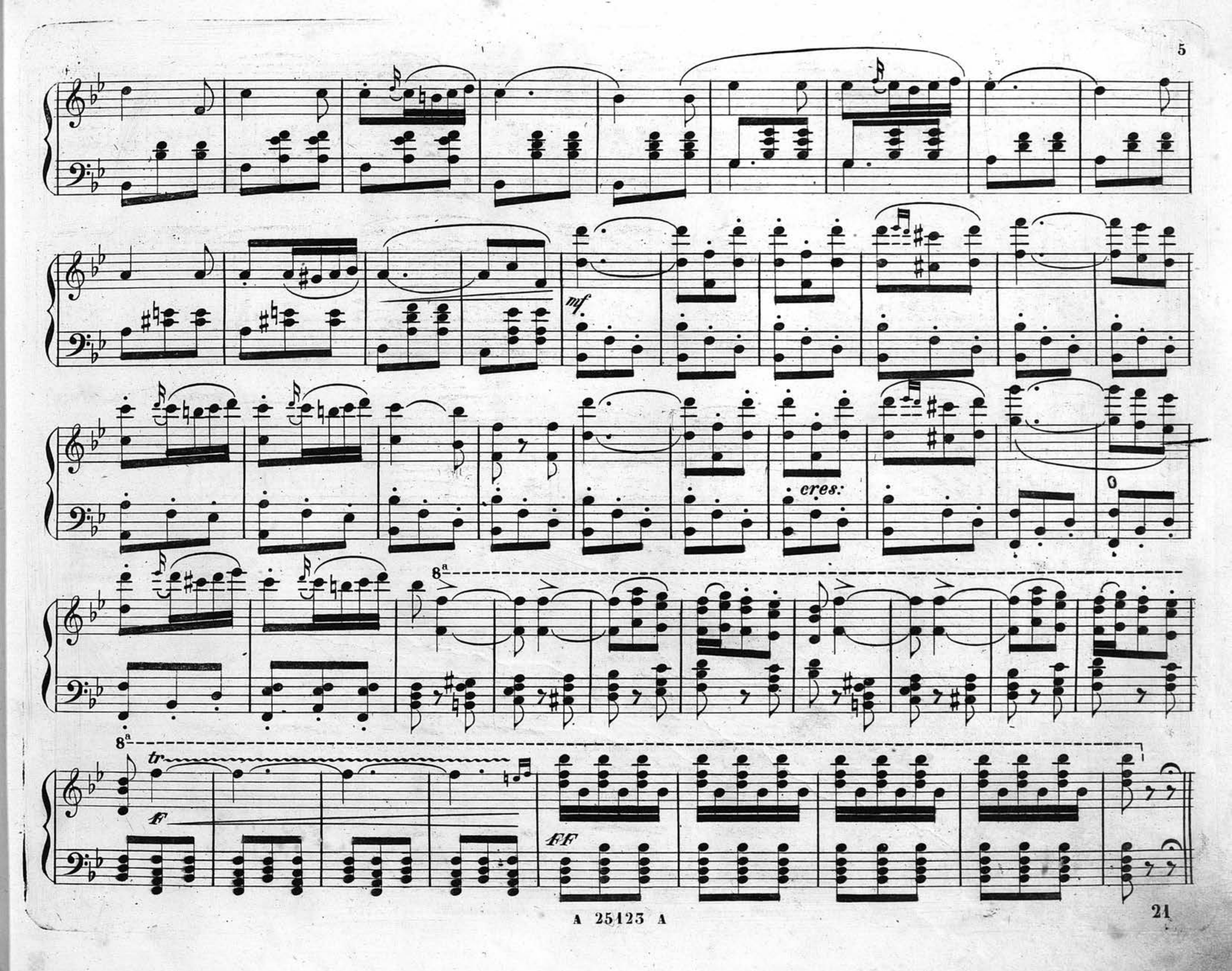


MILANO
Stabilimento Nazionale
TITO di G. RICORDI
Parigi, F. Blanchet.
N 25123 N.
Londra, Boosey e figli.
Firenze, Ricordi e Jouhaud. Mendrisio, C. Pozzi.


Li _ bia _ _ mo li _ bia_mo ne' lie _ _ ti ca _ _ _ li _ ci che la bel _ lez _ za in _
p
con grazia.
leggeriss:
pp
_ fio _ _ ra
pp
legate.
p


Li - bia - - -
- mo li - bia - mo ne' lie - - ti ca - - - - li - ci che la bel - lez - za in - fio - - - ra
leggerissimo.


legato.
con grazia.


mf
cres:
8a
8a
tr
ff
fff

„Танцы начать я вас приглашаю."

Вальс

LA TRAVIATA

Opera del Maestro

GIUSEPPE VERDI

Cavaliere della Legion d'onore
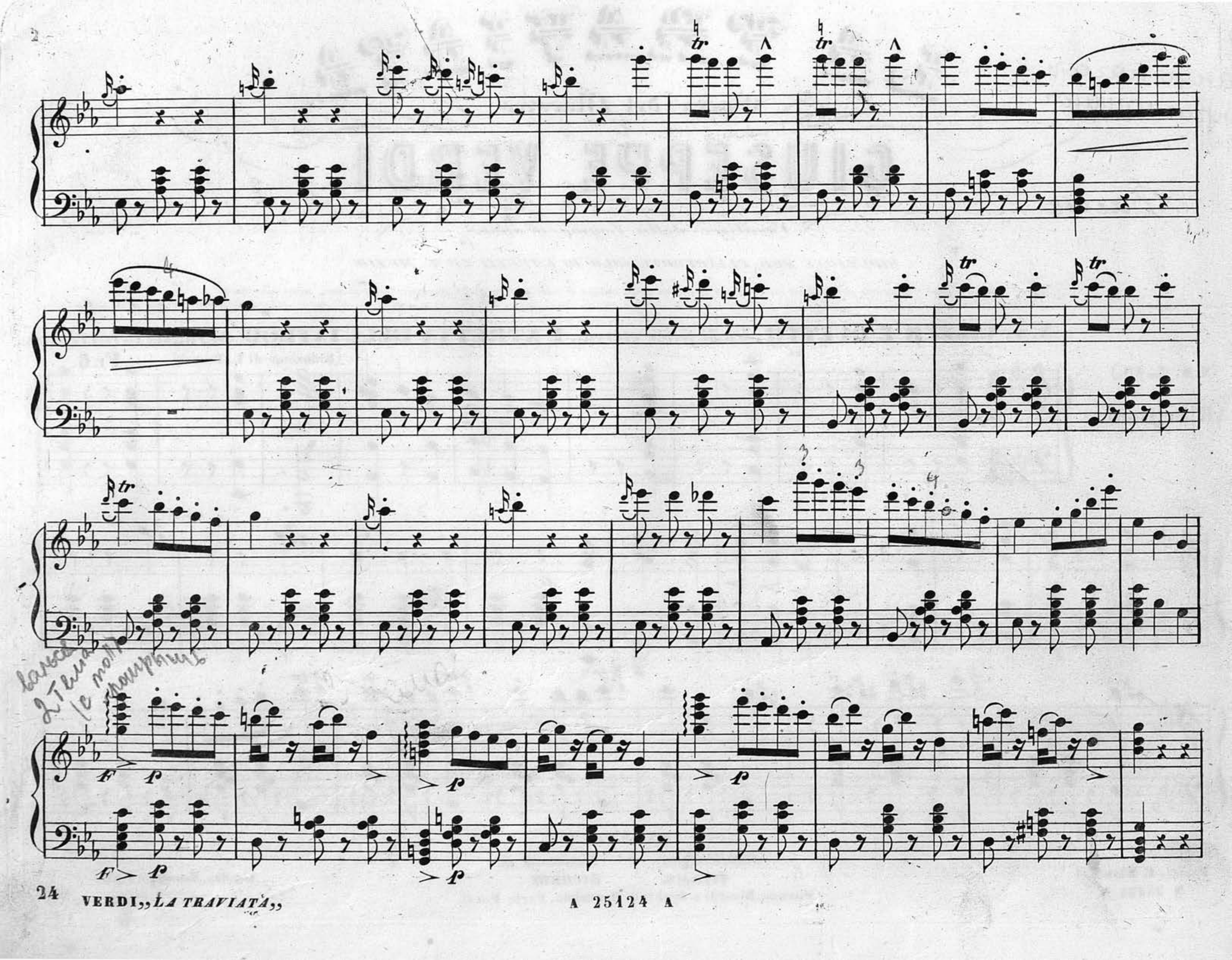
RIDUZIONE PER PIANOFORTE SOLO DI L. TRUZZI ED E. MUZIO
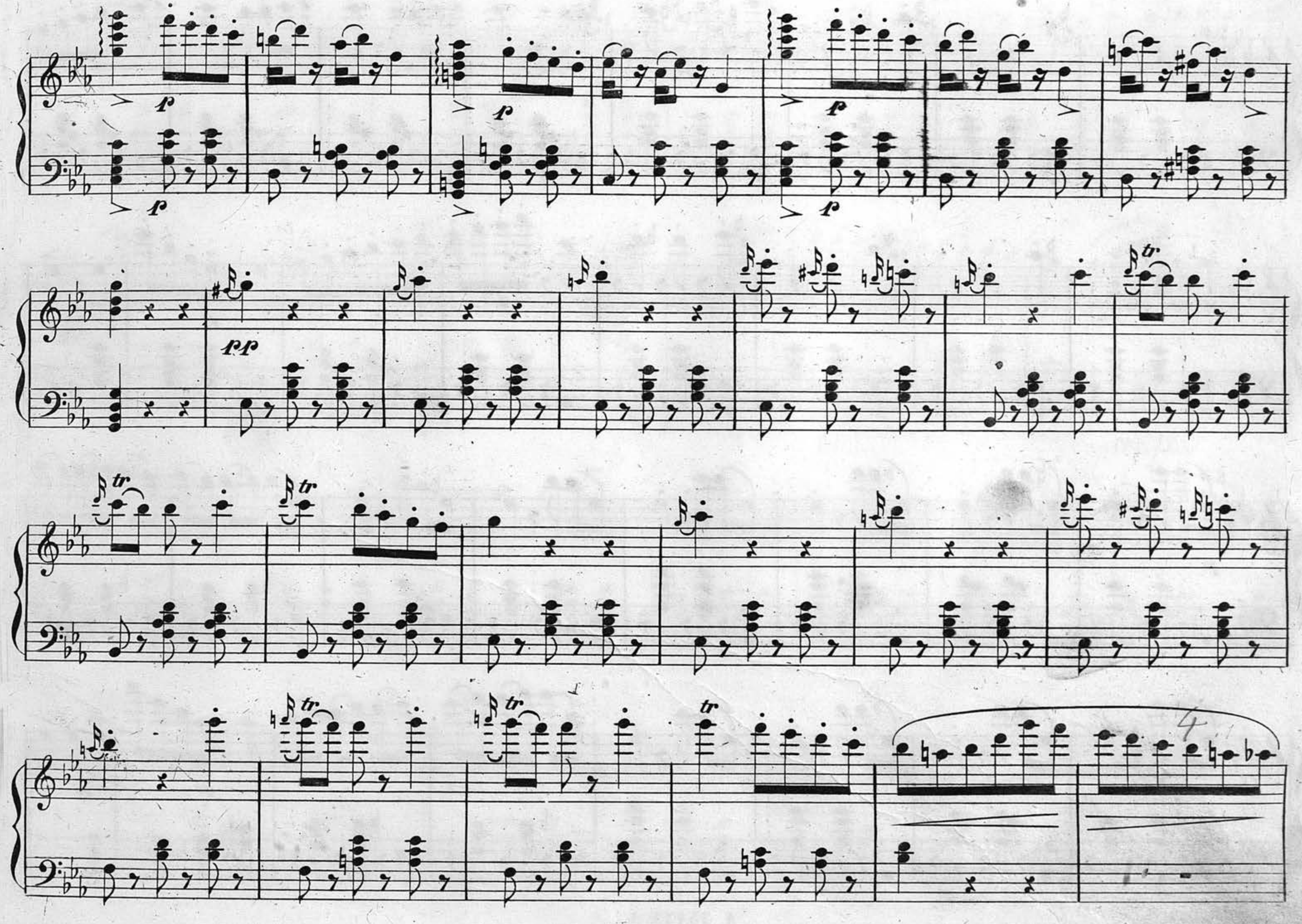
N.º 4. VALZER E DUETTO „Un dì felice eterea„ E STRETTA DELL' INTROD.„Si ridesta in ciel l'aurora
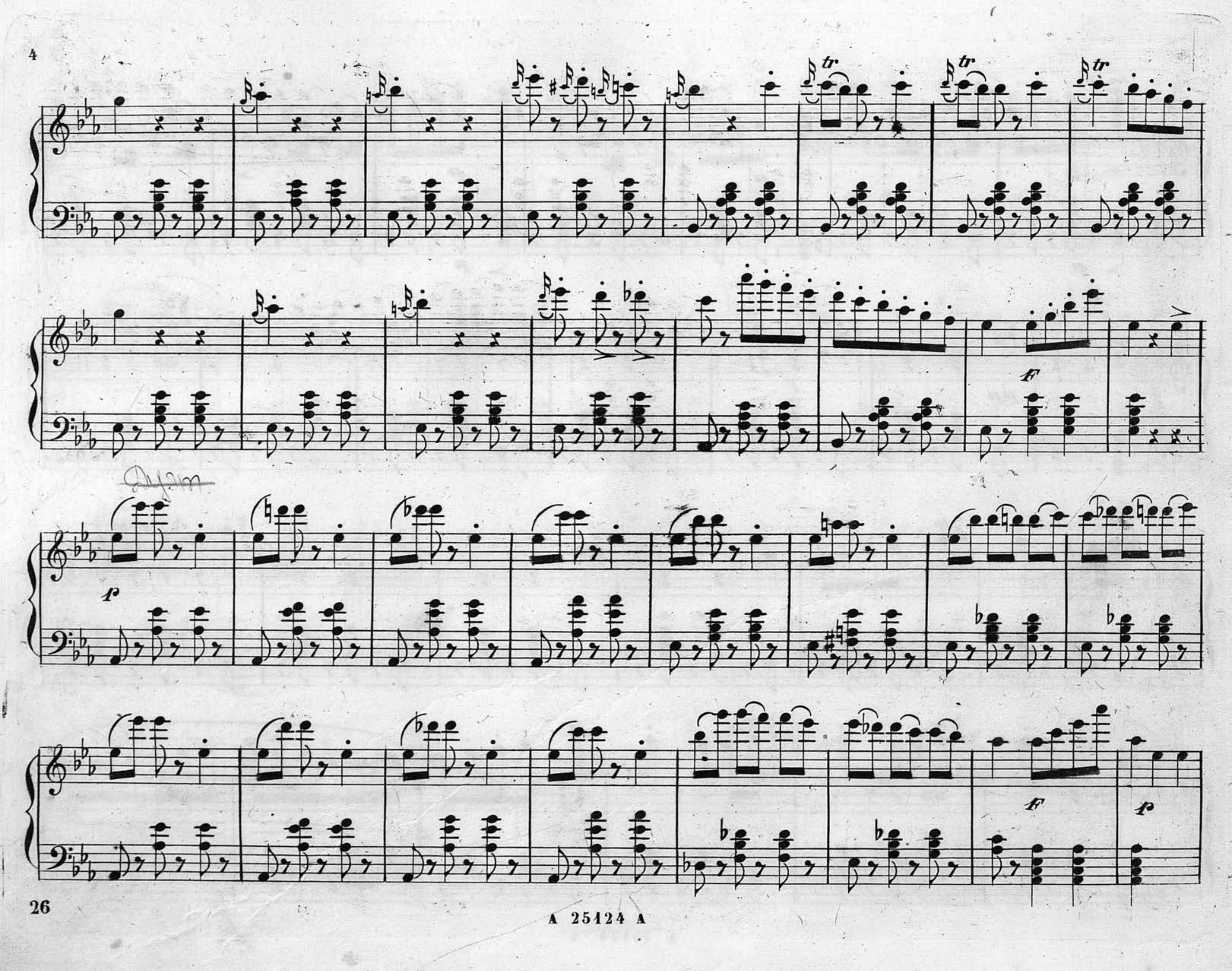
(Riduzione di L. Truzzi.) Fr. 6.
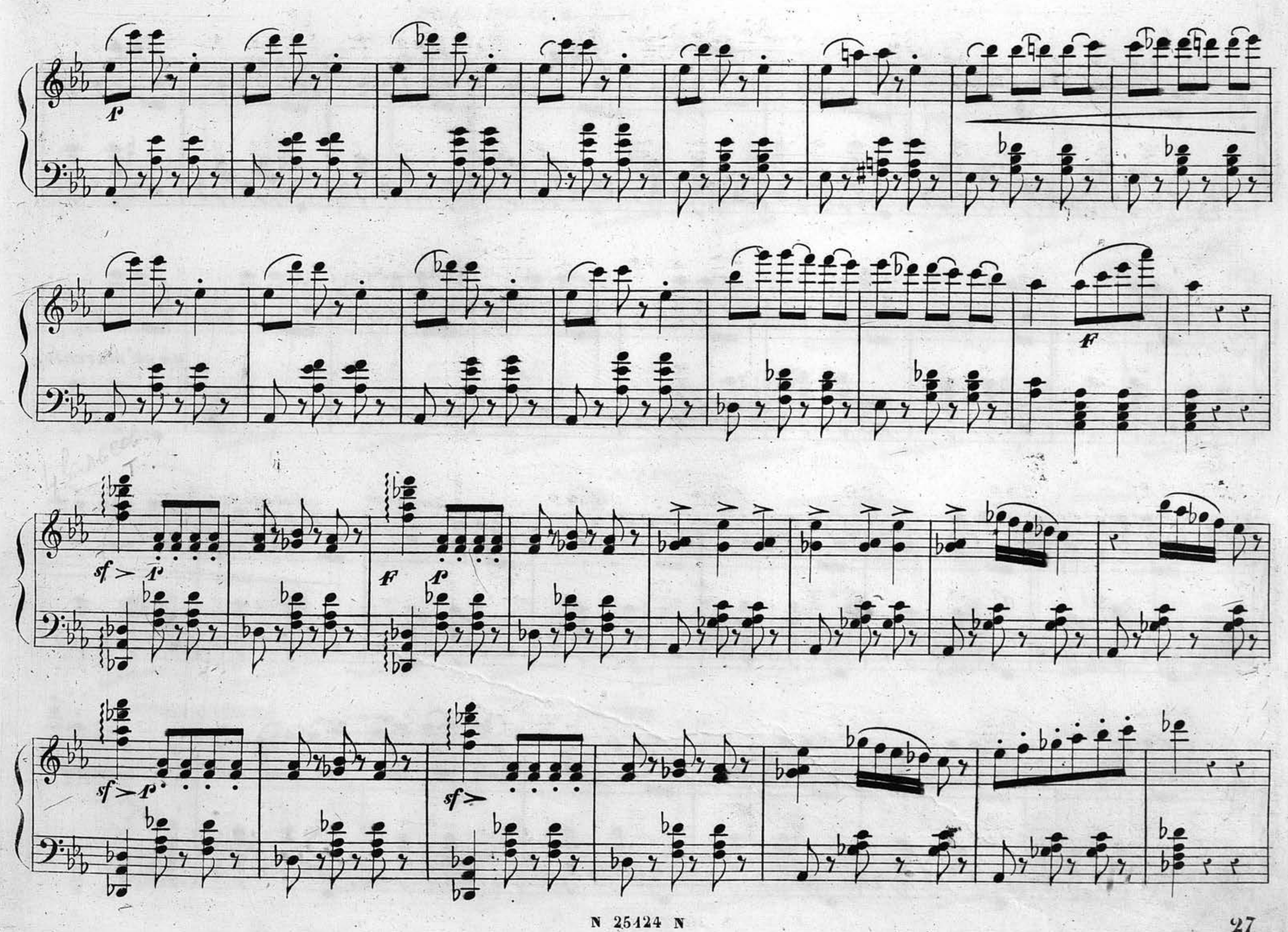


MILANO
Stabilimento Nazionale di
TITO di G. RICORDI
Parigi, F. Blanchet. Londra, Boosey e figli.
N 25424 N
Firenze, Ricordi e Jouhaud. Mendrisio, Carlo Pozzi.
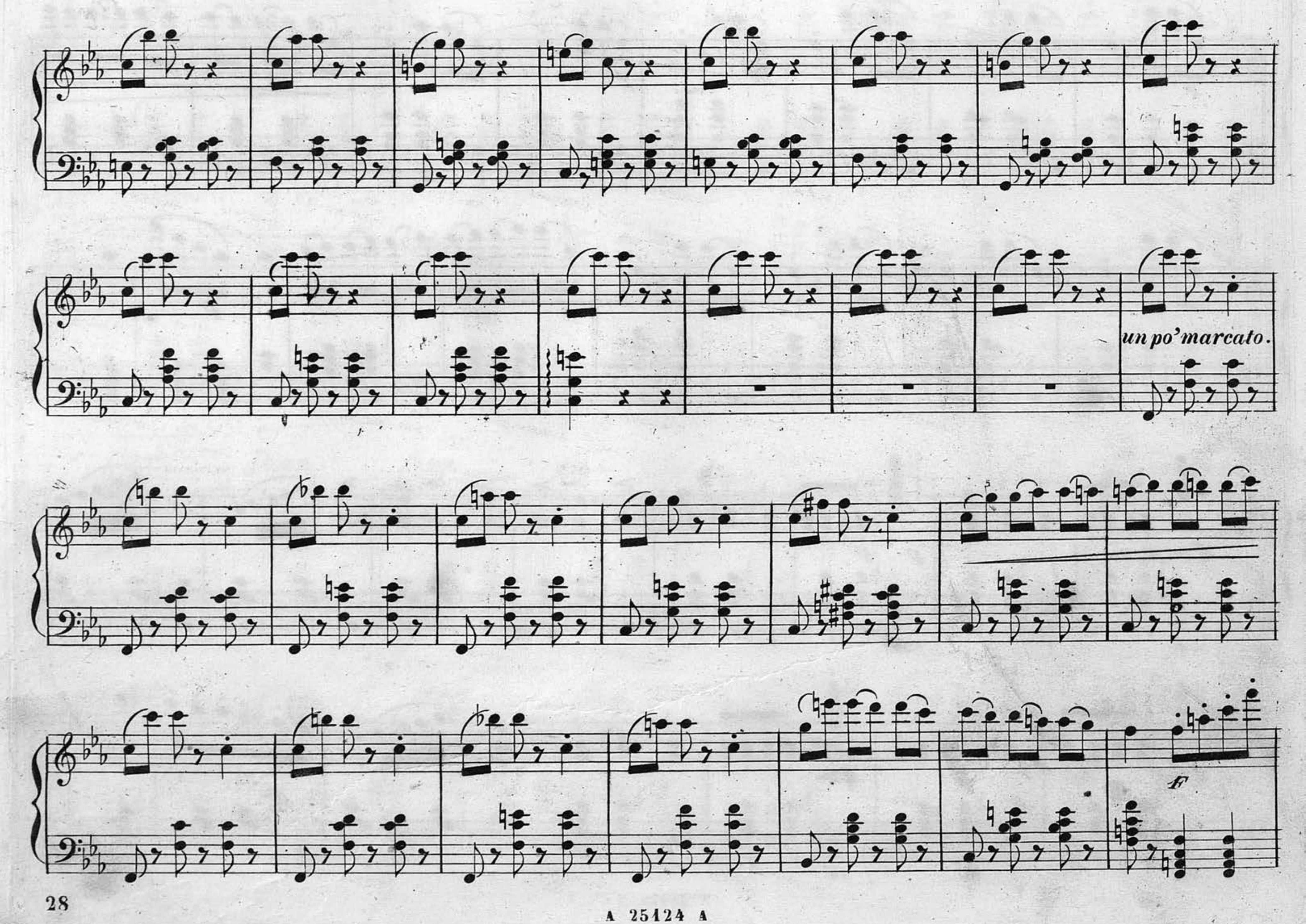

tr
F
p




tr
tr
tr
f
p
f
p

дуэт (появл. Альфреда и Виолетты)
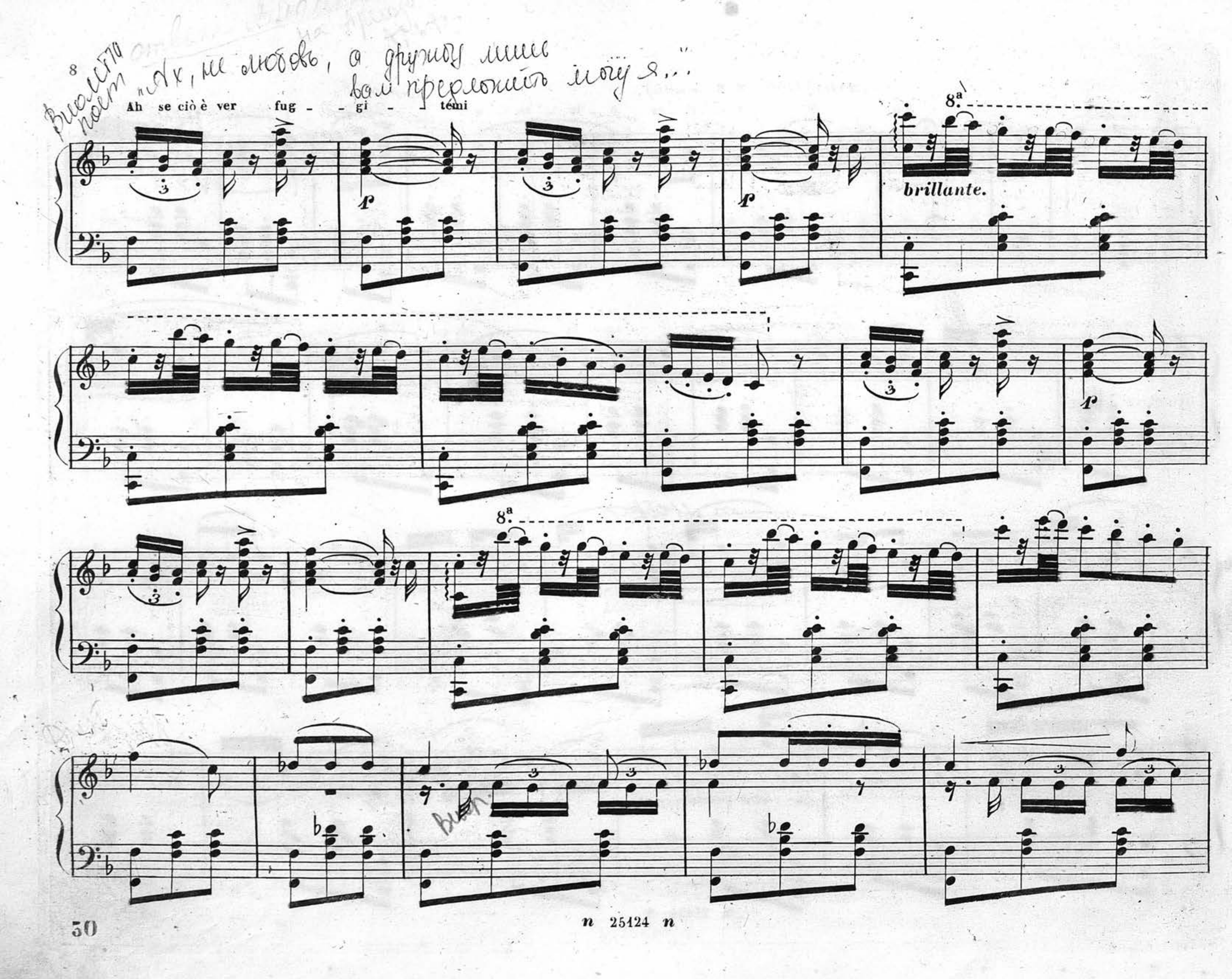



un po' marcato.
F
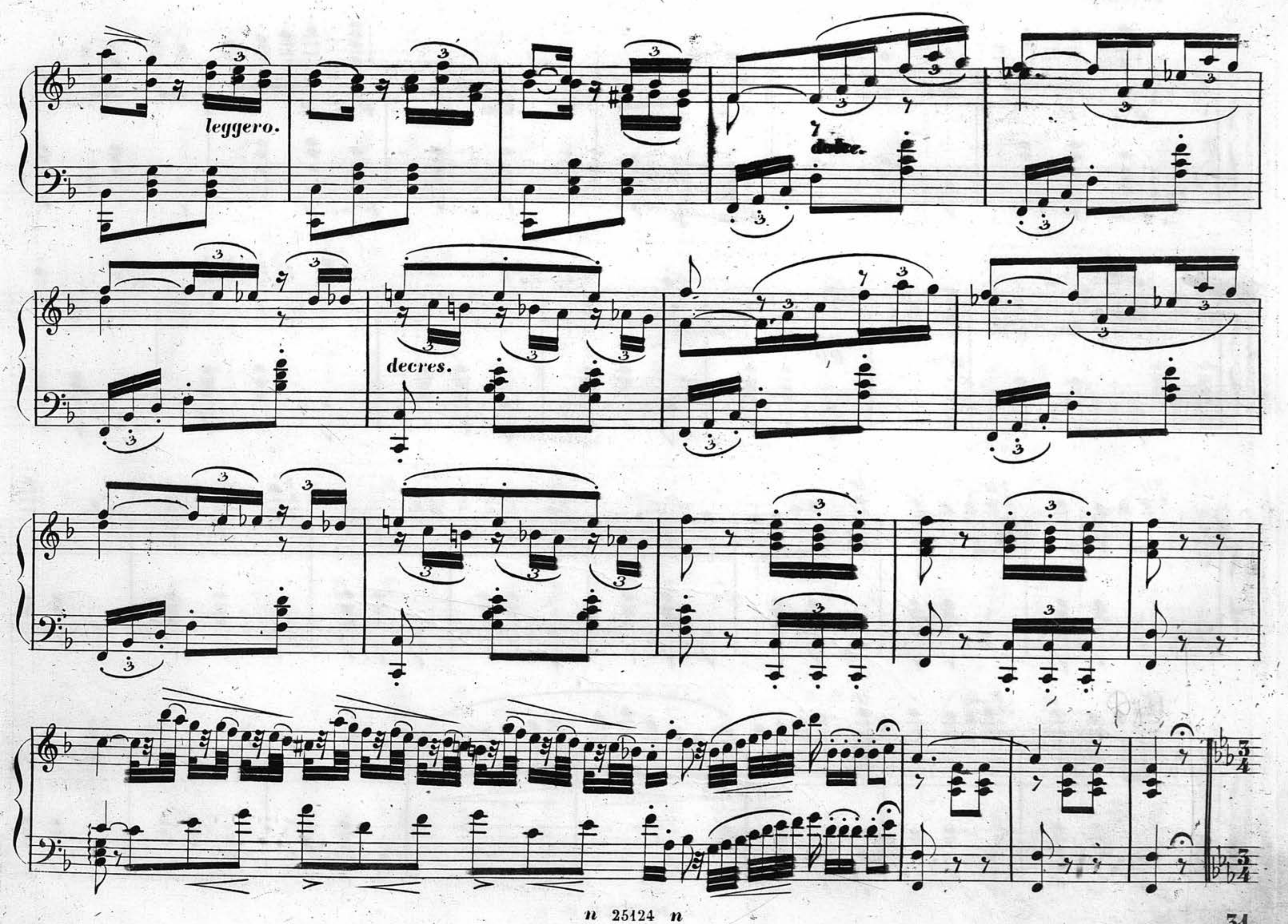
ANDANTINO. (M. M. ♪=96.)
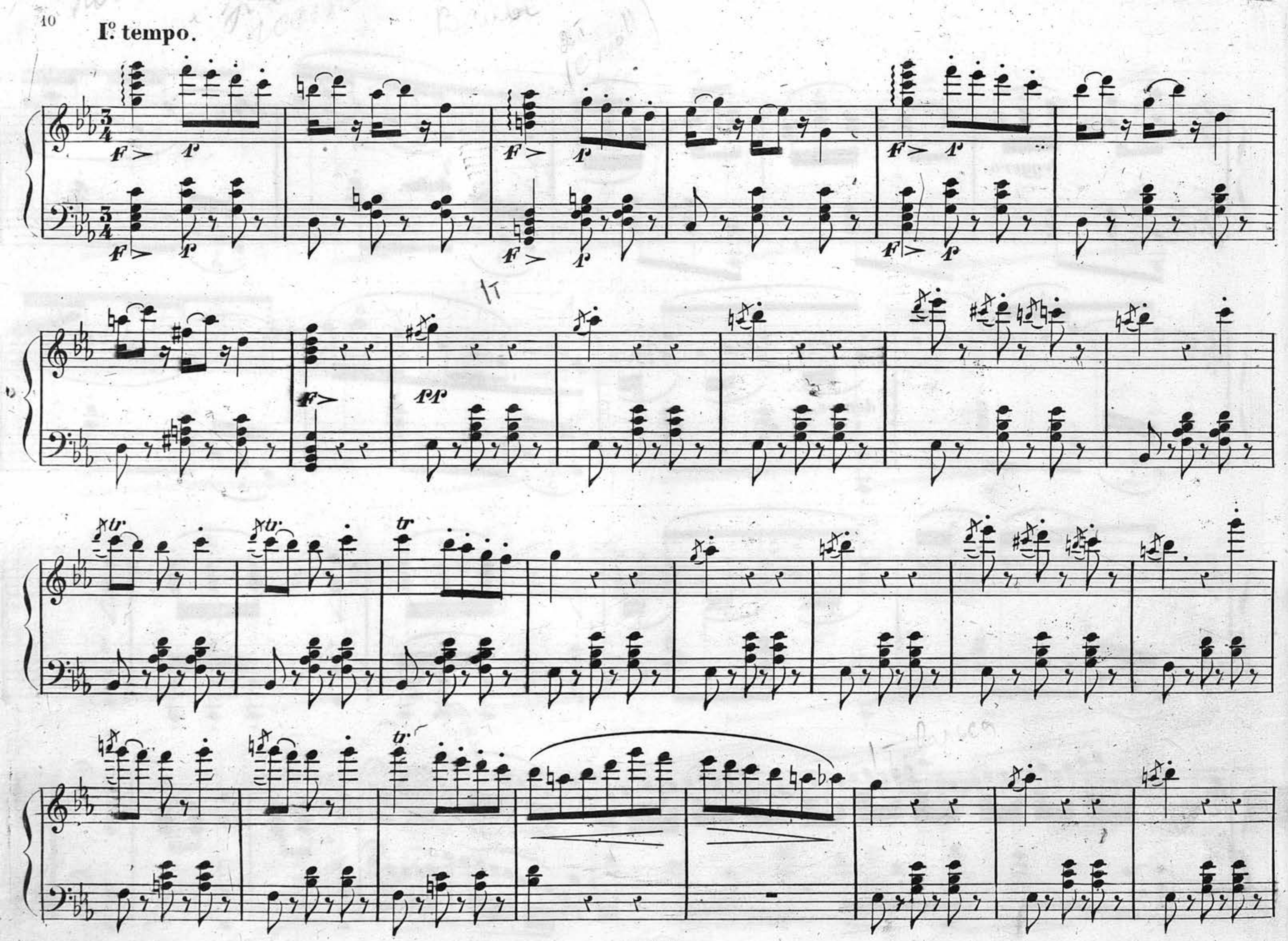
Un dì fe_li_ce e_te_re_a
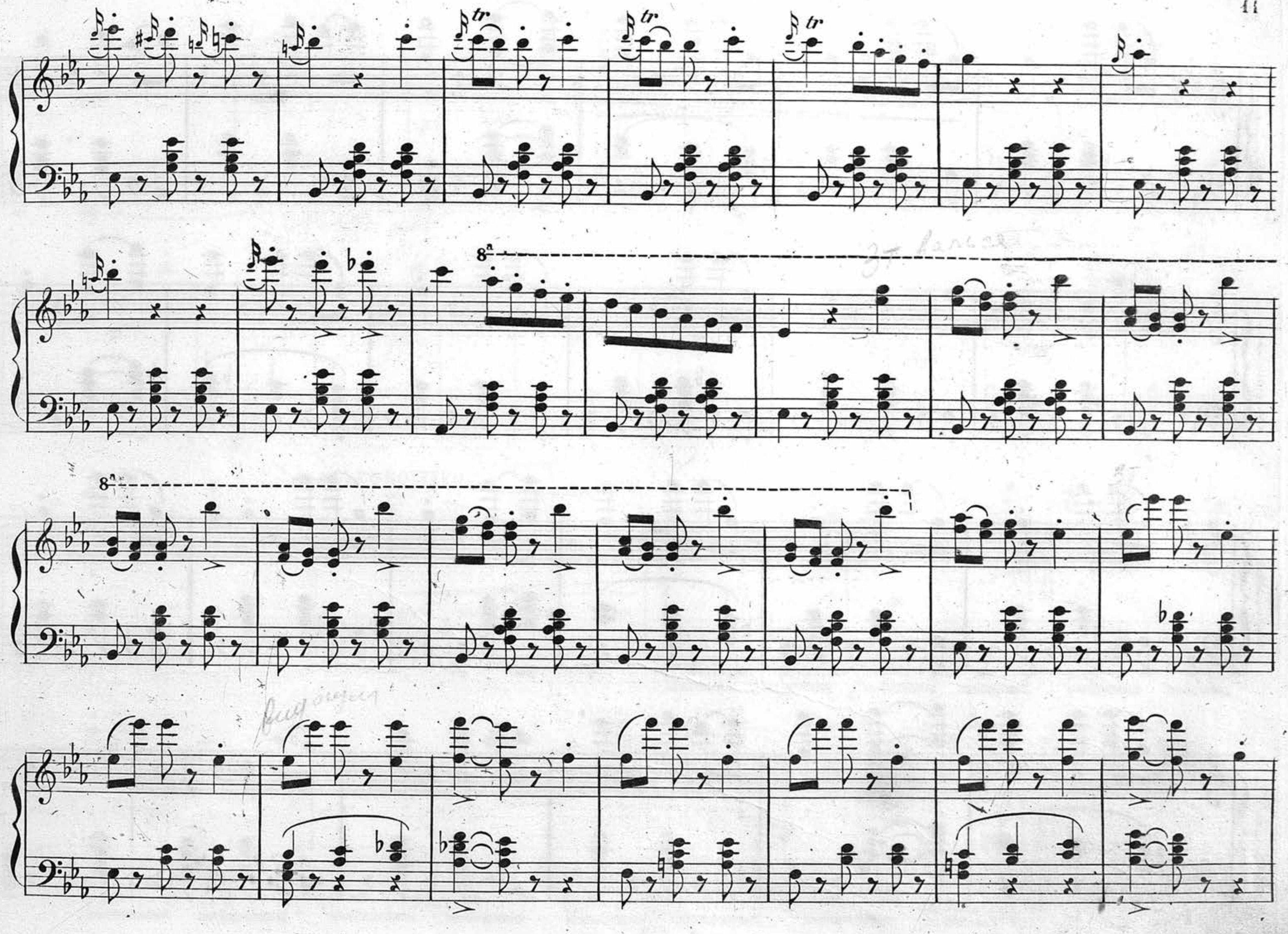
con grazia.
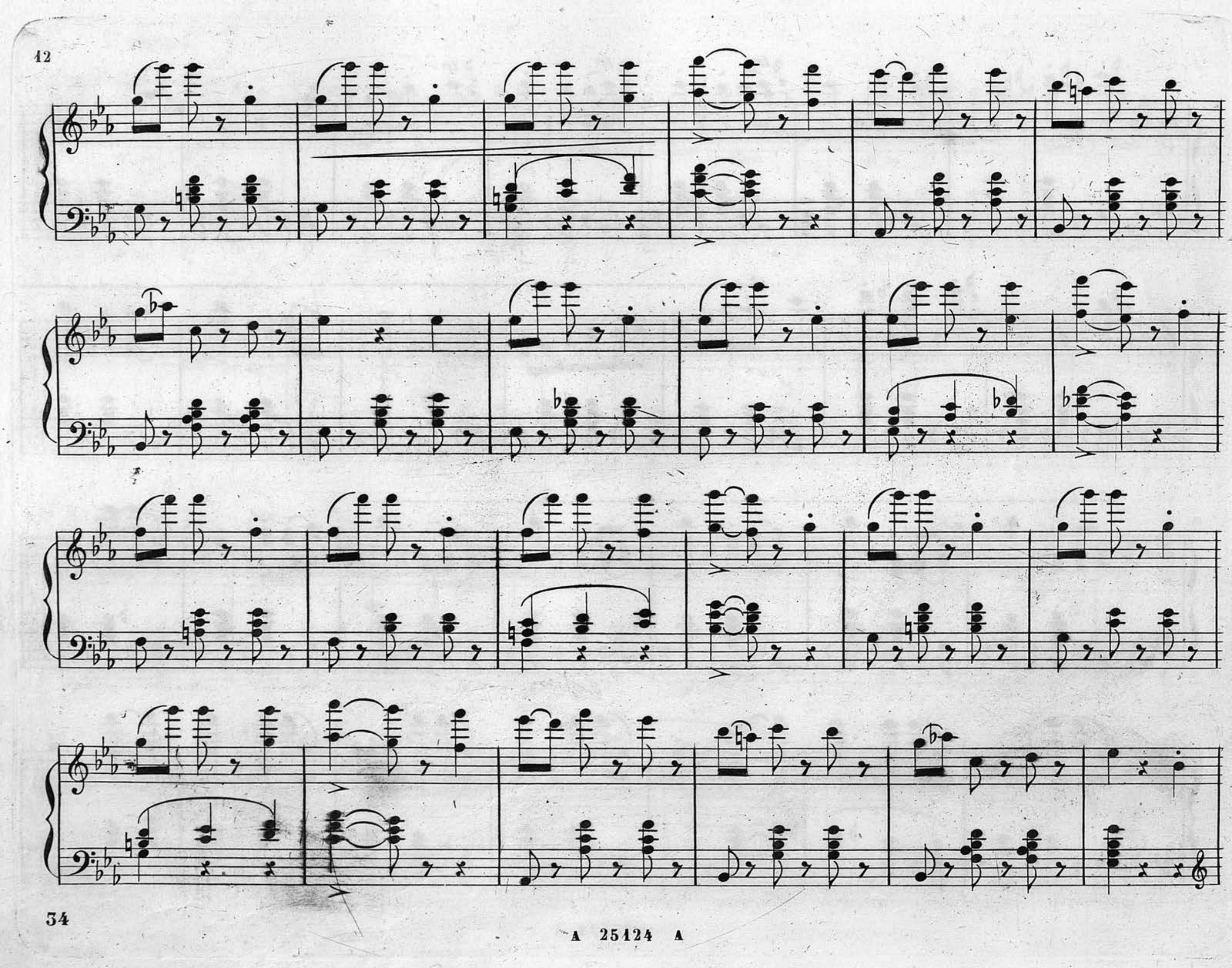

Вместо поэт „Ах, не любовь, а дружбу лишь вам предложить могу я...“
Ah se ciò è ver fug - gi - temi
8.a
brillante.
8.a
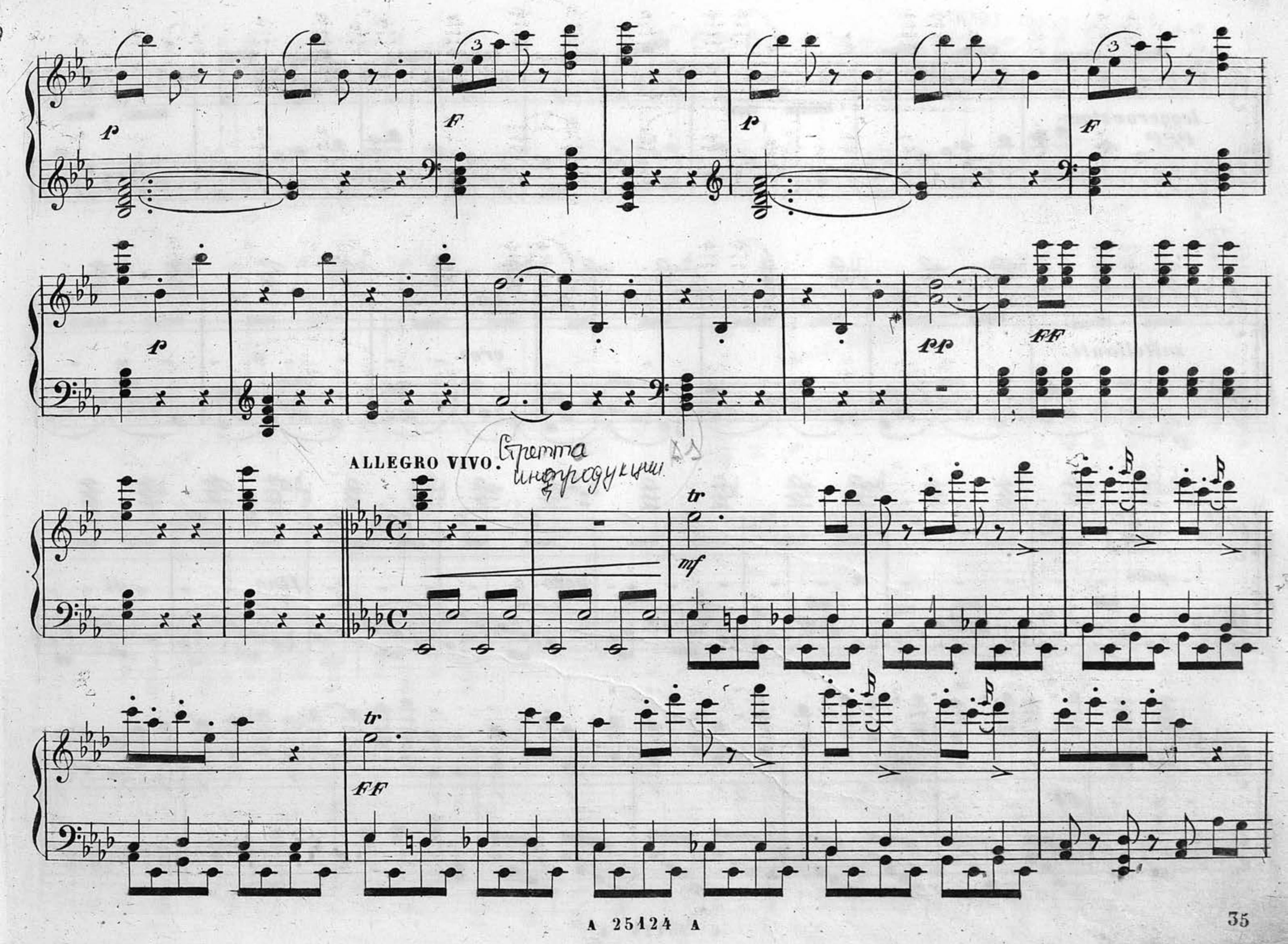
n 25124 n


leggero.
dolce.
decres.


I.º tempo.


tr
tr
tr
8a
8a




ALLEGRO VIVO.
Стретта интродукции

14" В окна свет струит "Аврора" -

поют гости.

leggero e stacc.

ppp
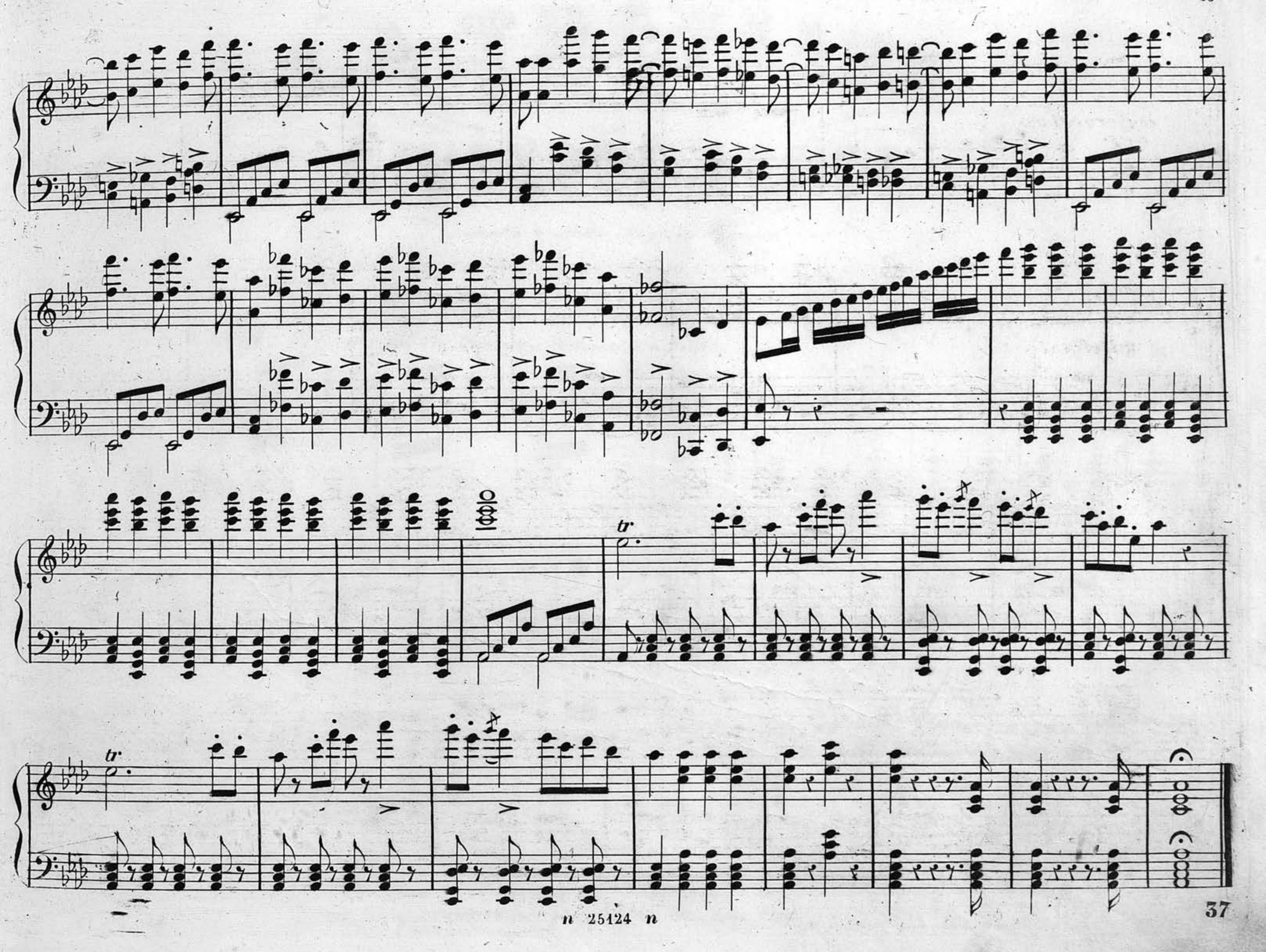
saltellanti.

f

cres - - - - a - - - - - poco - - - - - - - a - - - - - - - poco - - - - - - fino - - - al - -

ff

A 25124 A


tr
tr



LA TRAVIATA

Opera del Maestro

GIUSEPPE VERDI

Cavaliere della Legion d'onore

RIDUZIONE PER PIANOFORTE SOLO DI L. TRUZZI ED E. MUZIO

Nº 5. ARIA ,, *Ah forse è lui che l'anima* ,, (Riduzione di E. Muzio)

Fr 3. 50.

(M. M. ♩=96.)

Andantino.

Ah for-se è lui che l'a-ni-ma

fp · fp · cres: · F · ffp

MILANO

Stabilimento Nazionale
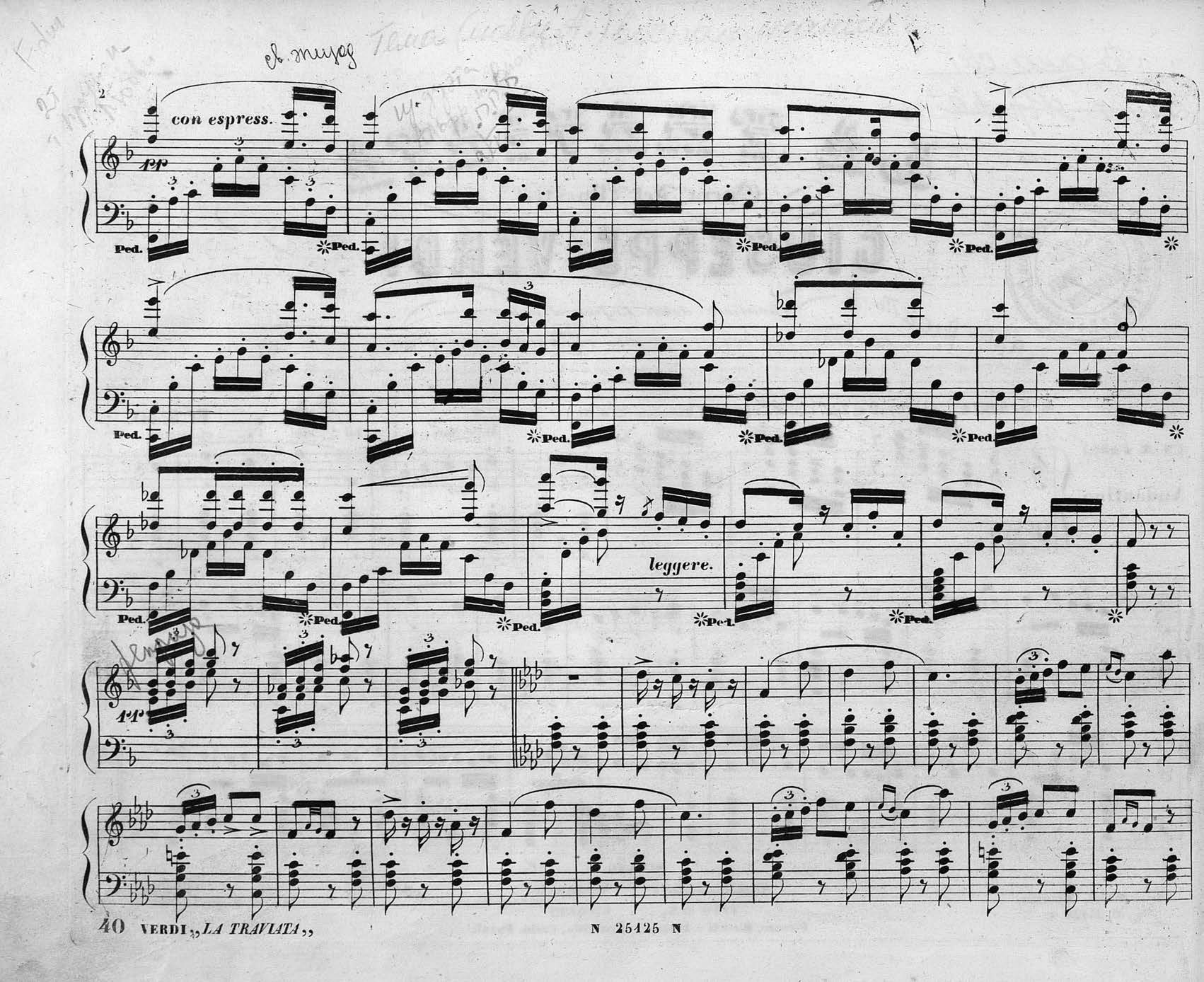
TITO di G. RICORDI

Firenze, Ricordi e Jouhaud. Mendrisio, Carlo Pozzi.

Parigi, Escudier.

Londra, Boosey e figli.

C 25425 C


con espress.
pp
Ped.
leggere.
pp

светлый эпизод

pp cres: f pp

con espress. pp
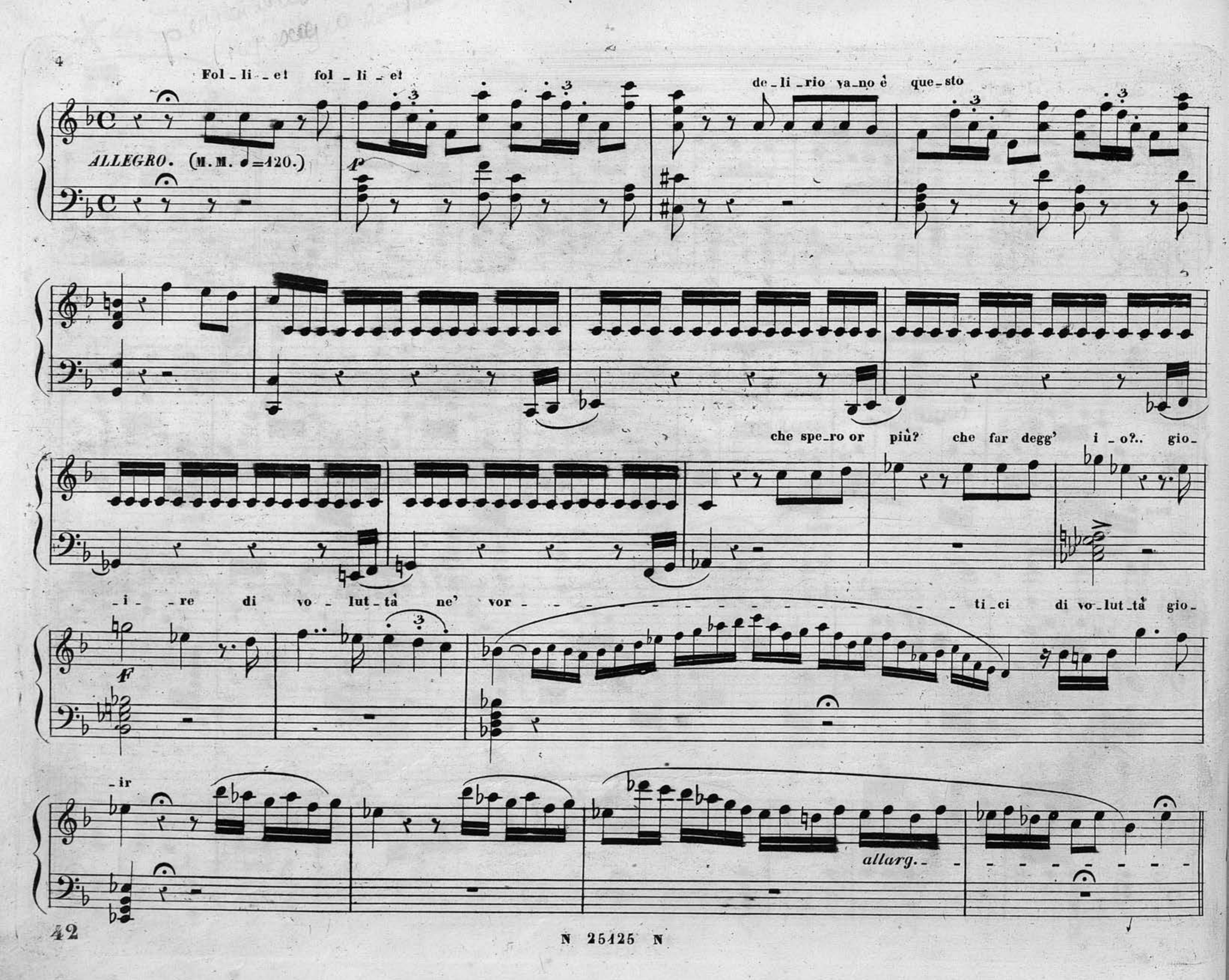
Ped. *

Ped. Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
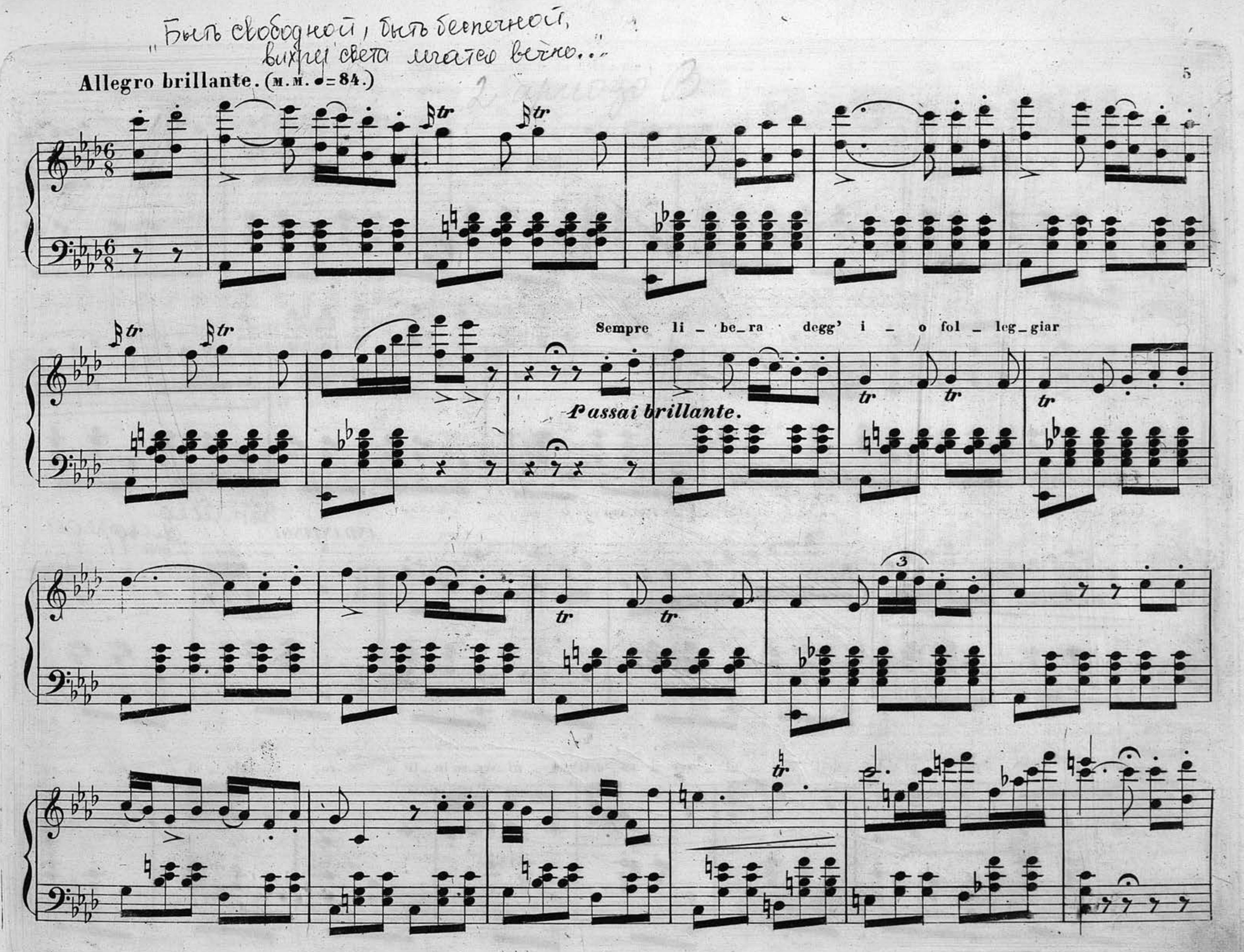
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
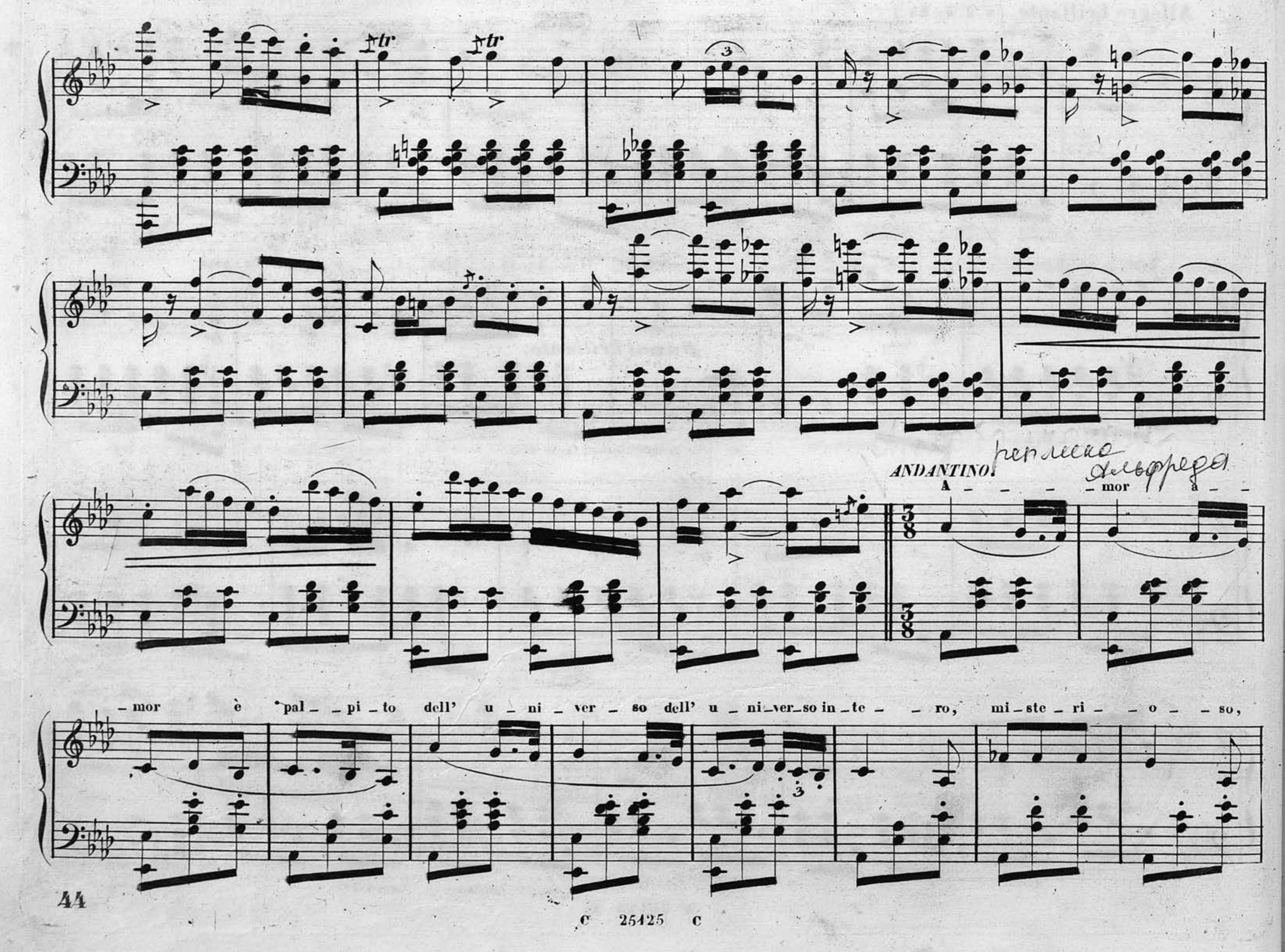
leggere.
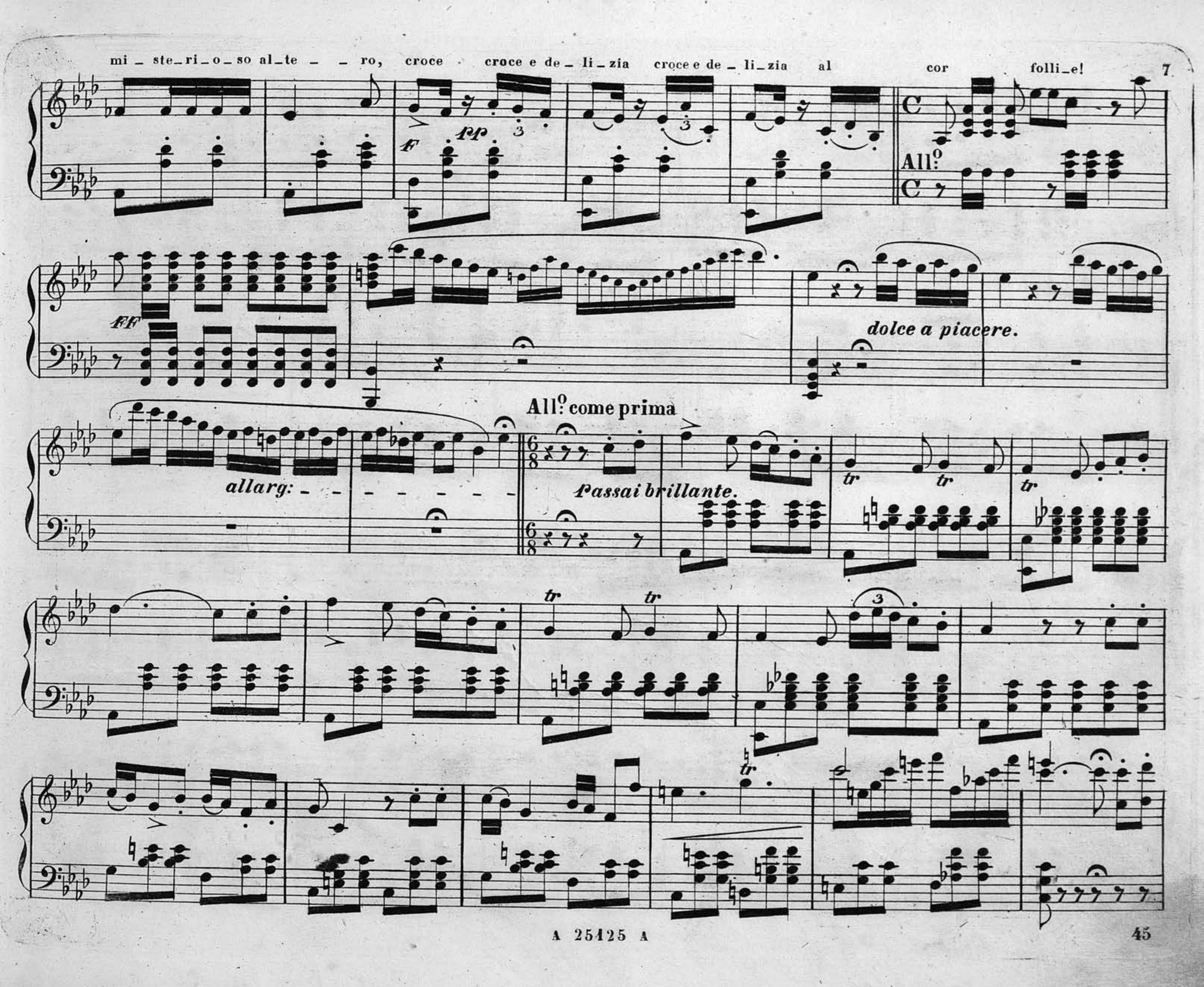
Ped. * Ped. * Ped. *


Fol_li_et fol_li_et
ALLEGRO. (M.M. ♩=120.)
de_li_rio va_no è que_sto
che spe_ro or più? che far degg' i_o?.. gio_
_i_re di vo_lut_tà ne' vor_ _ _ _ti_ci di vo_lut_tà gio_
_ir
allarg.
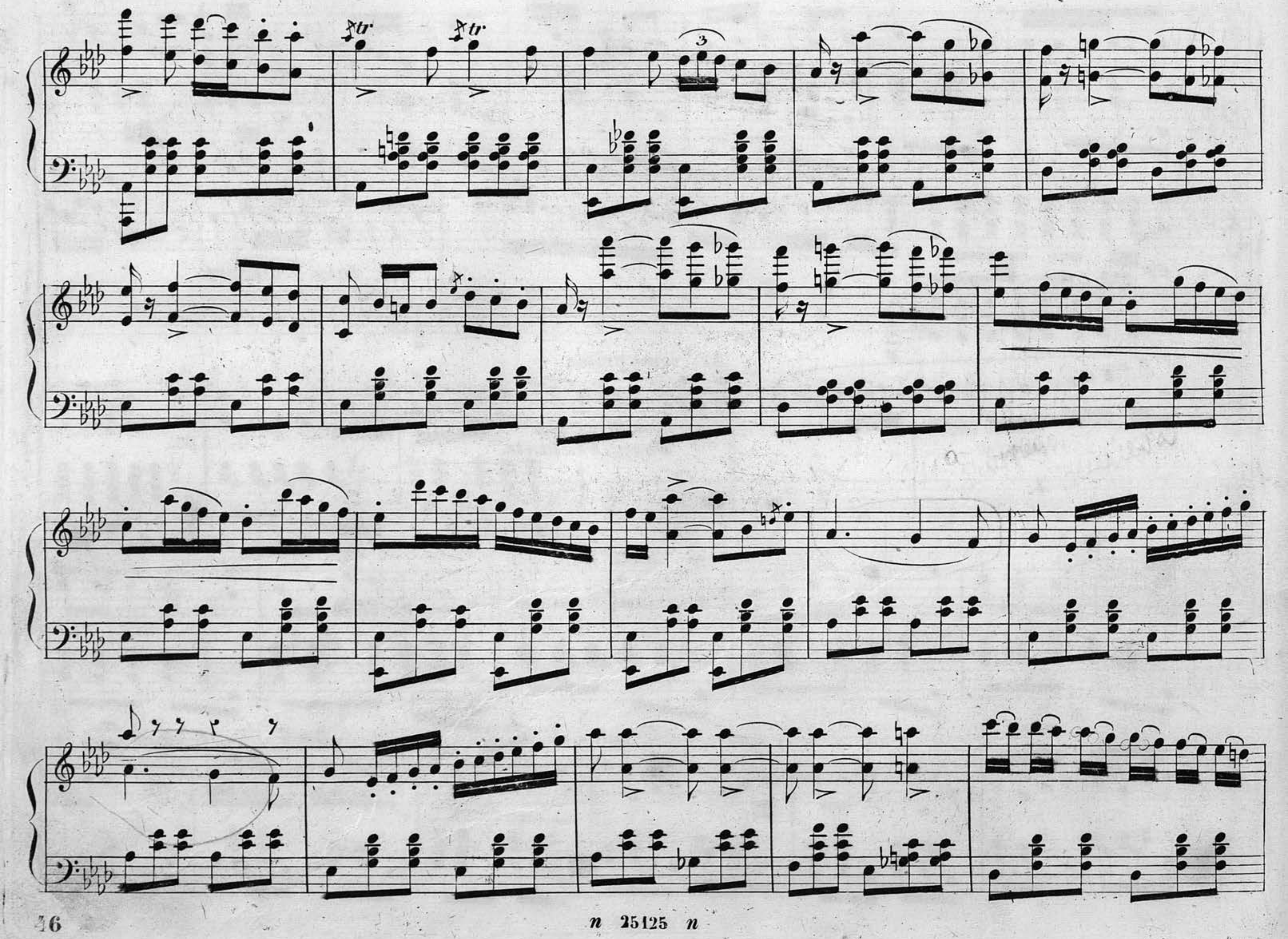
N 25125 N


„Быть свободной, быть беспечной,
вихрем света мчаться вечно...“
5
Allegro brillante. (M.M. ♩= 84.)
Sempre li_be_ra degg' i _ o fol_leg_giar
Assai brillante.


tr
tr
3
ANDANTINO!
реплика Альфреда
A — mor a —
mor è pal pi to dell' u ni ver so dell' u ni ver so in te ro, mi ste ri o so,
3



mi _ ste_ri_o_so al_te _ _ ro, croce croce e de_li_zia croce e de_li_zia al cor folli_e!
7
pp
F
All.o
FF
dolce a piacere.
allarg:
All.o come prima
f assai brillante.
tr
A 25125 A
45


tr
tr
3

F

tr

tr

действие происх. в загородном доме



LA TRAVIATA

Opera del Maestro

GIUSEPPE VERDI

Cavaliere della Legion d'onore

RIDUZIONE PER PIANOFORTE SOLO DI L. TRUZZI ED E. MUZIO

Альфред

N.° 6. ATTO SECONDO. ARIA ,,*De' miei bollenti spiriti*,, (Riduzione di E. Muzio) — **Fr. 4. —**

(M.M. ♩=132)
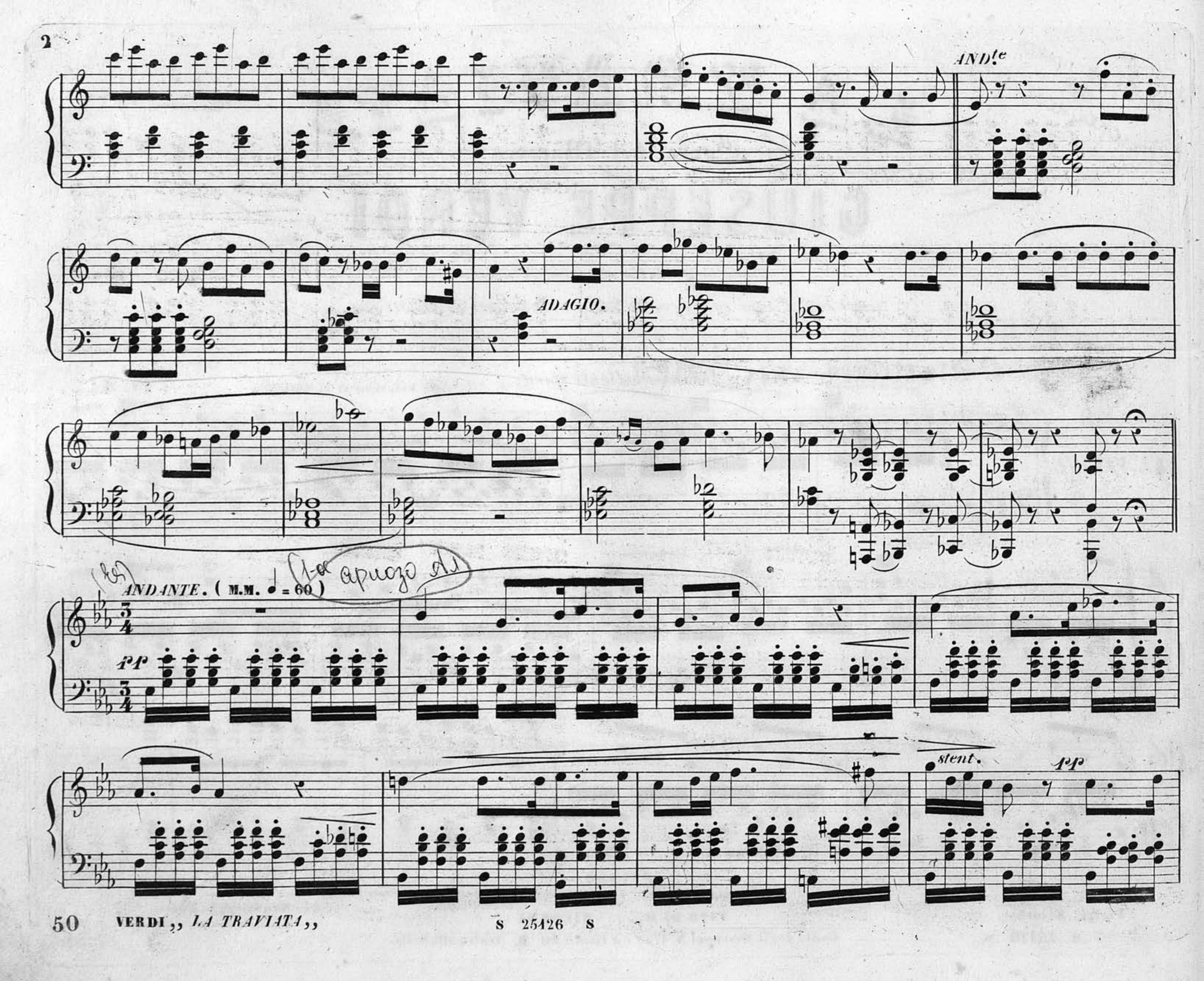
ALL.° VIVACE.
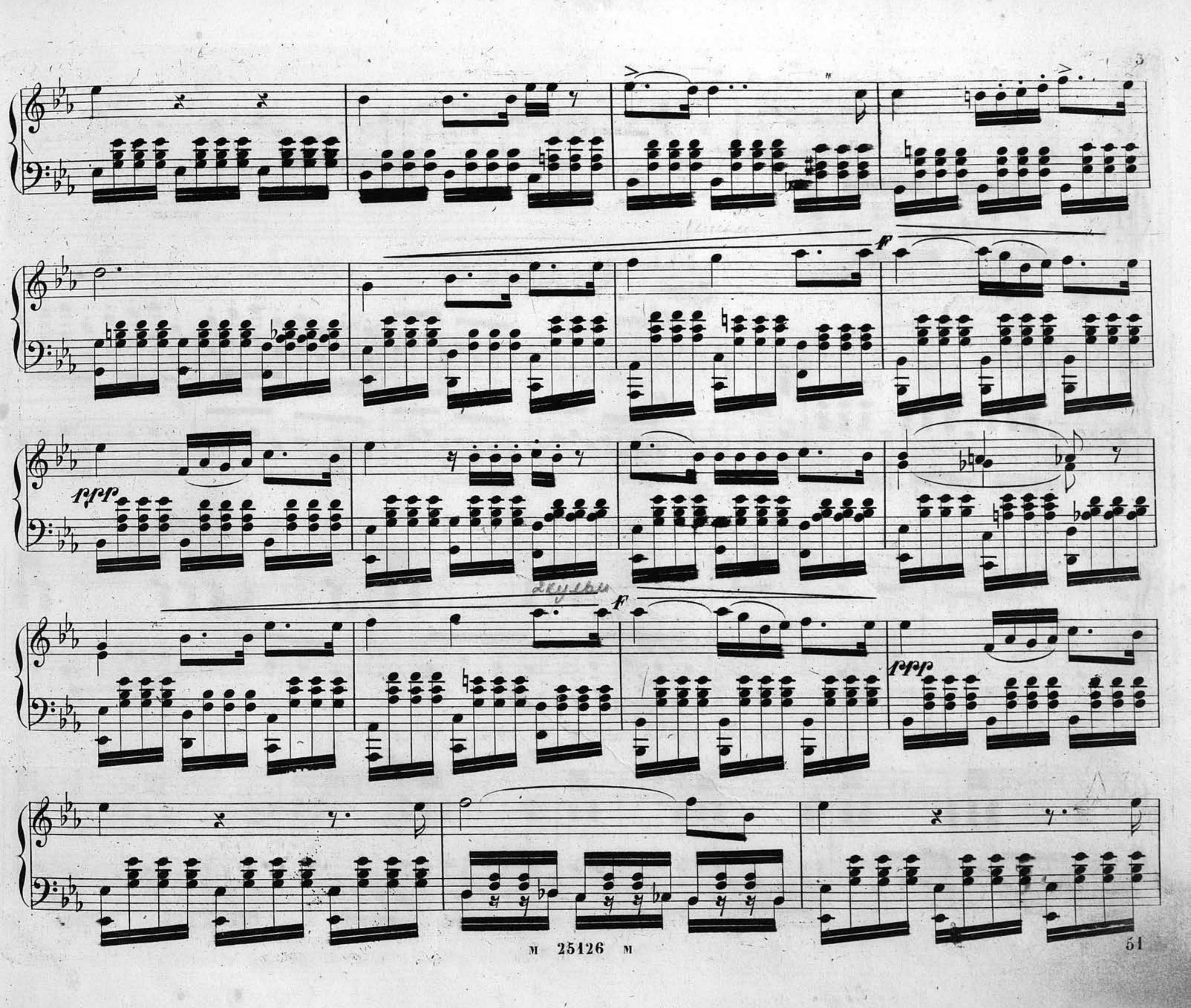
MILANO
STABILIMENTO NAZIONALE DI
TITO DI G.° RICORDI
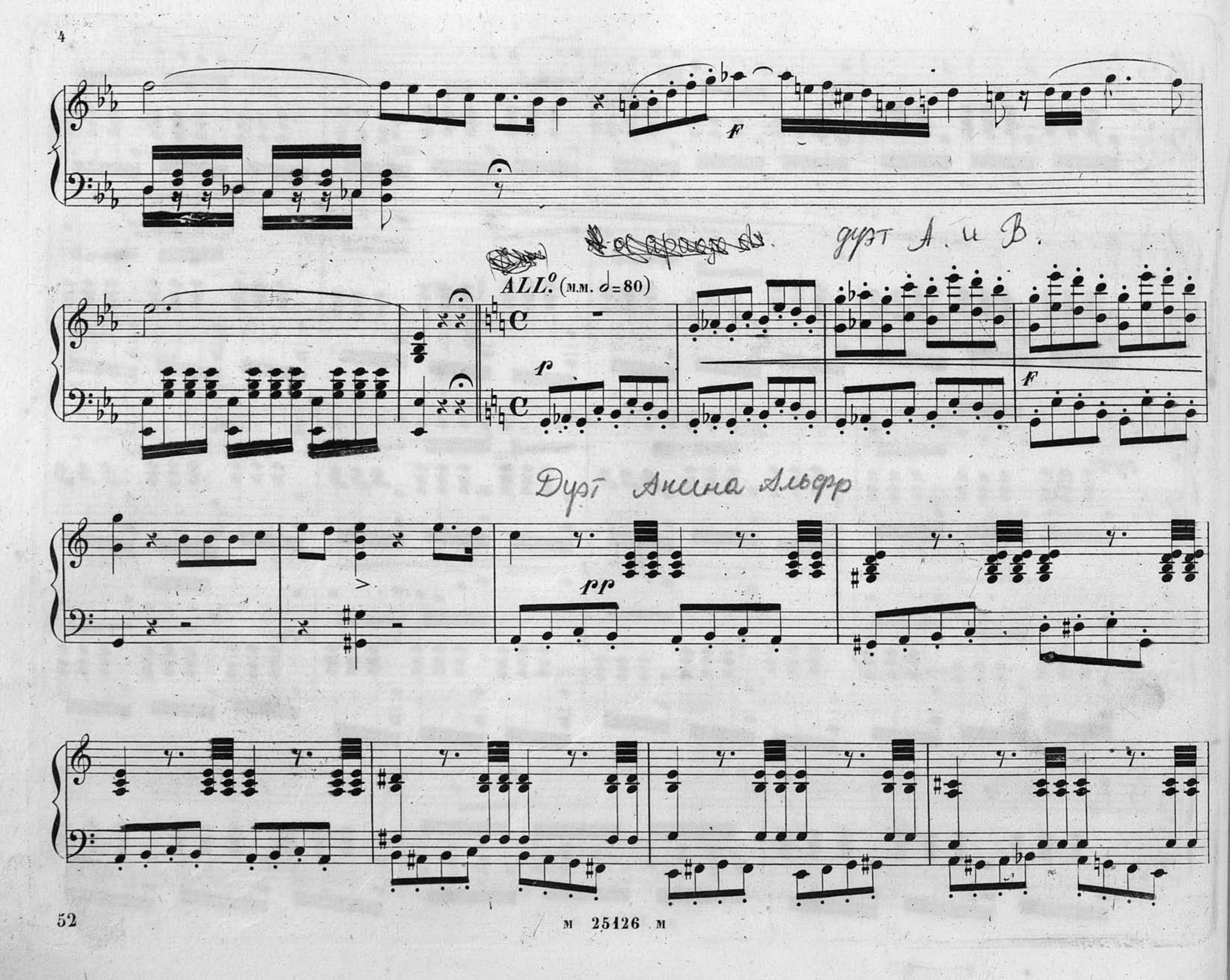
Firenze, Ricordi e Jouhaud. Parigi, Blanchet.
Mendrisio, C. Pozzi. Londra, Boosey e figli.
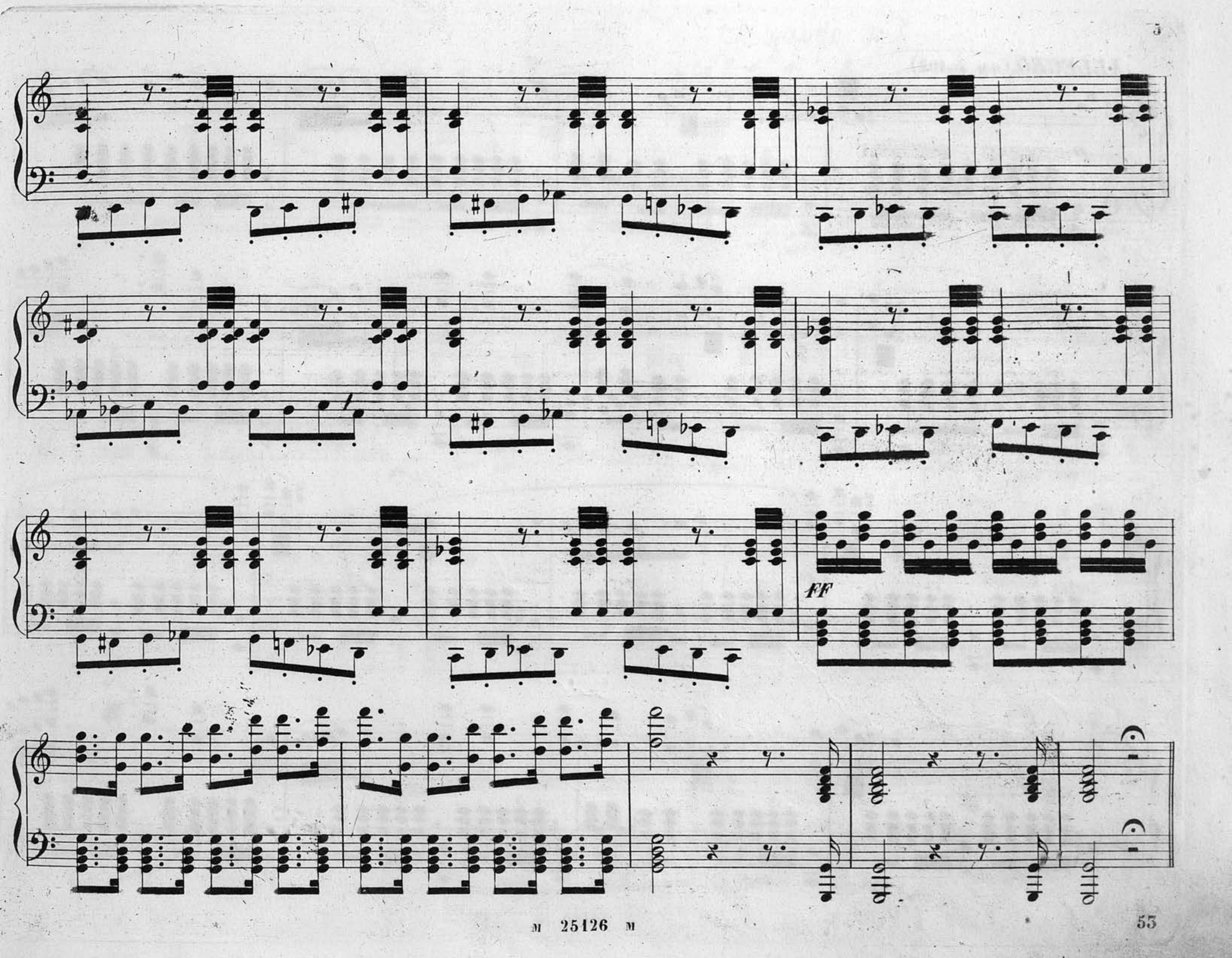
M 25126 M

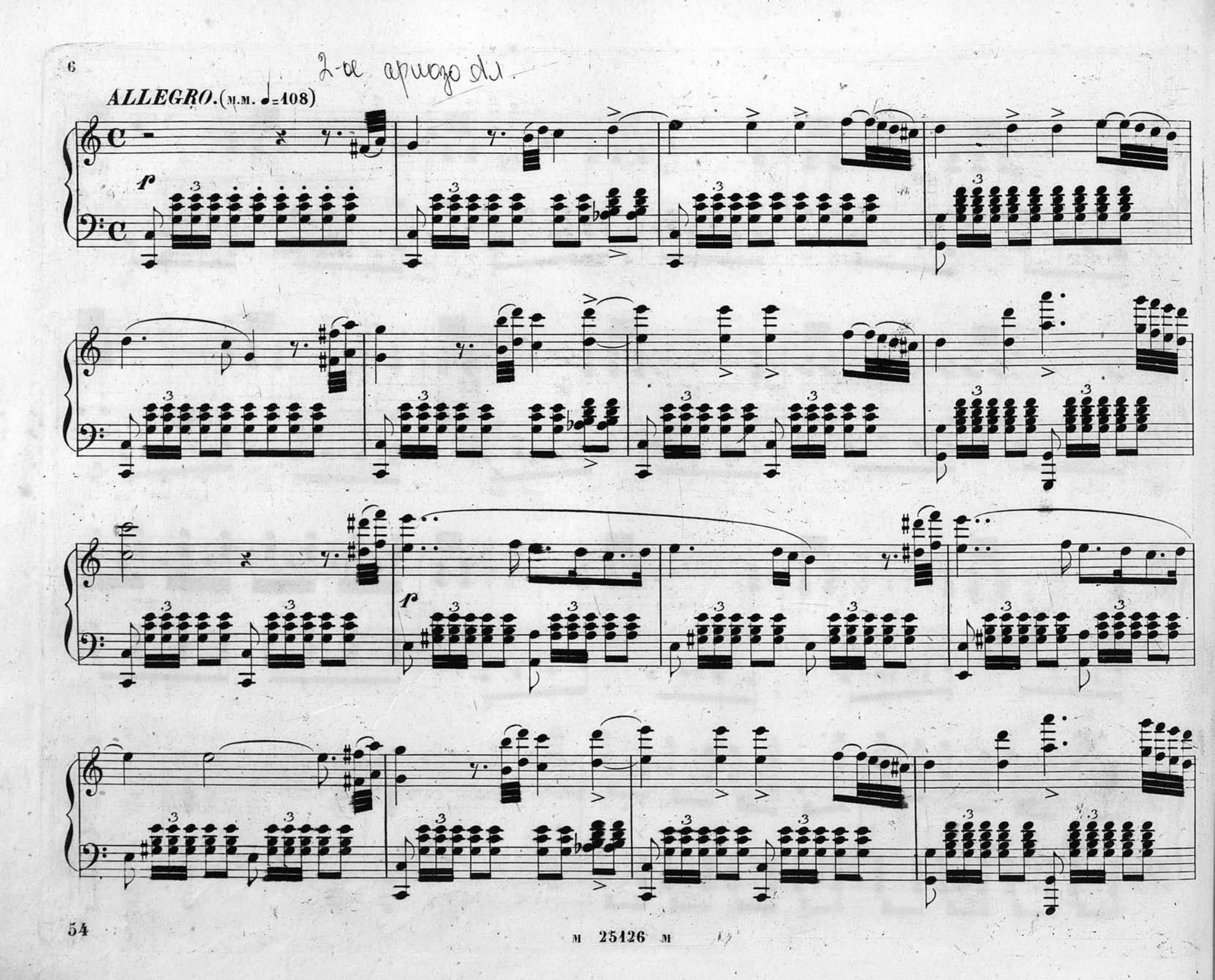
Cont.a degli Omenoni N.° 1720 e a fianco del I. R. Teatro alla Scala.
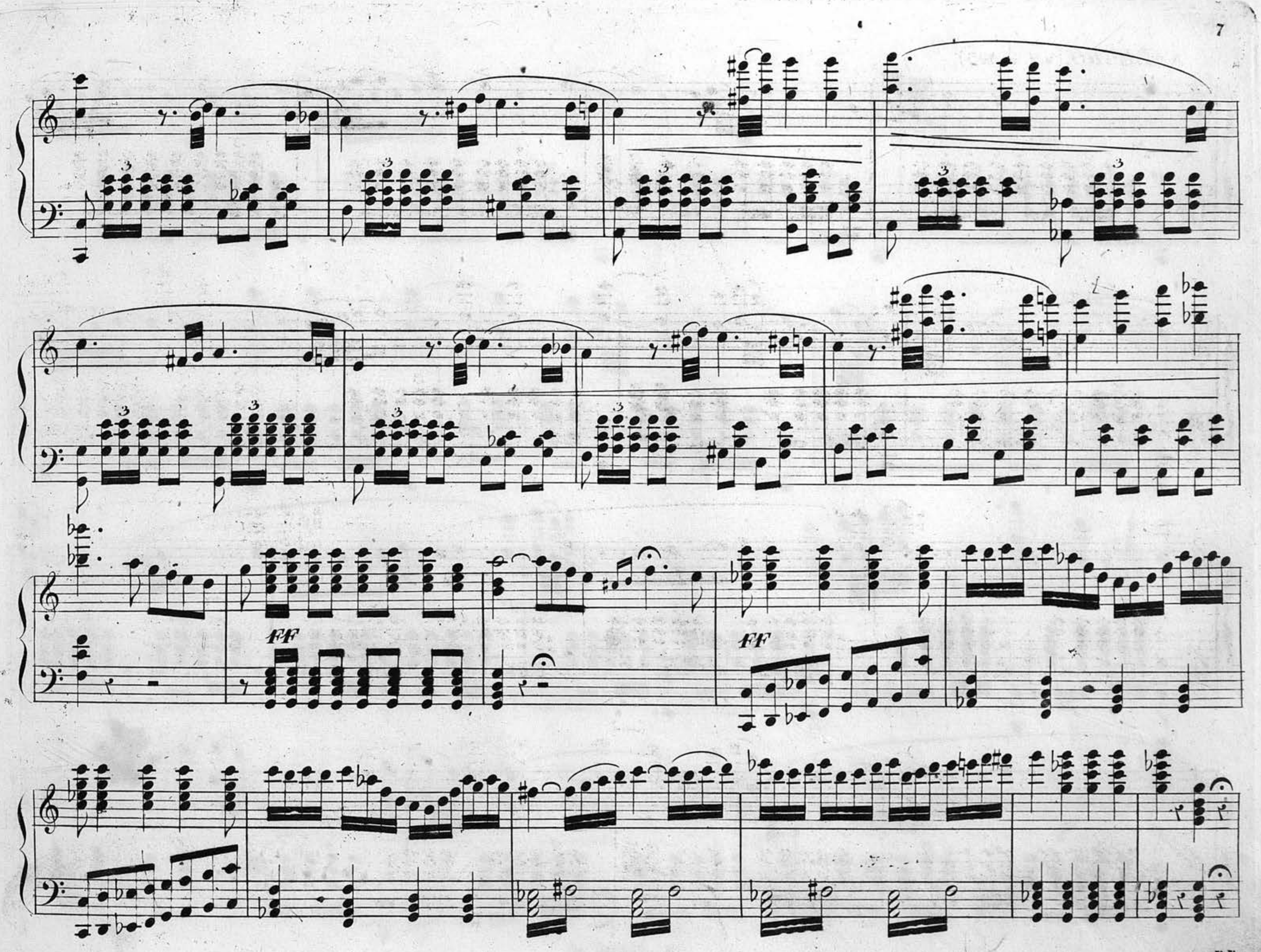

ANDte
ADAGIO.
ANDANTE. (M.M. ♩= 60)
pp
stent.
pp

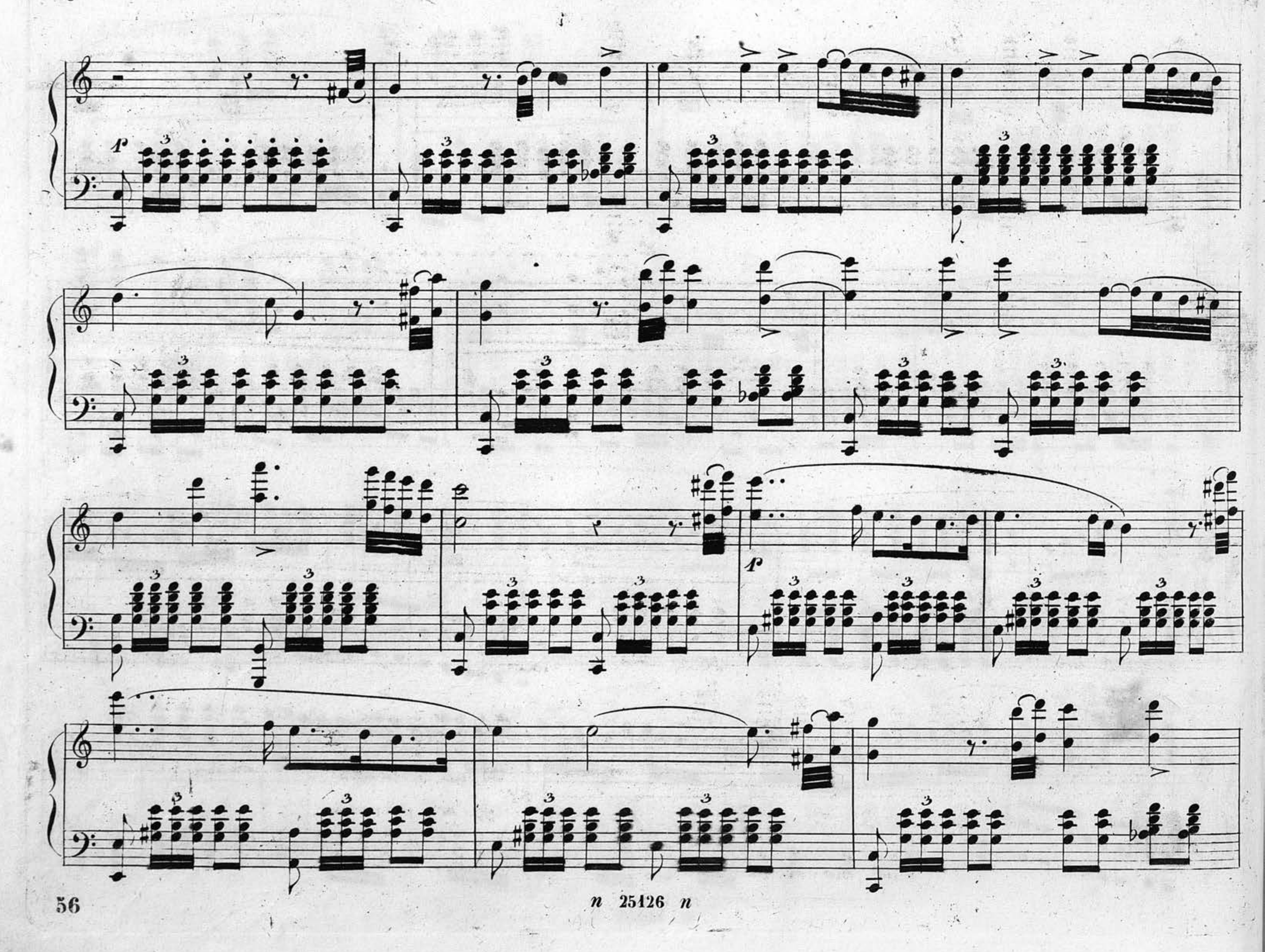

F
ppp
F
ppp

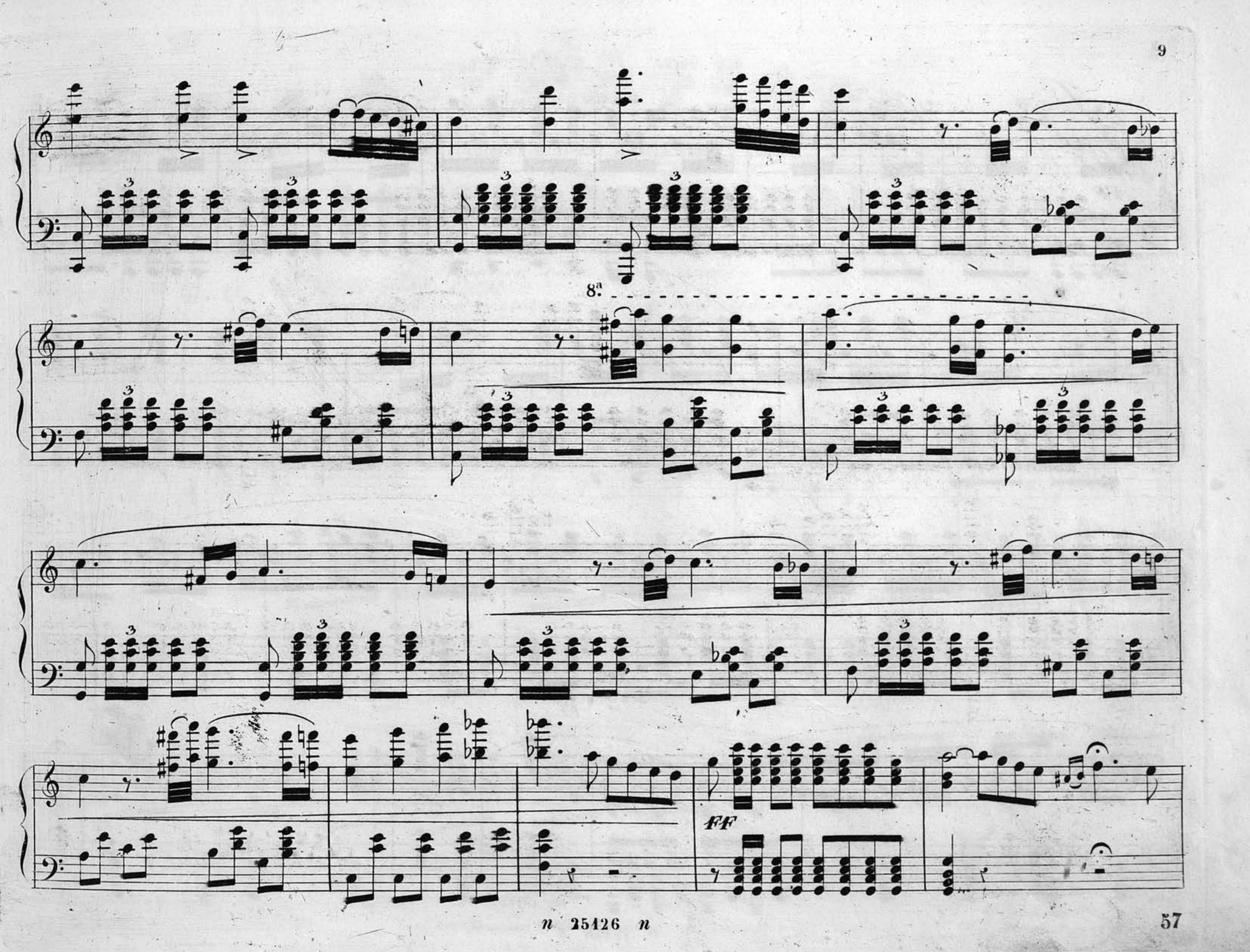

ALL.º (M.M. 𝅗𝅥 = 80)
Дуэт А. и В.
Дуэт Амина Альфр
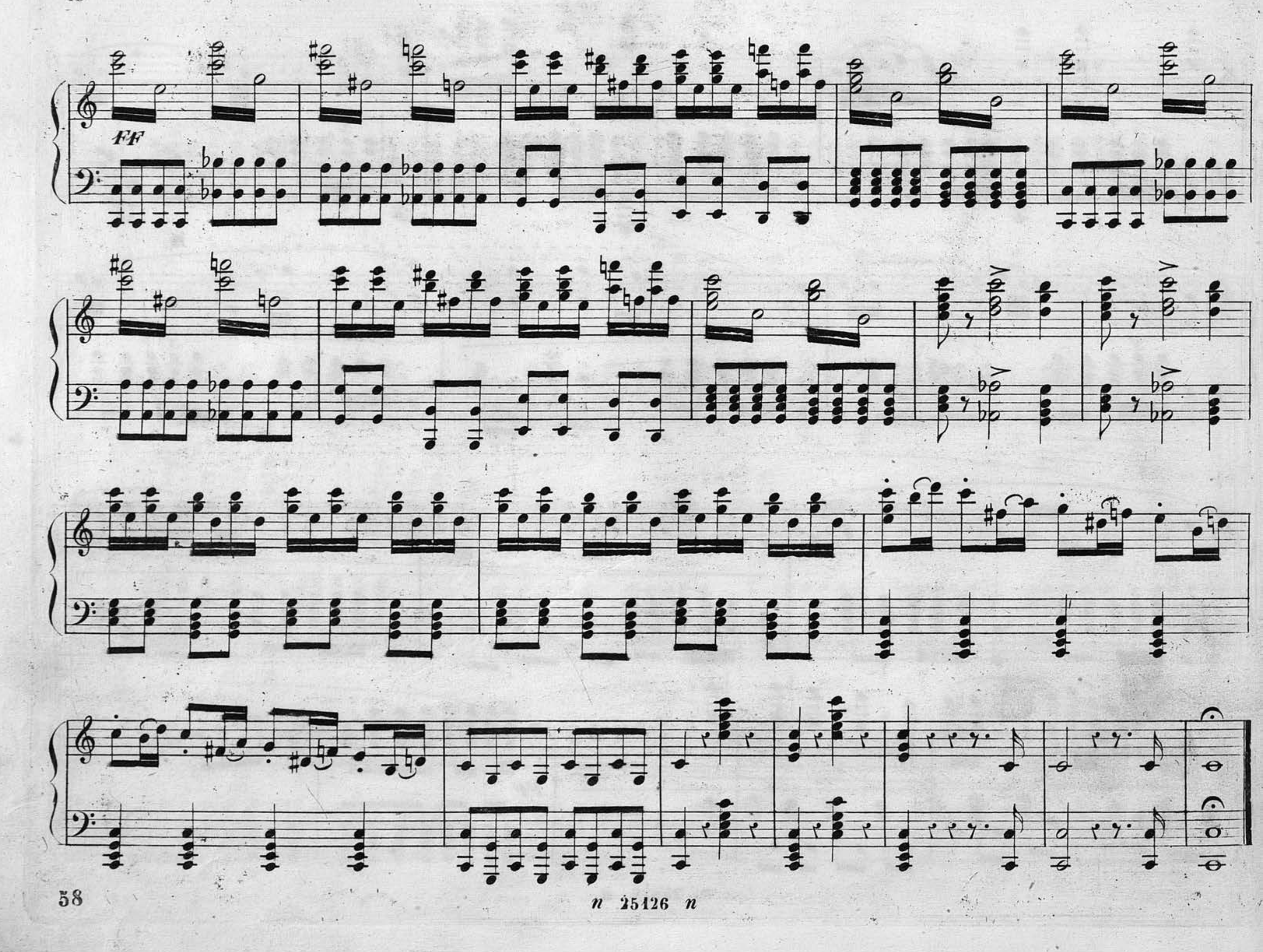

FF


ALLEGRO. (M.M. ♩=108)
r
r


FF
FF




8a
ff


FF

сцена и дуэт
Виол. и Жермона

LA TRAVIATA
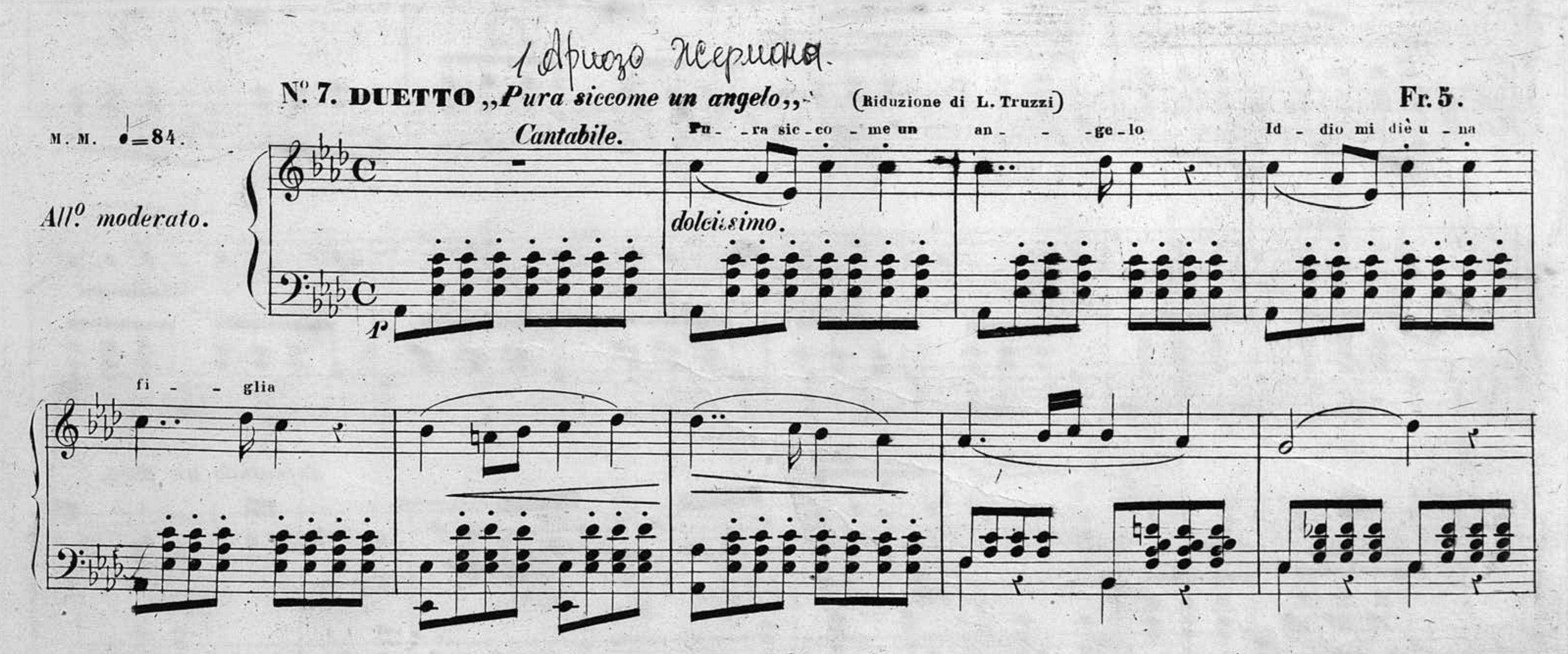
Opera del Maestro

GIUSEPPE VERDI

Cavaliere della Legion d'onore

Дуэт В. и Жорж Жермон
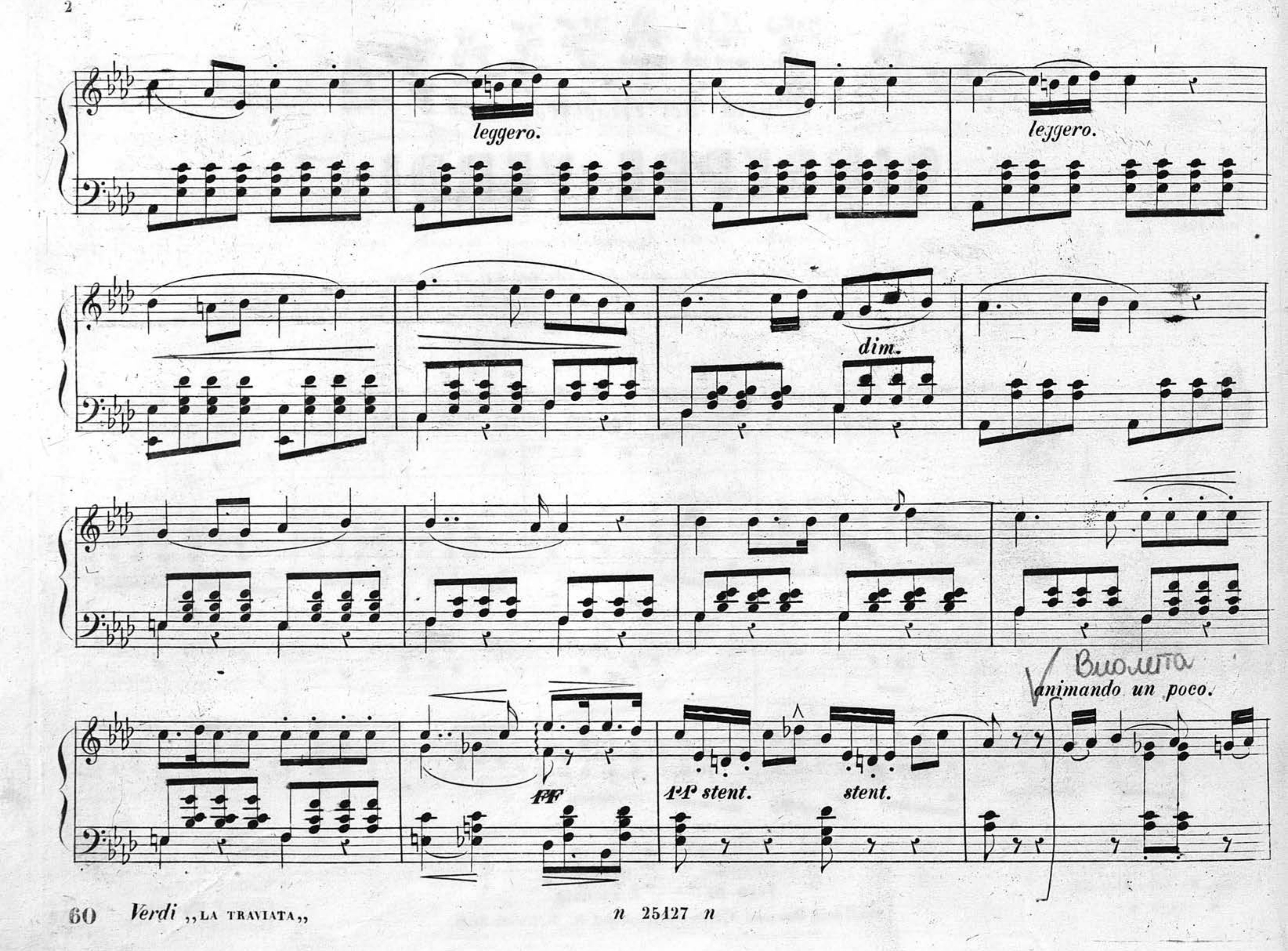
RIDUZIONE PER PIANOFORTE SOLO DI L. TRUZZI ED E. MUZIO
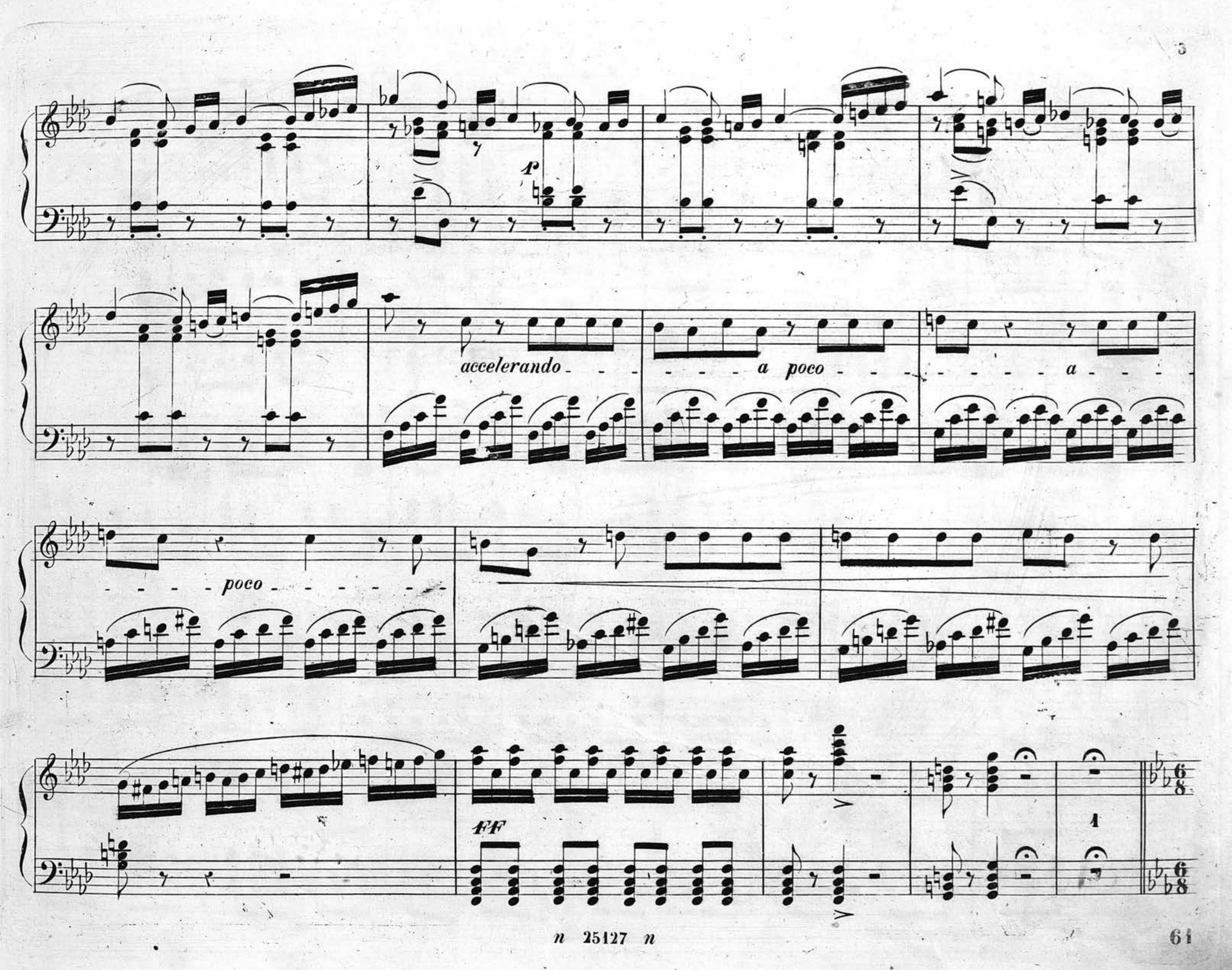


MILANO
Stabilimento Nazionale di
TITO DI G. RICORDI
Cont.a degli Omenoni N.° 1720 e a fianco del R. Teatro alla Scala.

Firenze, Ricordi e Jouhaud.
N 25427 N

Mendrisio, C. Pozzi.
Parigi, F. Blanchet.
Londra, Boosey e figli.


leggero.
leggero.
dim.
stent.
stent.
Виолетта
animando un poco.


p
accelerando - - - - - a poco - - - - - a - - - - - poco - - - - - -
FF
1

4 *Vivace.* M.M. ♩. = 108. 14

Non sa - pe - te quale af - fet - to

agitato.

ff

FF

f

F *a piacere.*

dim.
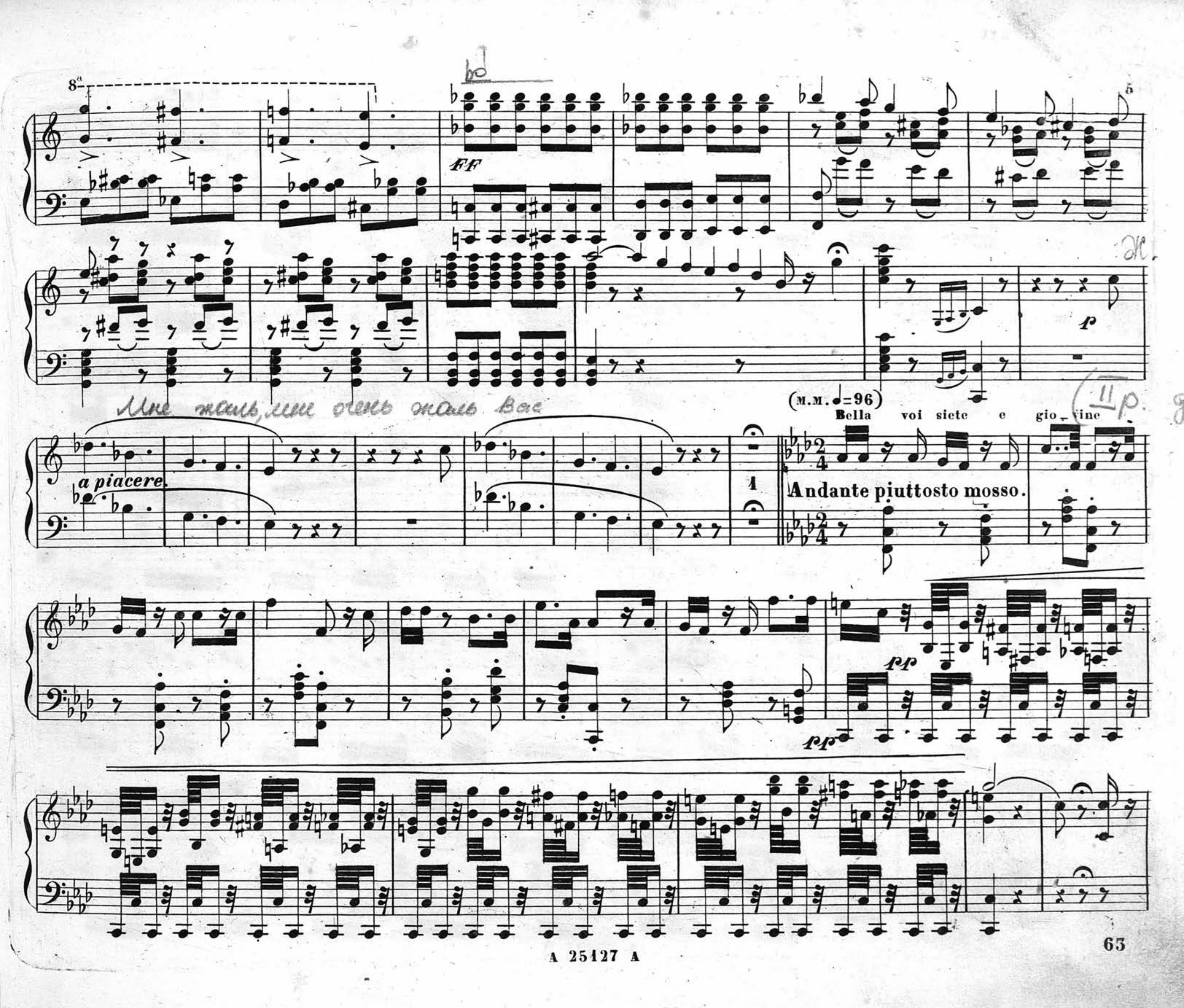
1º Tempo.

f

ff

Ancora più vivo. 24

n 25127 n


8a
FF
Мне жаль, мне очень жаль Вас
a piacere
(M.M. ♩=96)
Bella voi siete e gio_vine
Andante piuttosto mosso.
pp
pp

con semplicità.

p

dim:

p

pp

pp

dolciss:

A 25127 A

1-ое ариозо

(des-moll) (т. любви)
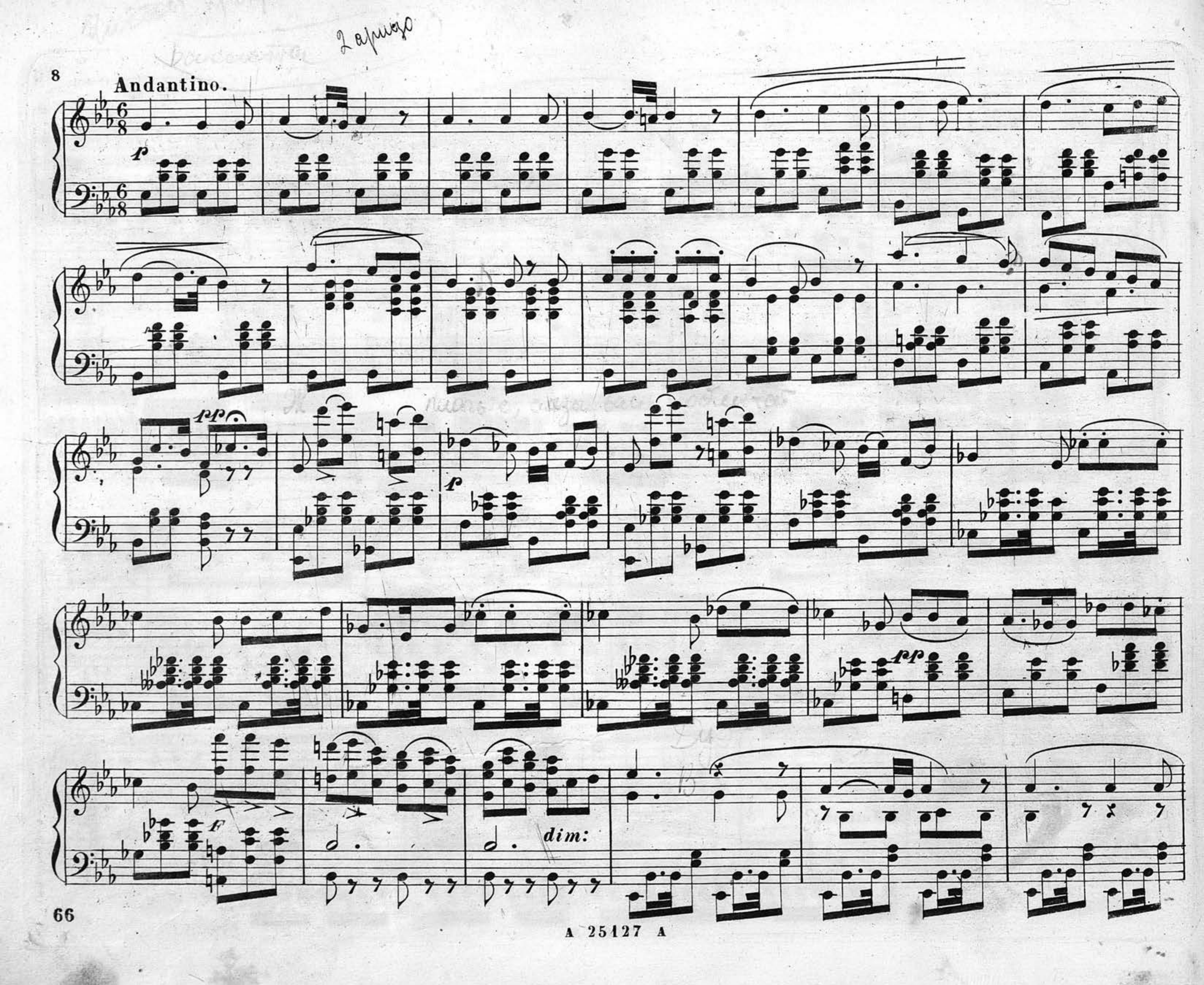
F

F

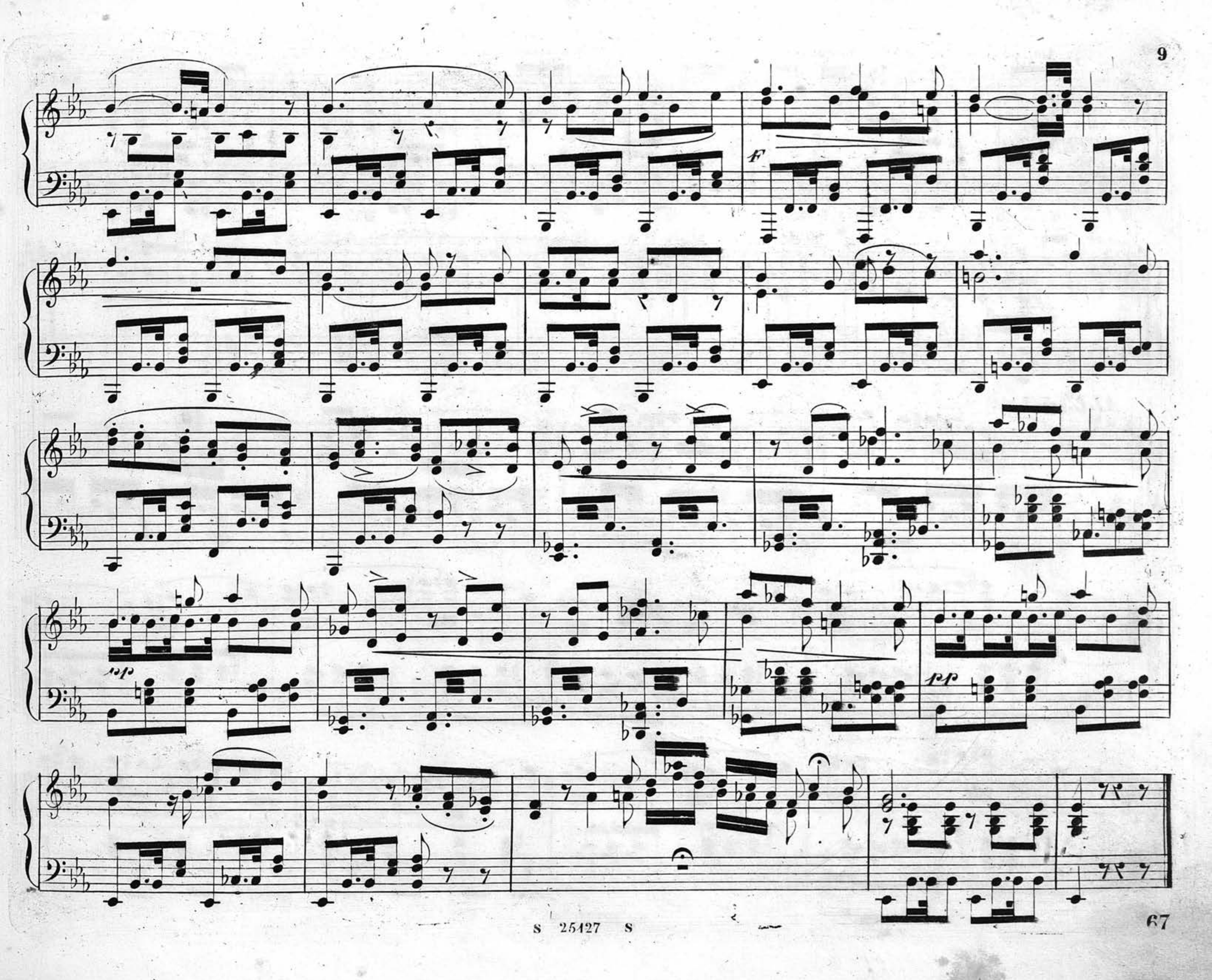
a piacere

a tempo.

dim:



Andantino.
p
pp
p
pp
F
dim:



F
pp
pp

(Шр gysta)

10

Im_po_ne_te. Non a_marlo dite_gli. Non crede_rà.

(M.M. ♩=88)
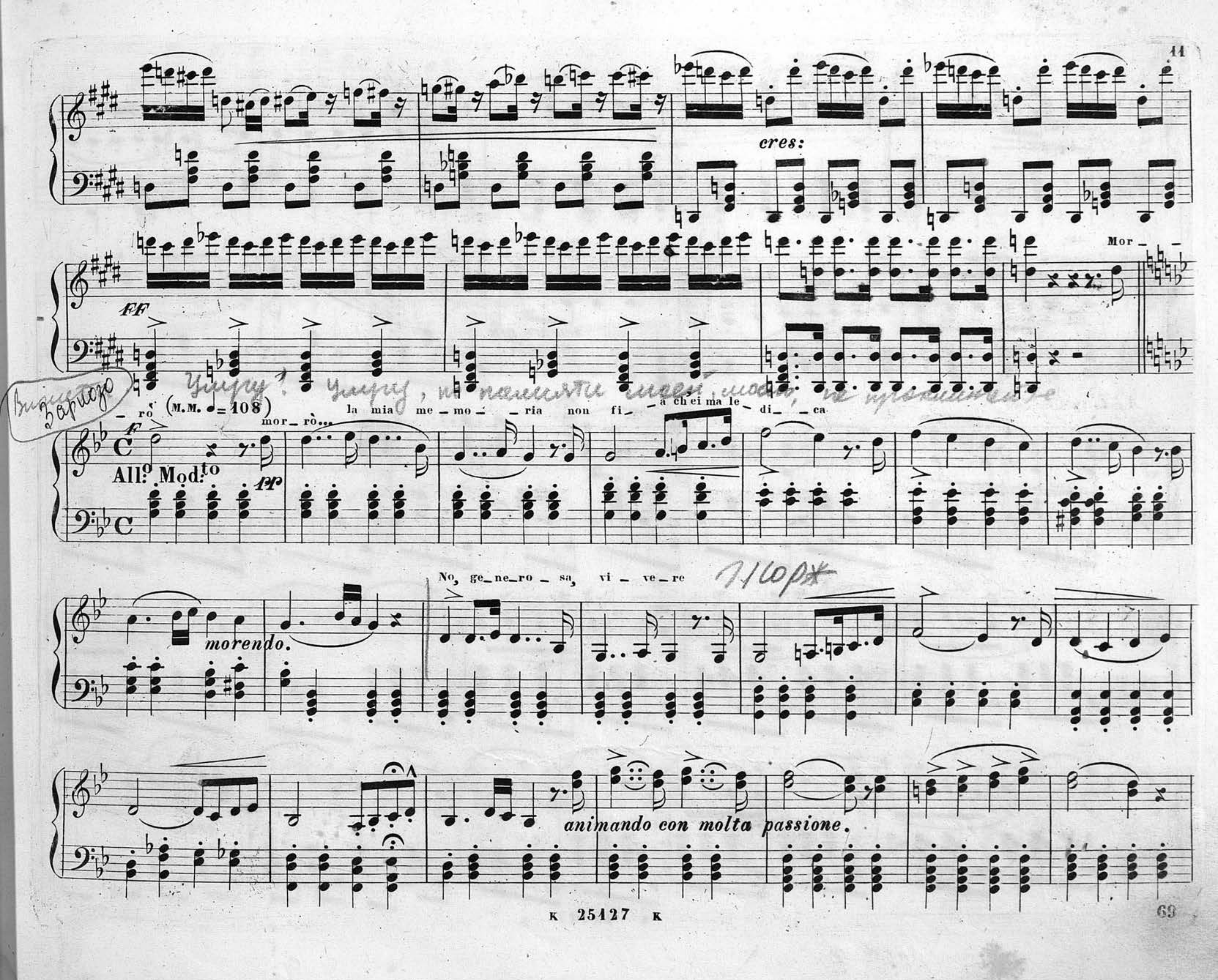
SOSTENUTO.

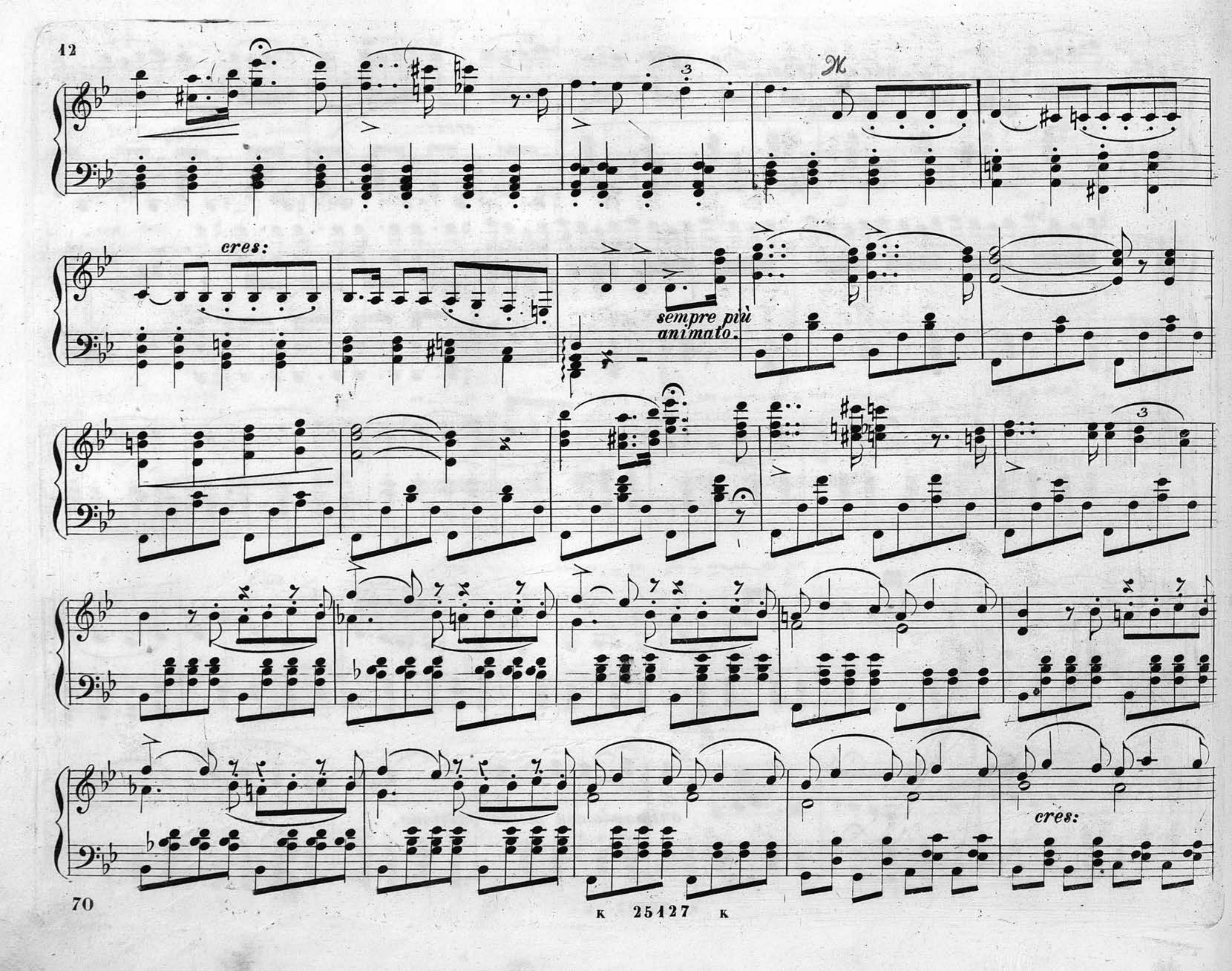
p

ALL.^o (M.M. ♩=138)
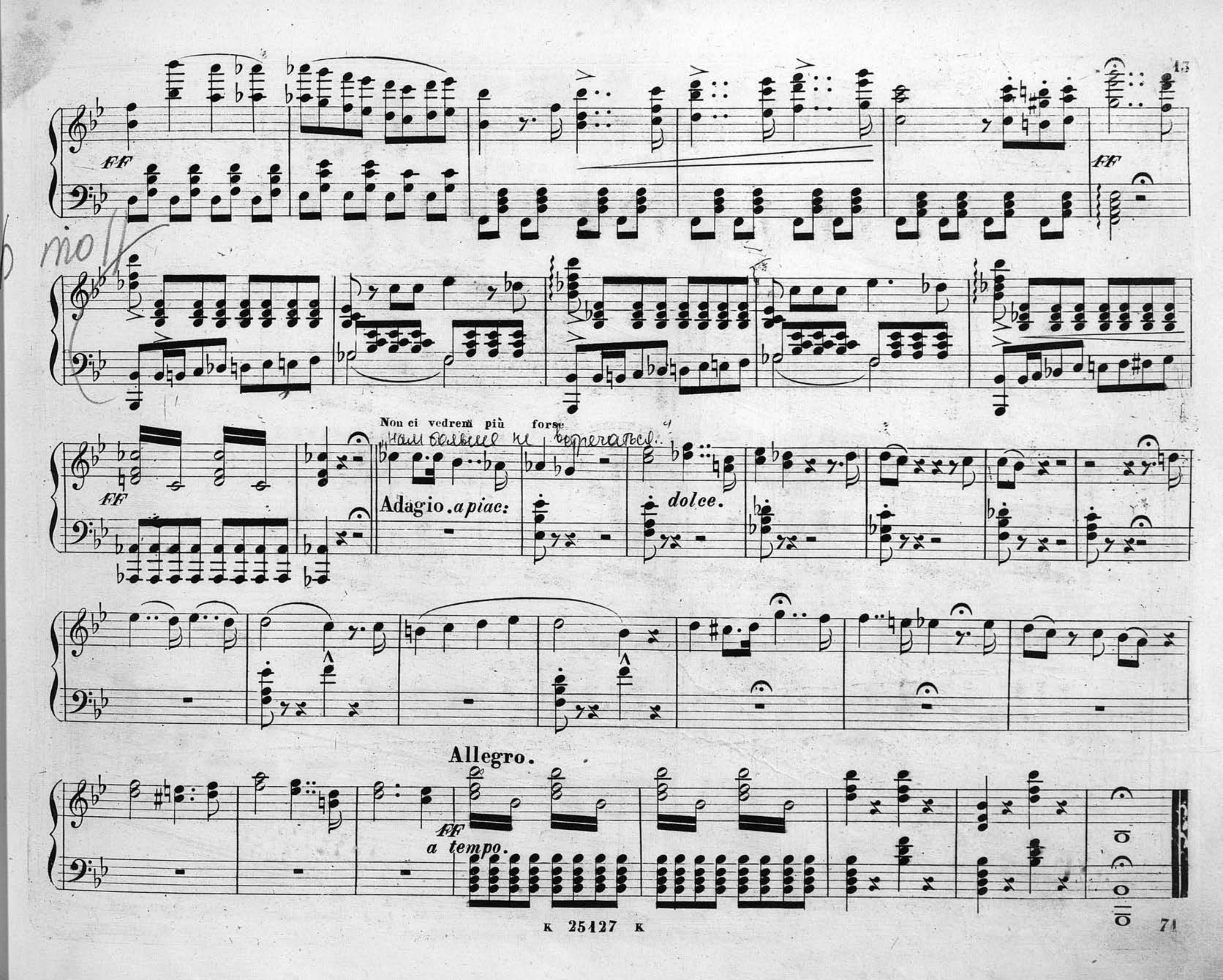
sf

M 25127 M


cres:
FF
Mor_
_ ro (M.M. ♩ = 108)
mor_rò...
la mia me_mo_ria non fi_
a chi ei ma le_di_ca
All.o Mod.to
PP
morendo.
No, ge_ne_ro_sa, vi_ve_re
animando con molta passione.
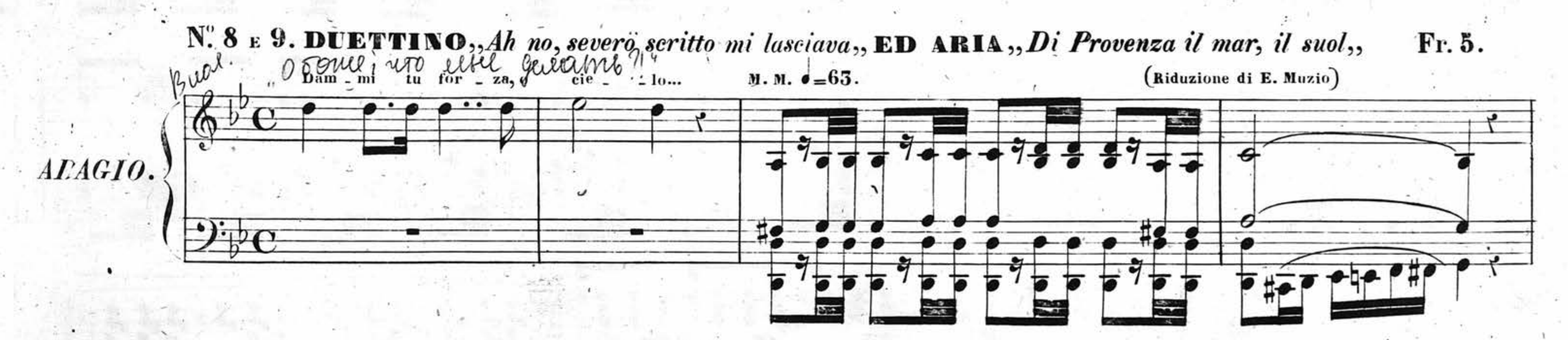


K 25127 K
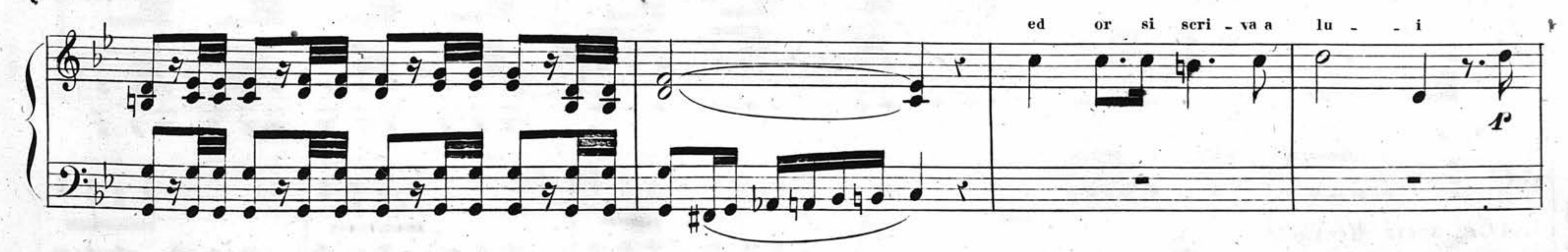

moll
Non ci vedrem più forse
нам больше не встречаться.
Adagio. a piac:
dolce.
Allegro.
a tempo.



Cavaliere della Legion d'onore

RIDUZIONE PER PIANOFORTE SOLO DI L. TRUZZI ED E. MUZIO
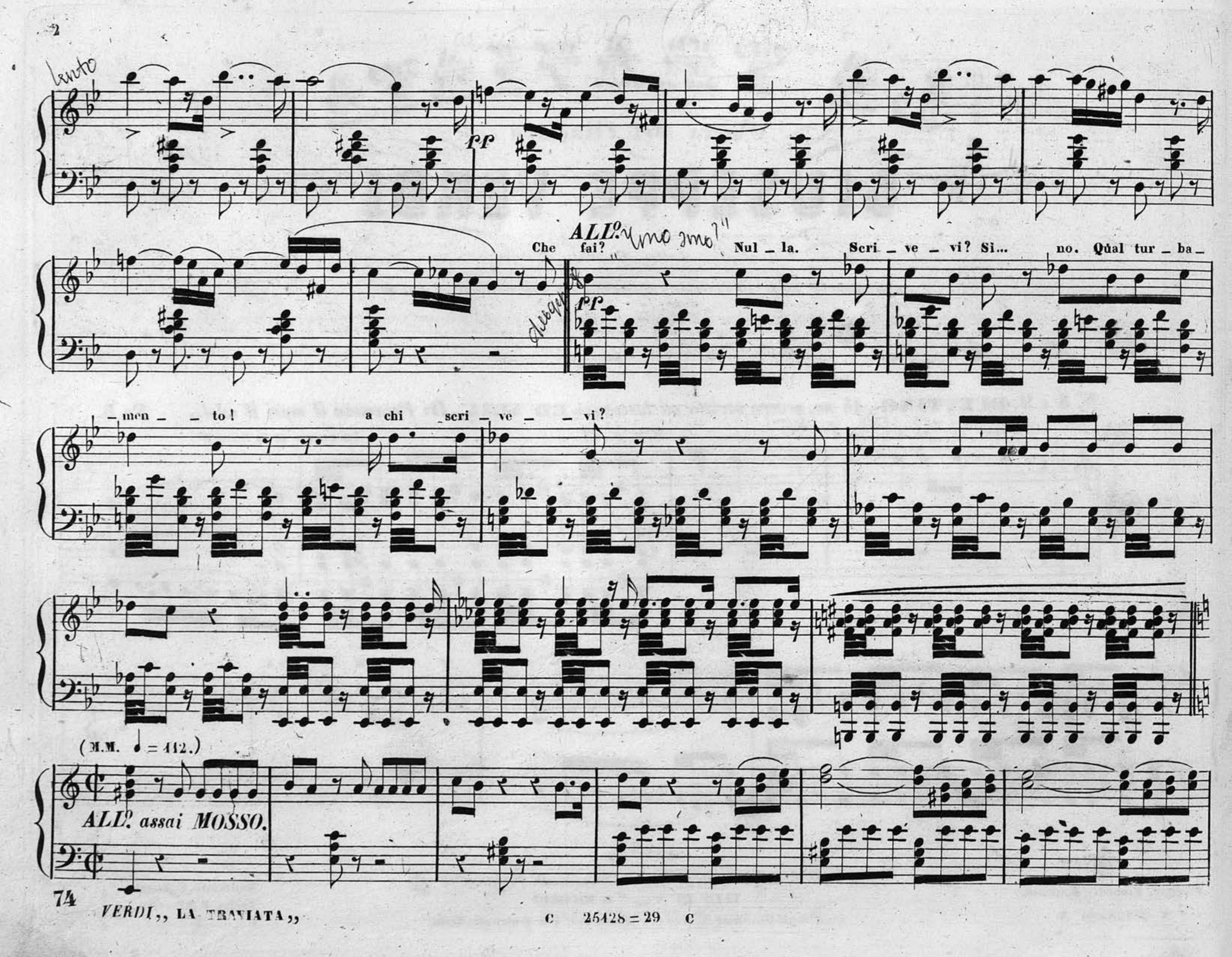




MILANO
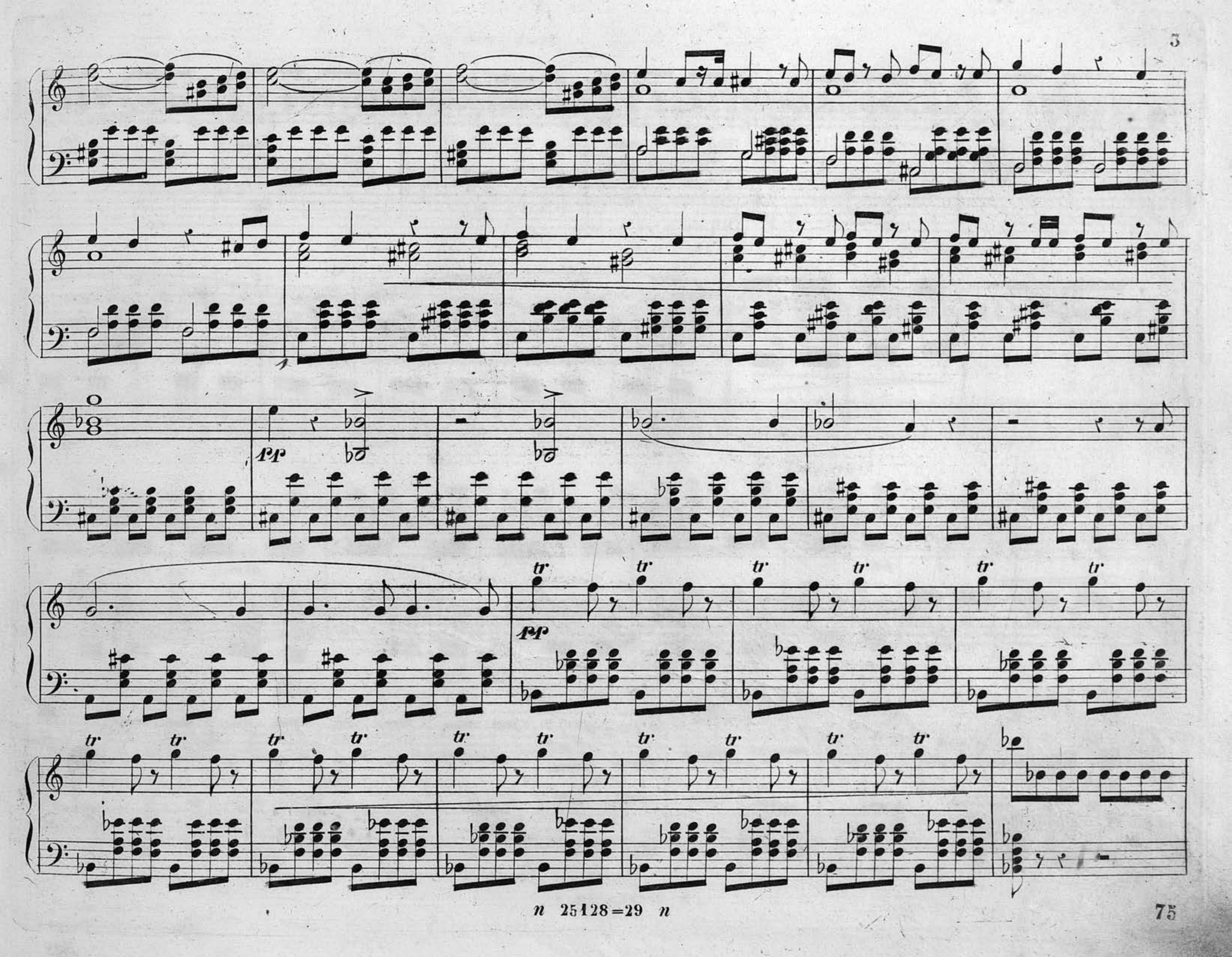
Dall' I. R. Stabilimento Nazionale Privileg.to di
TITO DI G. RICORDI
Cont.a degli Omenoni N.o 1720 e a fianco dell' I. R. Teatro alla Scala.
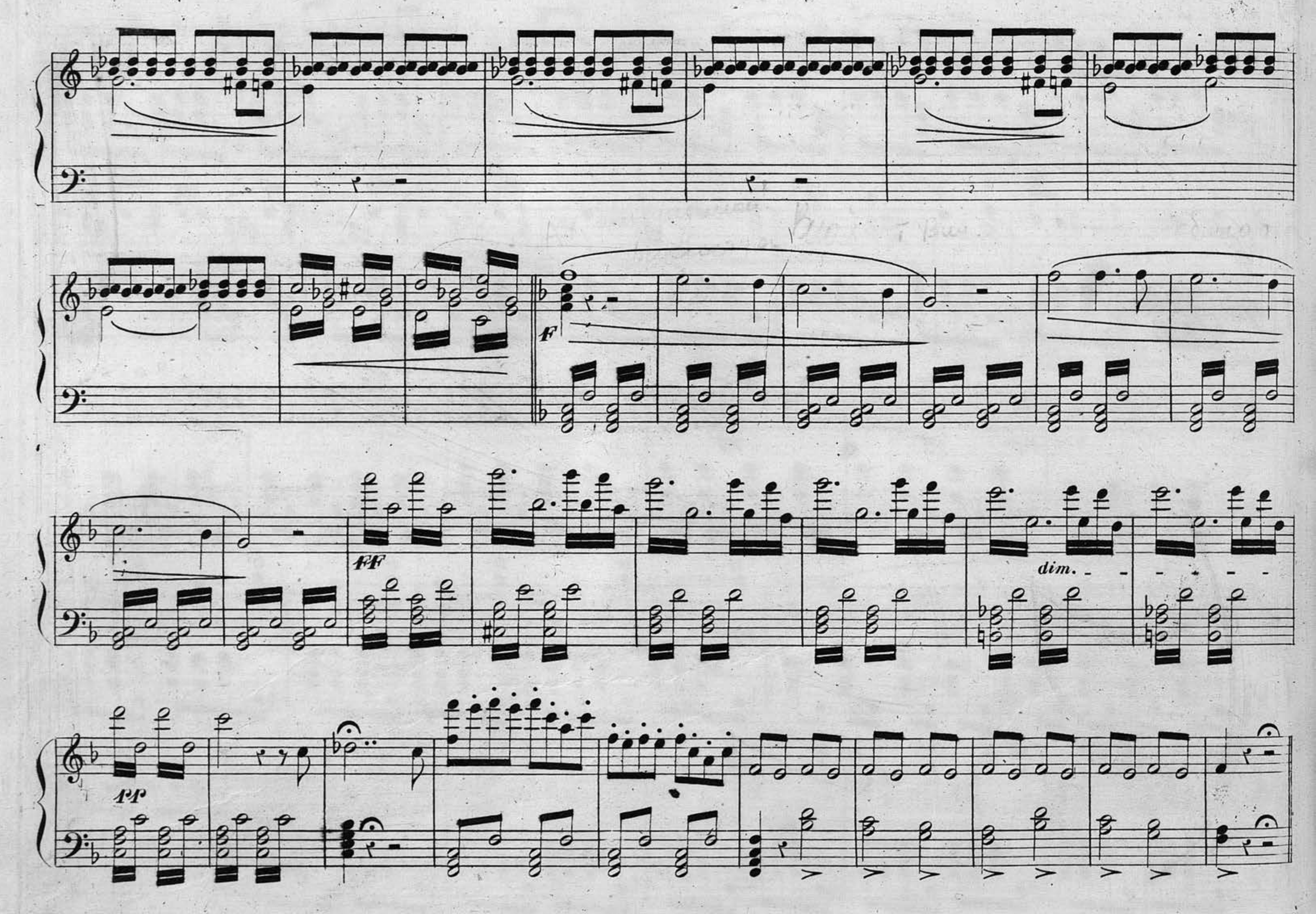
Firenze, Ricordi e Jouhaud.

N 25428=29 N
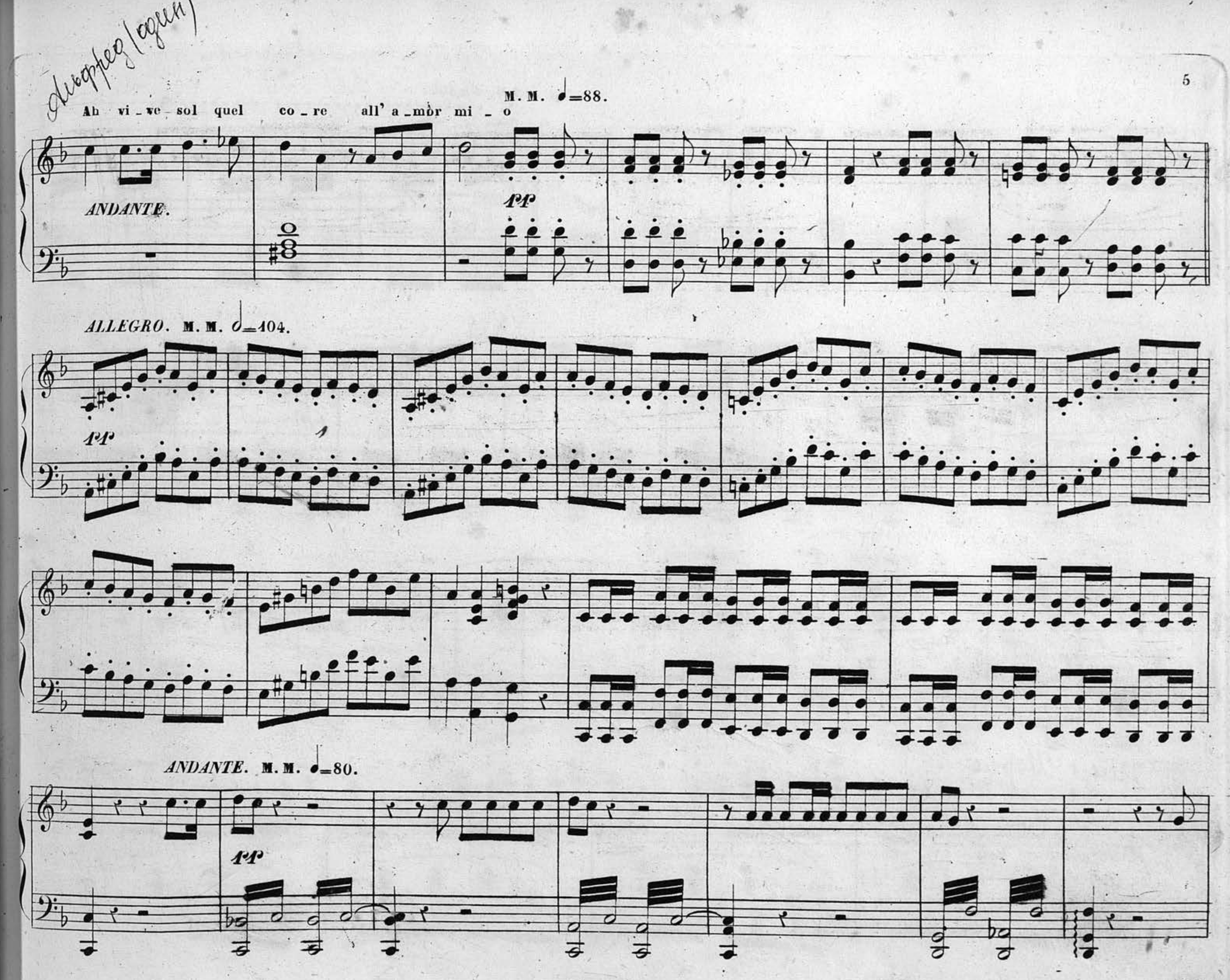
Mendrisio, C. Pozzi.
Parigi, F. Blanchet.
Londra, Boosey e figli.


lento
pp
Che fai? Nul - la. Scri - ve - vi? Si... no. Qual tur - ba - men - to! a chi scri - ve - vi?
ALL.o
allegro
pp
(M.M. ♩ = 112.)
ALL.o assai MOSSO.
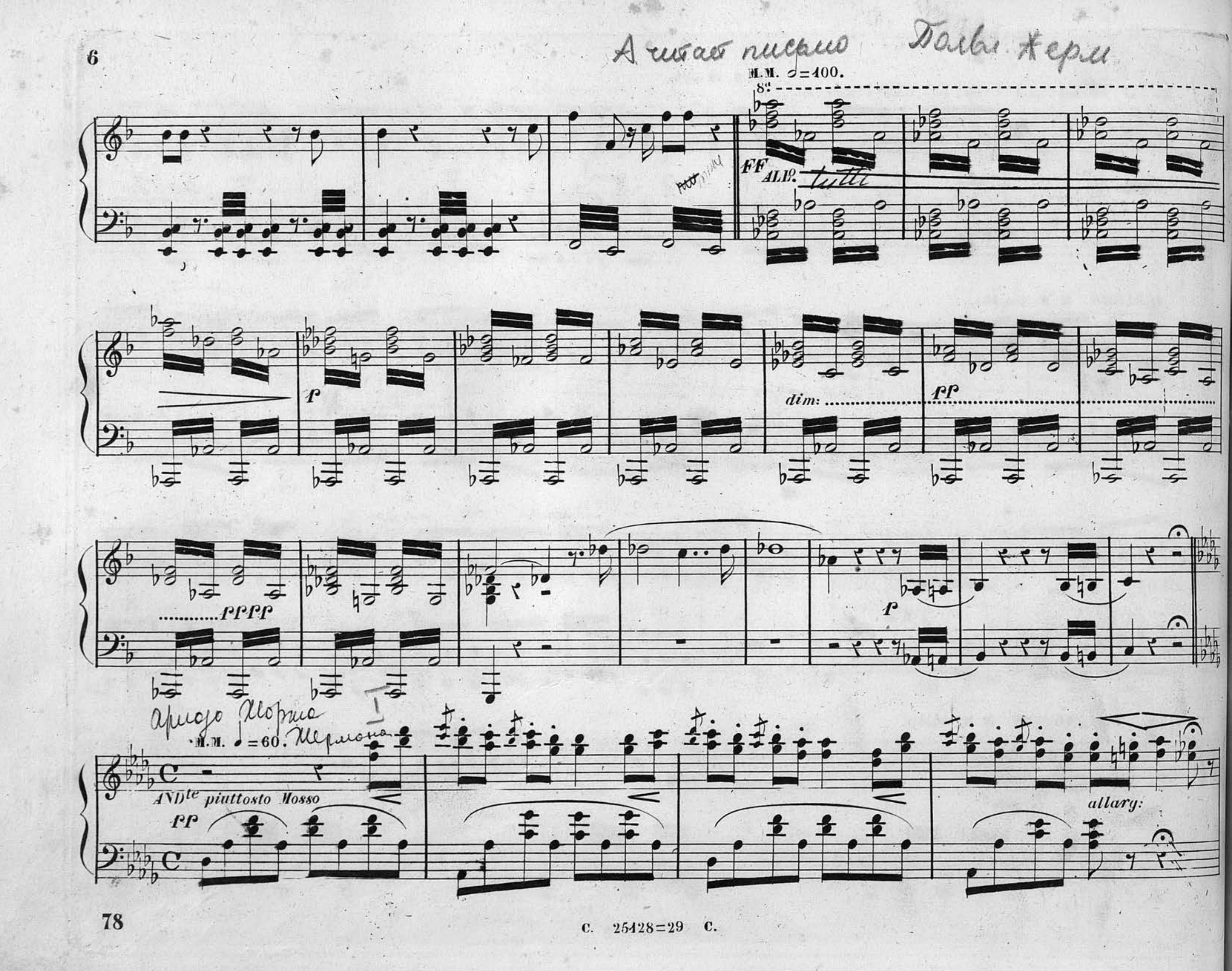

pp
tr
pp



ff
ff
ff
dim.



Альфред (один)
M. M. 𝅗𝅥=88.
Ah vi-ve sol quel co-re all' a-mor mi-o
ANDANTE.
ff
ALLEGRO. M. M. 𝅗𝅥=104.
ff
ANDANTE. M. M. 𝅗𝅥=80.
ff


6
M.M. 𝅗𝅥=400.
8va
FF
ALL°
tutti
dim:
pp
pppp
p
M.M. ♩=60.
AND^te piuttosto Mosso
allarg:
78
C. 25128=29 C.

Di Pro - venza il mar, il suol

dolce. marcate.

marcate.

pp

dolce. marcate.

pp

con espress:

F
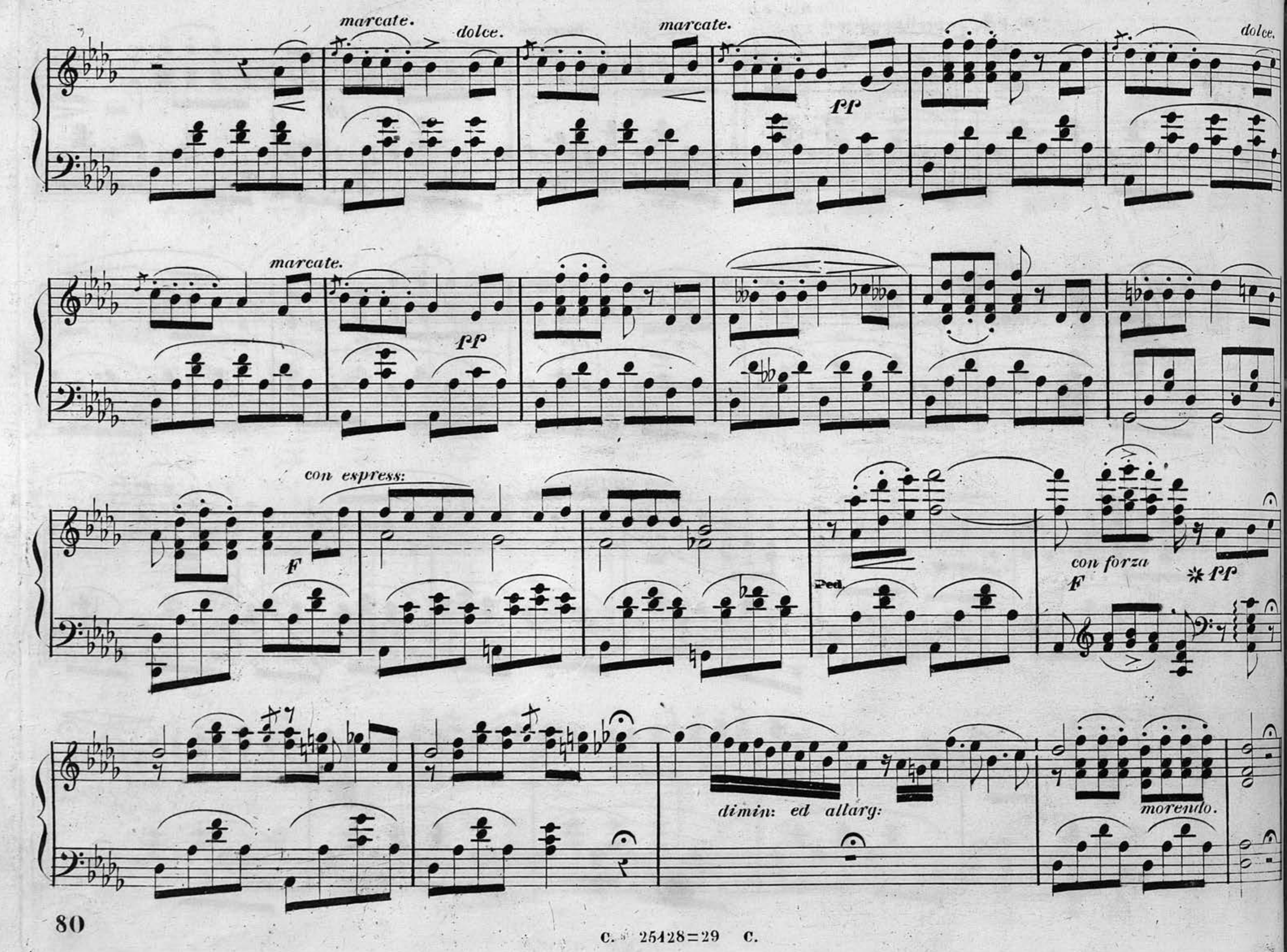
Ped.

con forza.
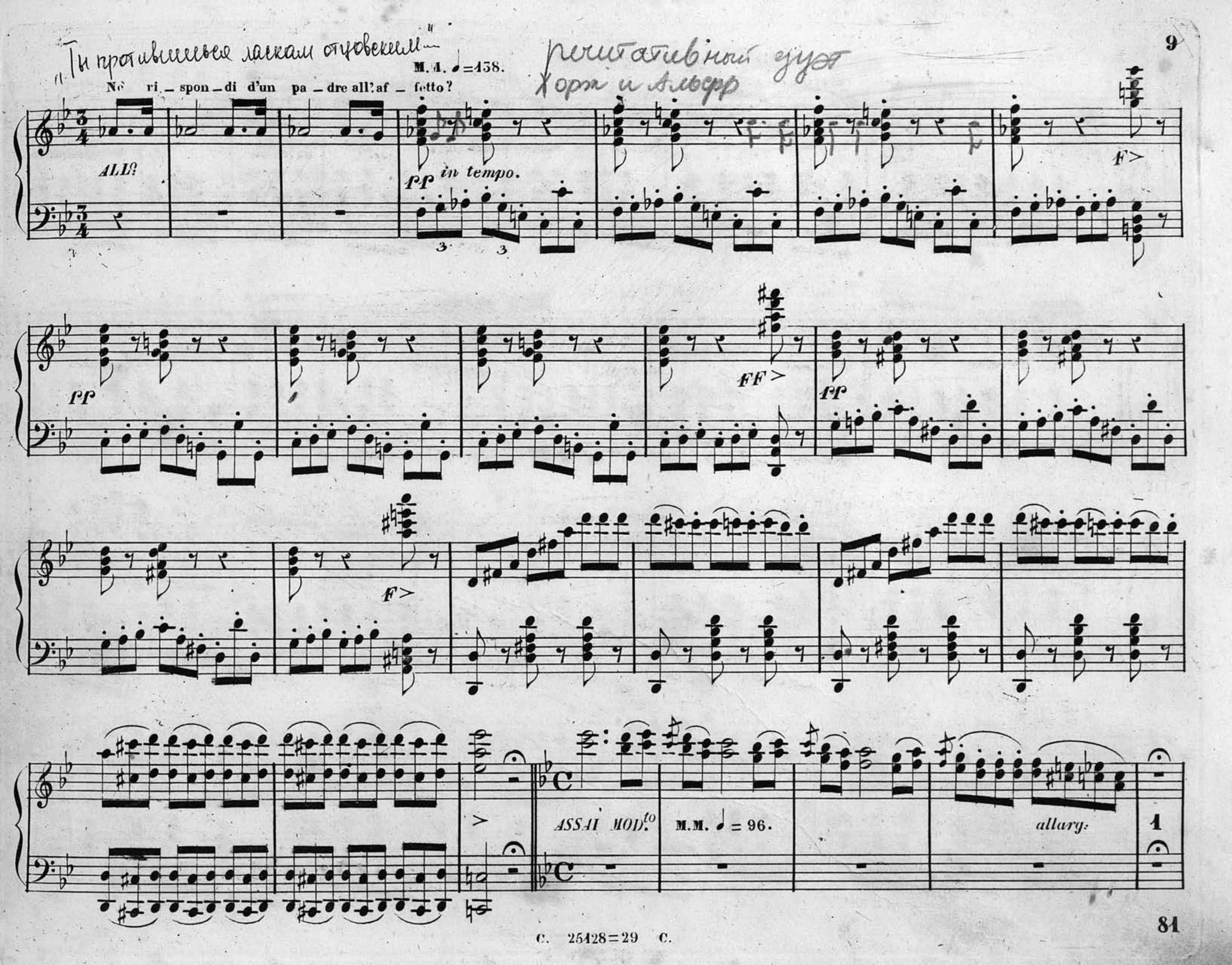
F

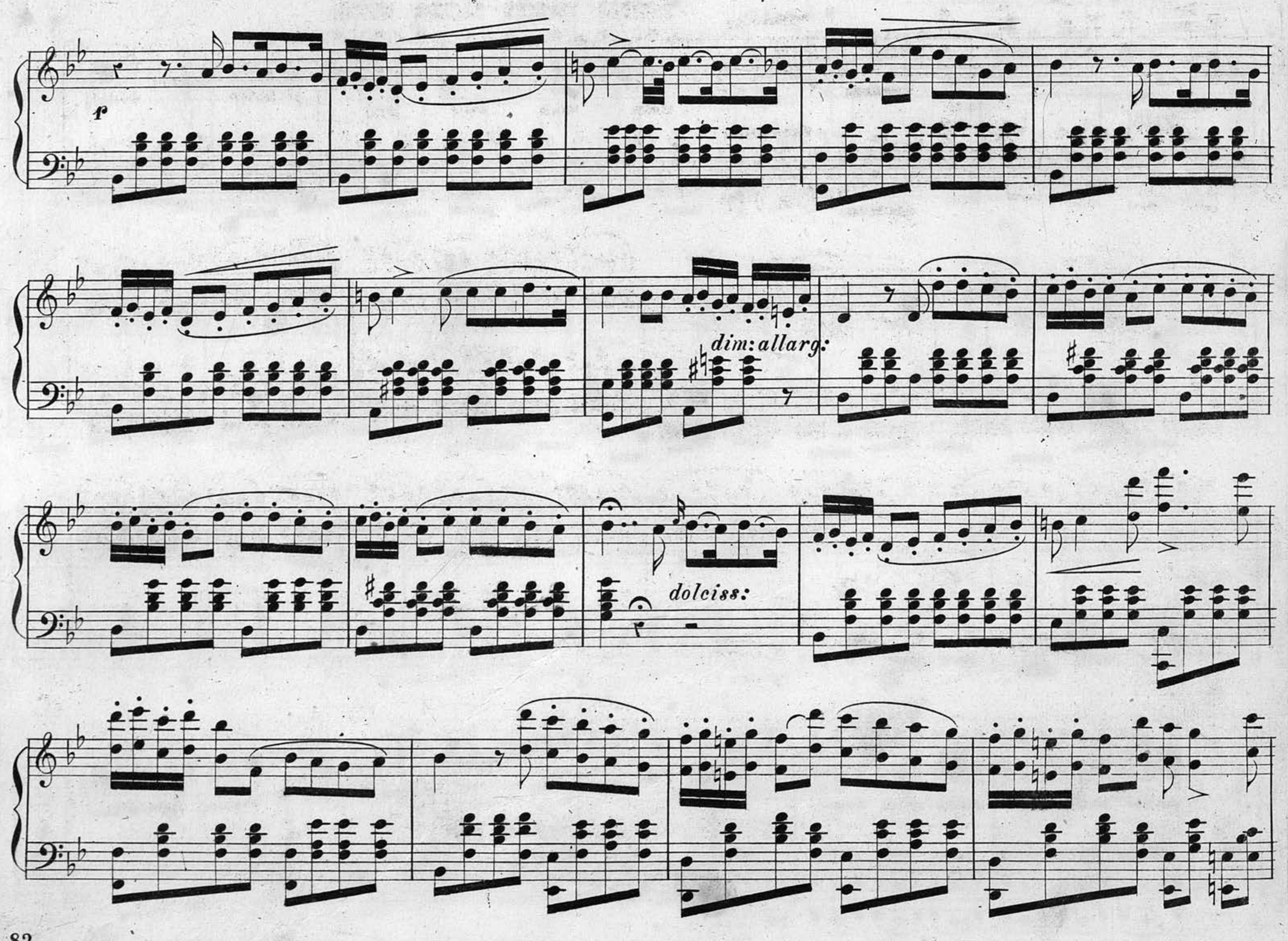
pp
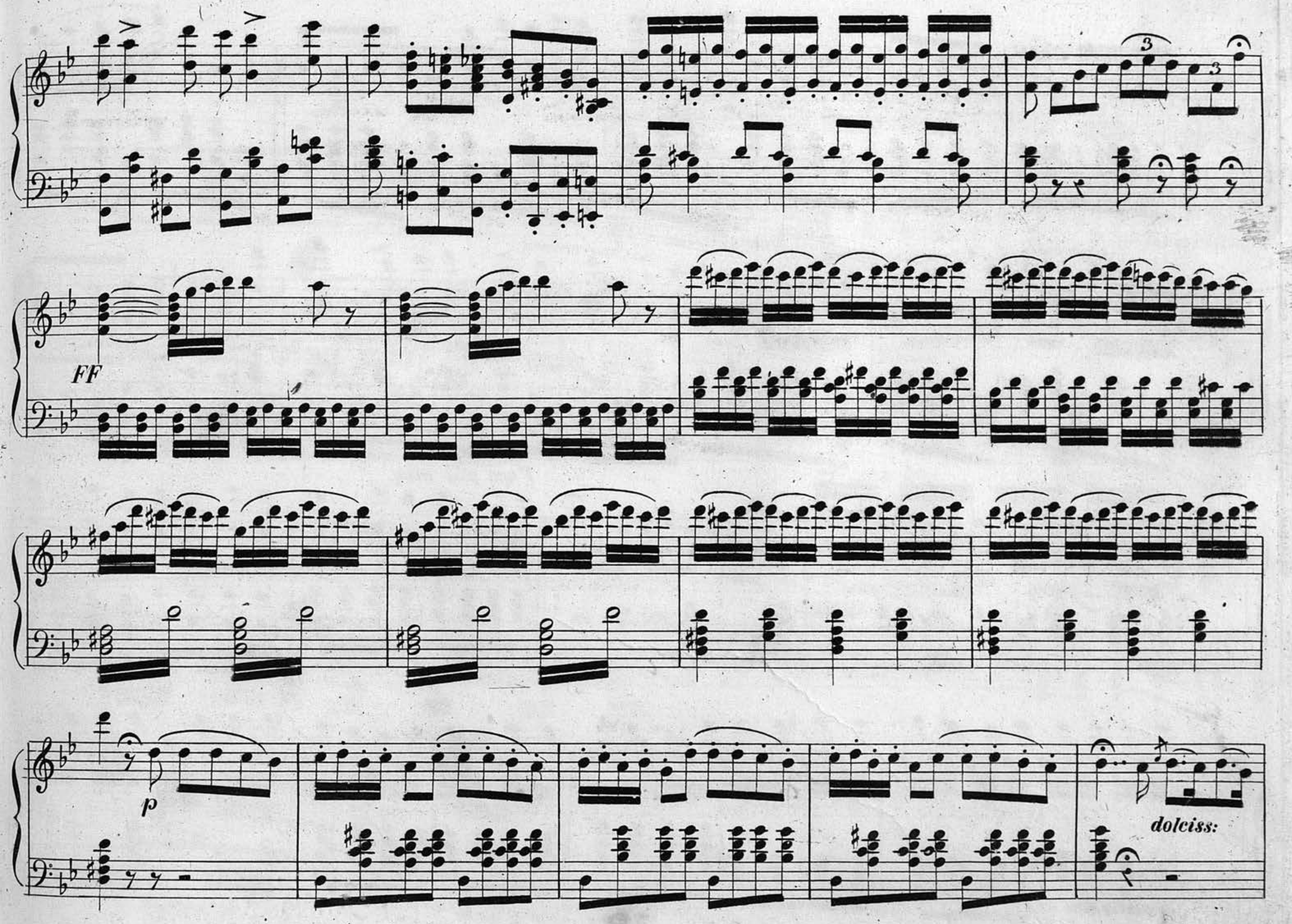
allarg:



marcate.
dolce.
marcate.
dolce.
pp
marcate.
pp
con espress:
F
Ped.
con forza
F
pp
dimin: ed allarg:
morendo.


Ты противишься ласкам отцовским
речитативный дуэт
Хор и Альфр
M. M. ♩=138.
Ne ri_spon_di d'un pa_dre all'af_fetto?
ALL°
PP in tempo.
F>
PP
FF>
PP
F>
ASSAI MOD.to
M. M. ♩ = 96.
allarg.


p
dim: allarg:
dolciss:


FF
p
dolciss:
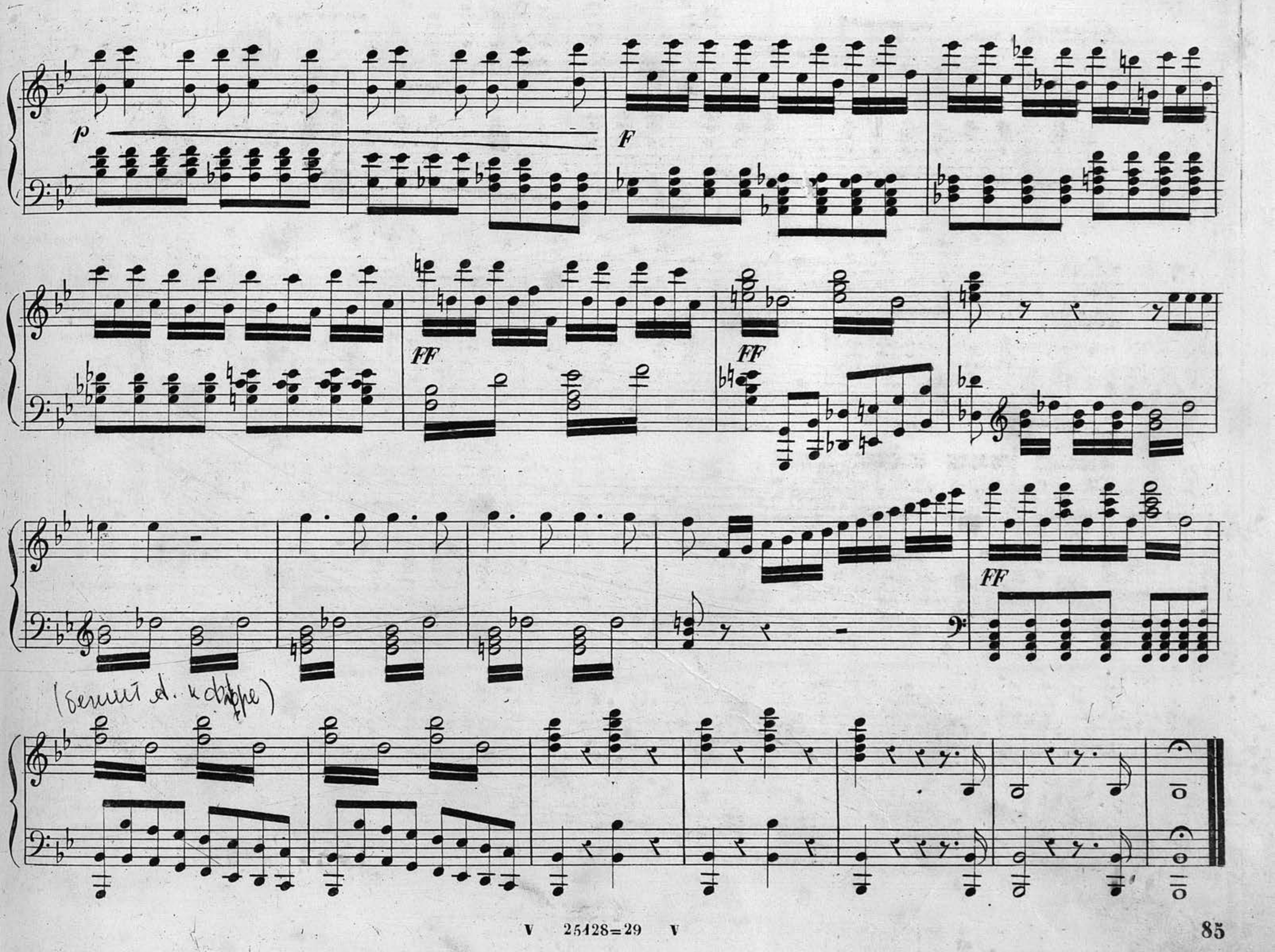
3

Poco più vivo.

p

F

FF


p
F
FF
FF
FF



Ufficiale della Legion d'Onore.

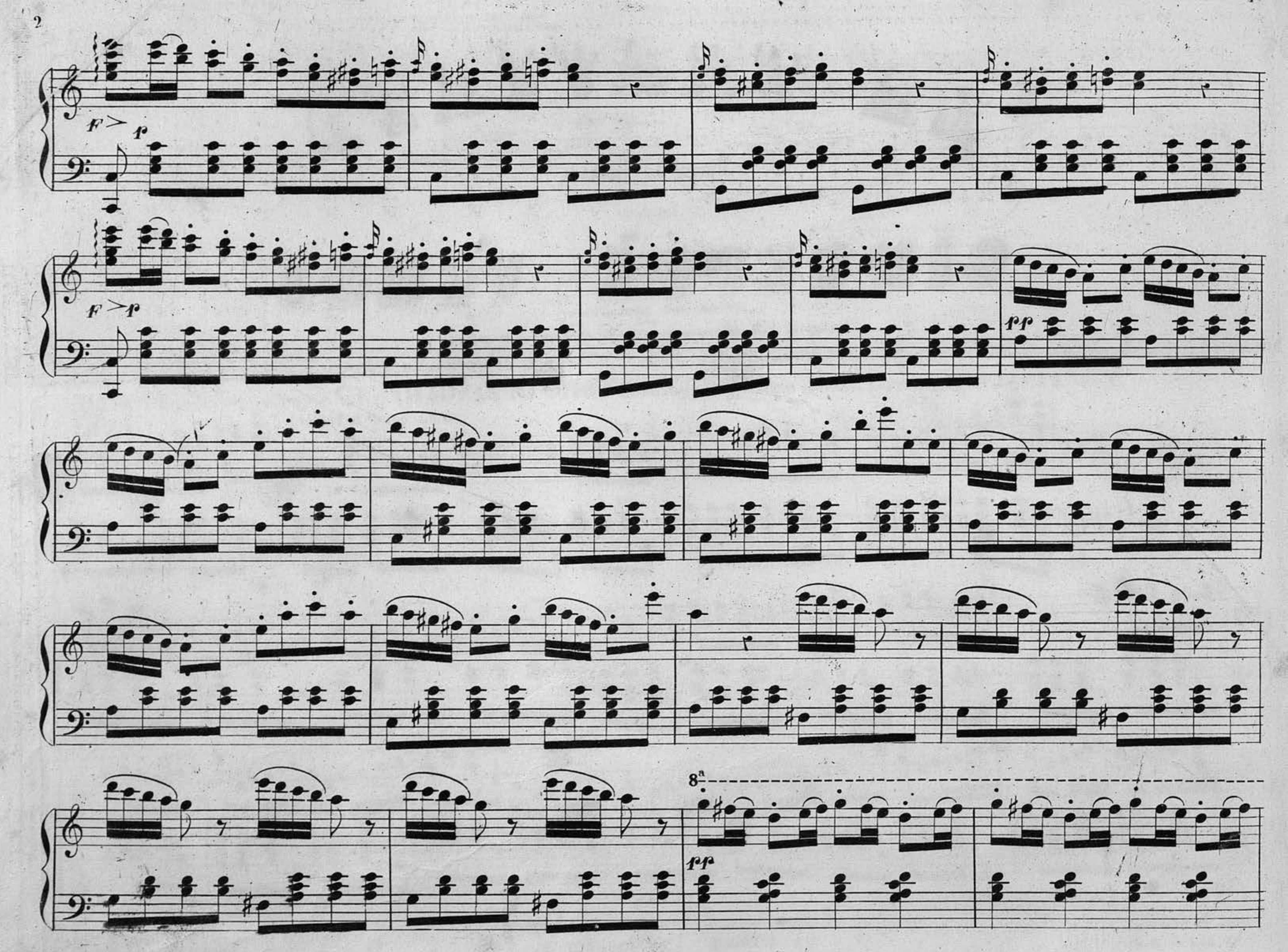
RIDUZIONE PER PIANOFORTE SOLO DI L. TRUZZI ED E. MUZIO.

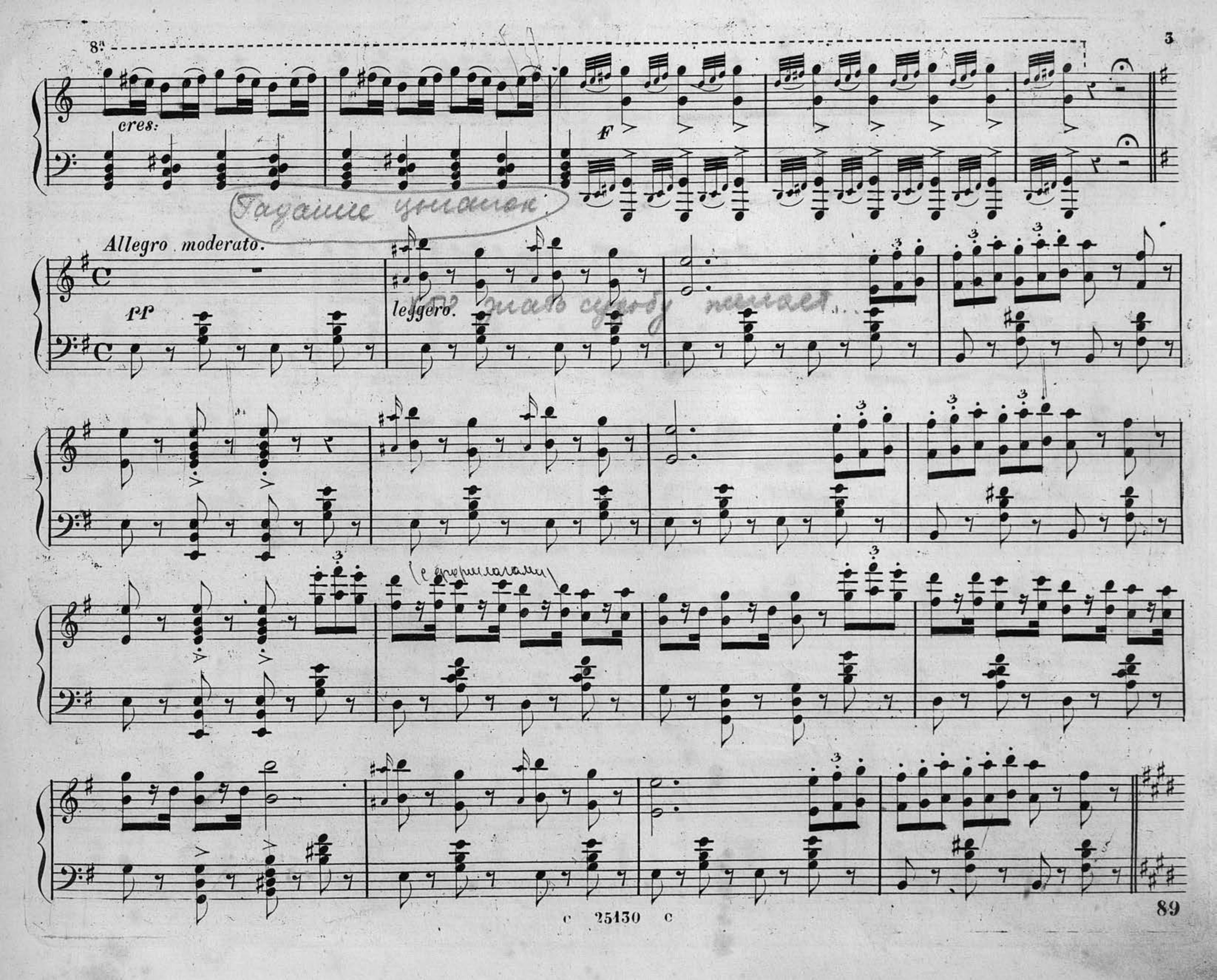
N.° 10. FINALE II. „Avrem lieta di maschere la notte„ E CORO DI ZINGARE „Noi siamo zingarelle„ Fr 2.50.
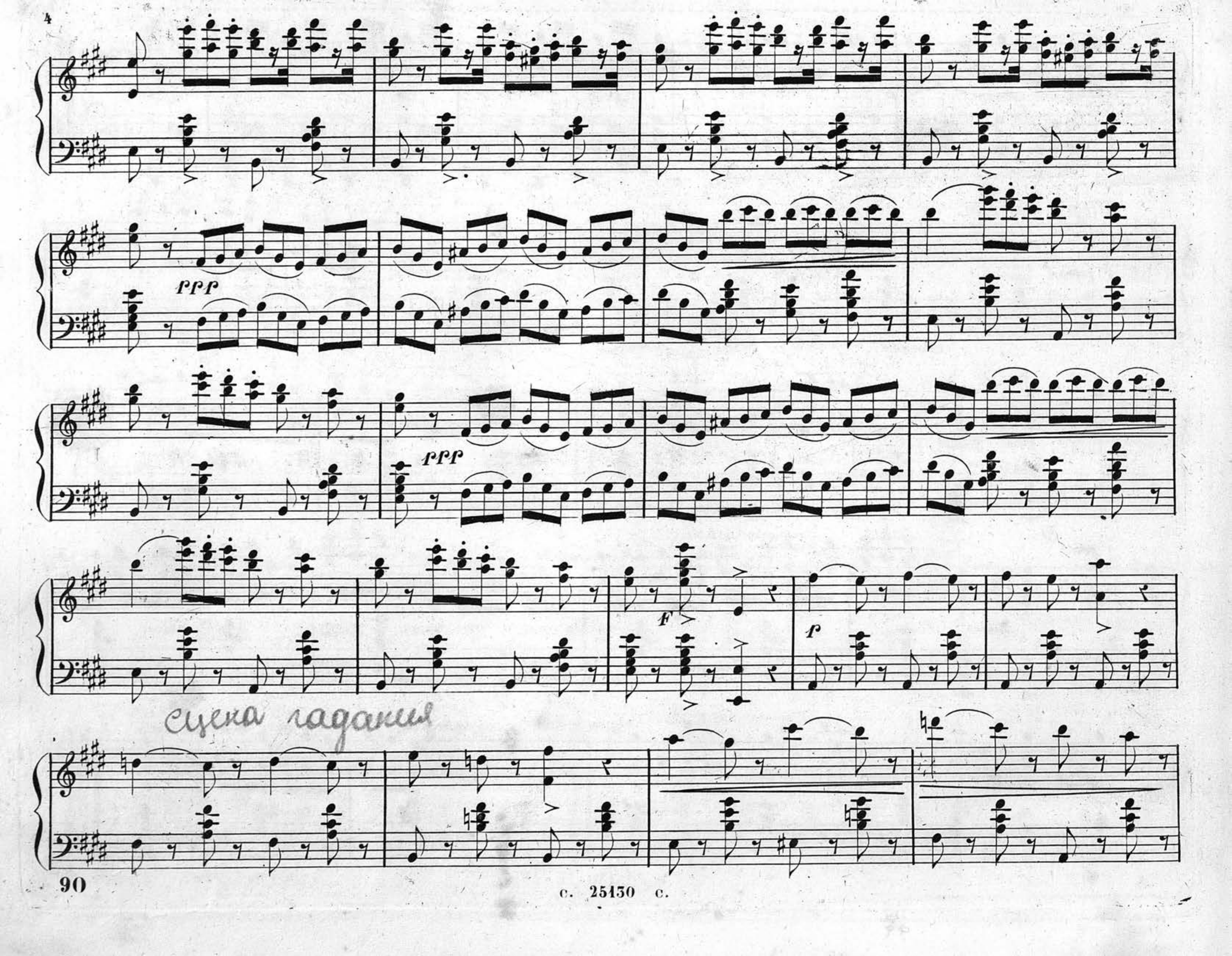
(Riduzione di L. Truzzi.)
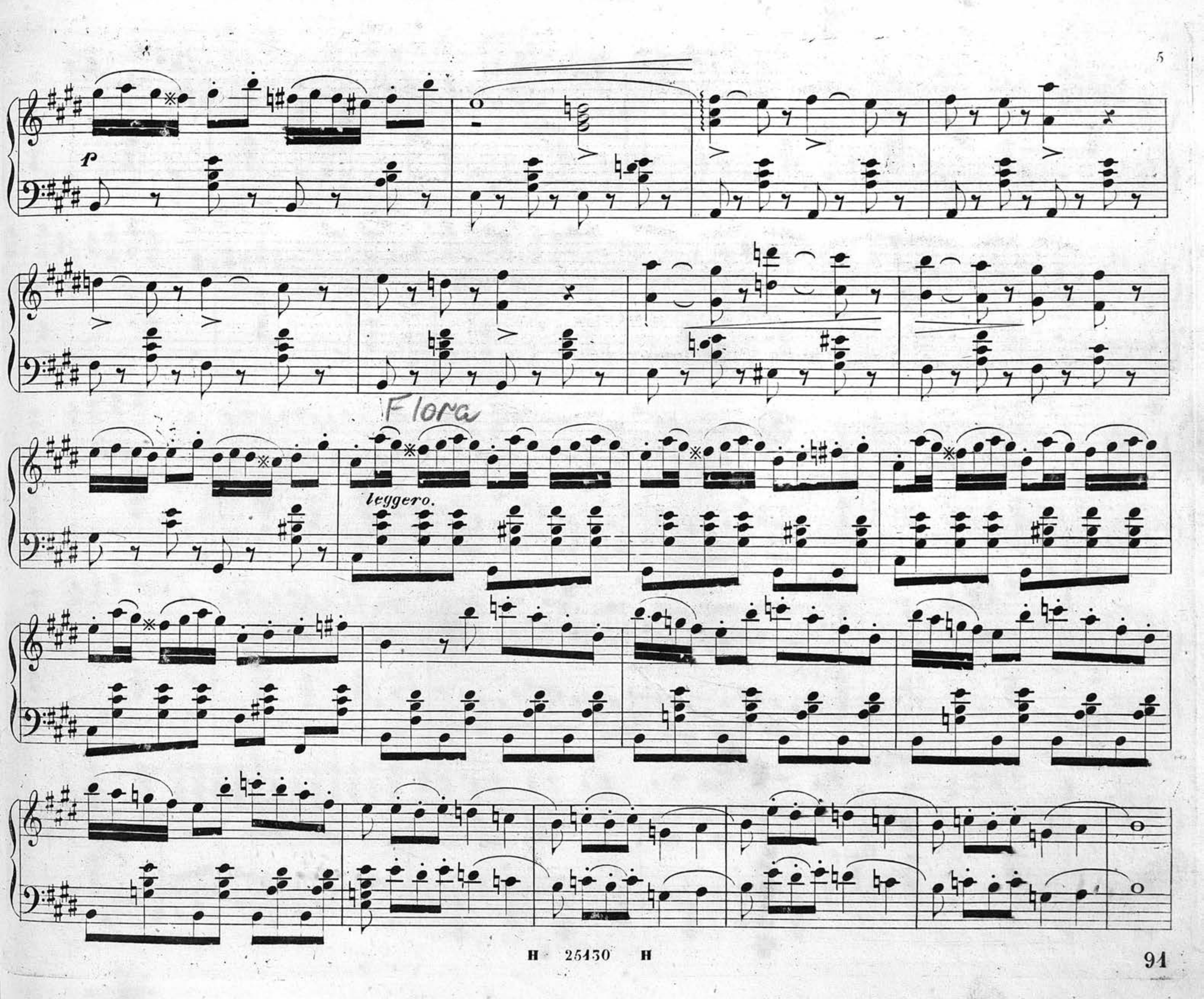
All.° BRILLANTE.
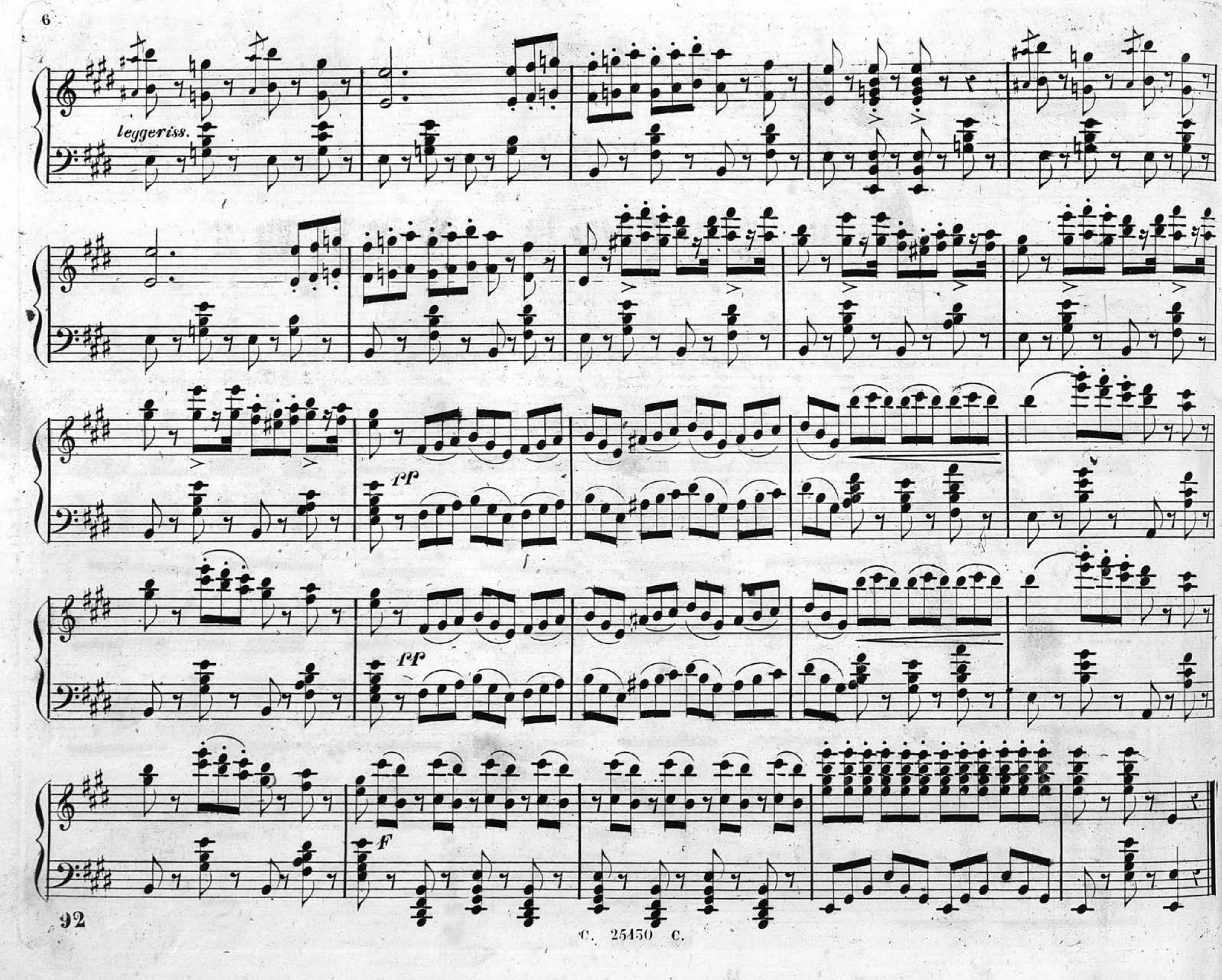
MILANO
Stabilimento Nazionale di
TITO di G. RICORDI
Firenze, Ricordi e Jouhaud. Mendrisio, C. Pozzi.
Parigi, F. Blanchet.
N 25150 N
Londra, Boosey e figli.


F > p
F > p
pp
8a
pp


8a
cres:
f
Гадание цыганок
Allegro moderato.
ff
leggero.
(с форшлагами)


ppp
ppp
f
p
Сцена гадания


p
Flora
leggero.


leggeriss.
pp
pp
f



GIUSEPPE VERDI
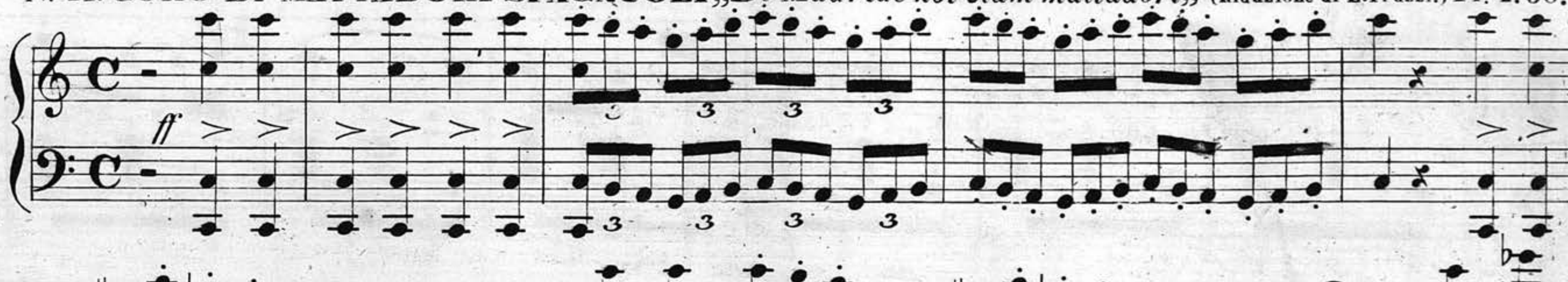
Uffiziale della Legion d'Onore.
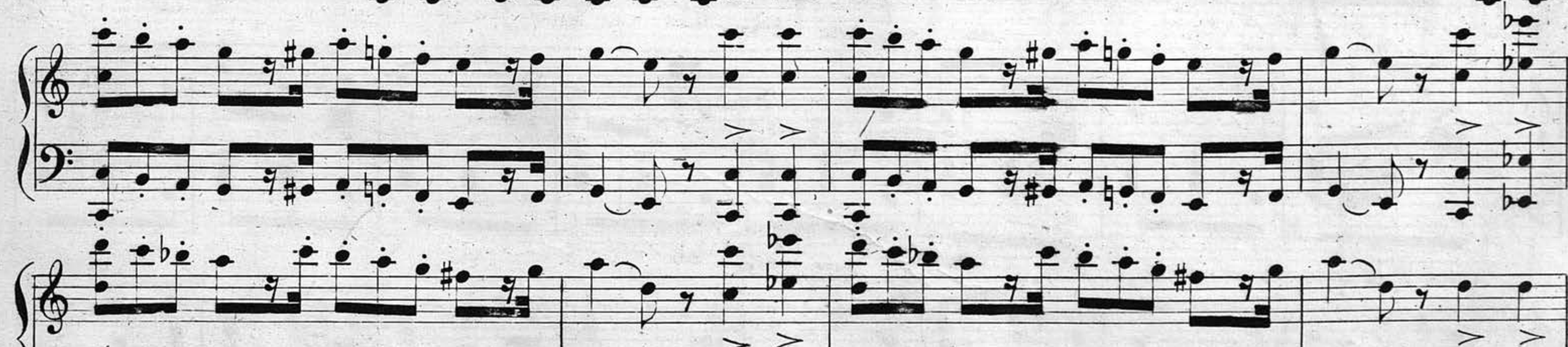
RIDUZIONE PER PIANOFORTE SOLO DI L. TRUZZI ED E. MUZIO.

Хор испанских матадоров
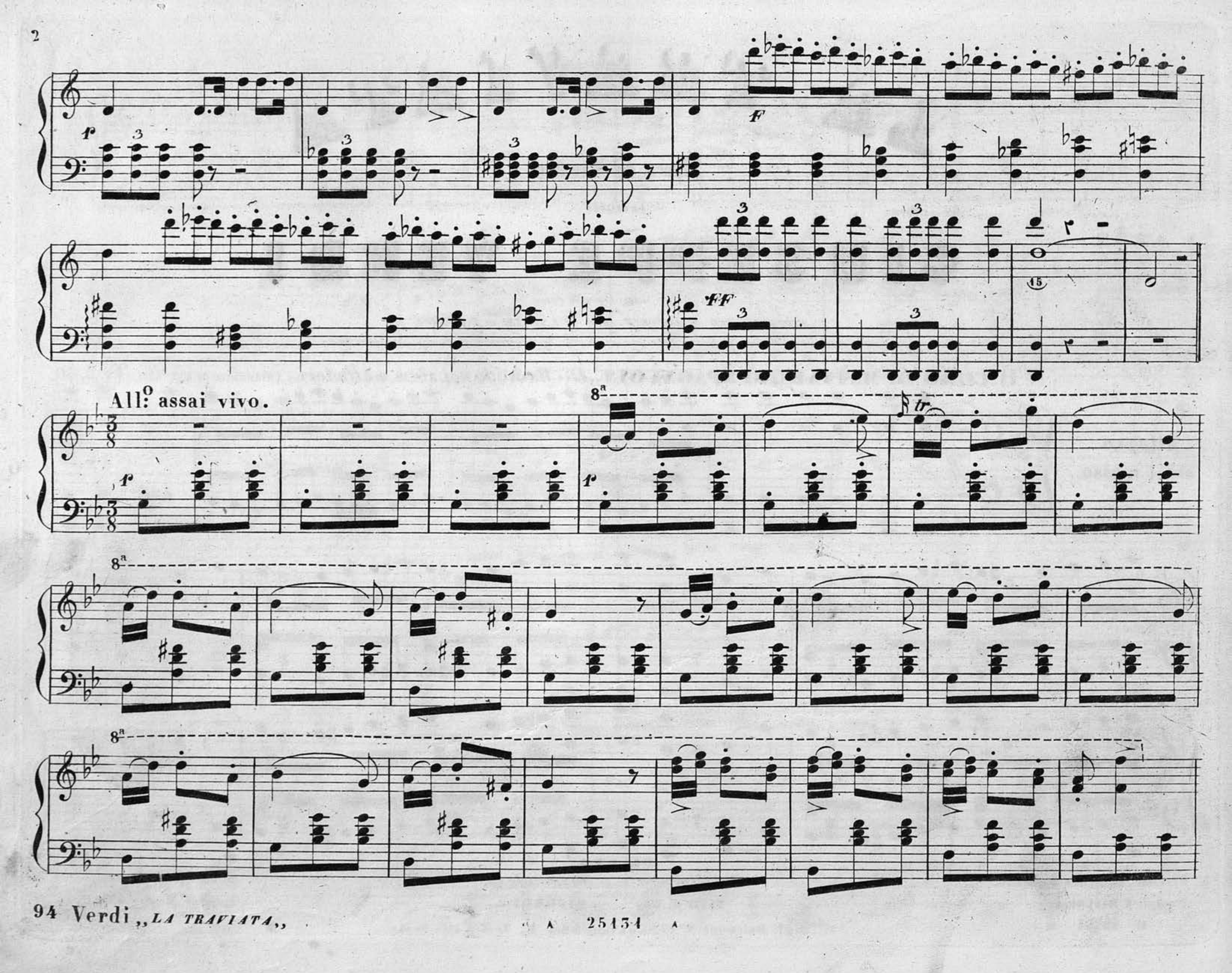
N.º 11. CORO DI MATTADORI SPAGNUOLI „*Di Madride noi siam mattadori*„ (Riduzione di L. Truzzi.) Fr. 2. 50.
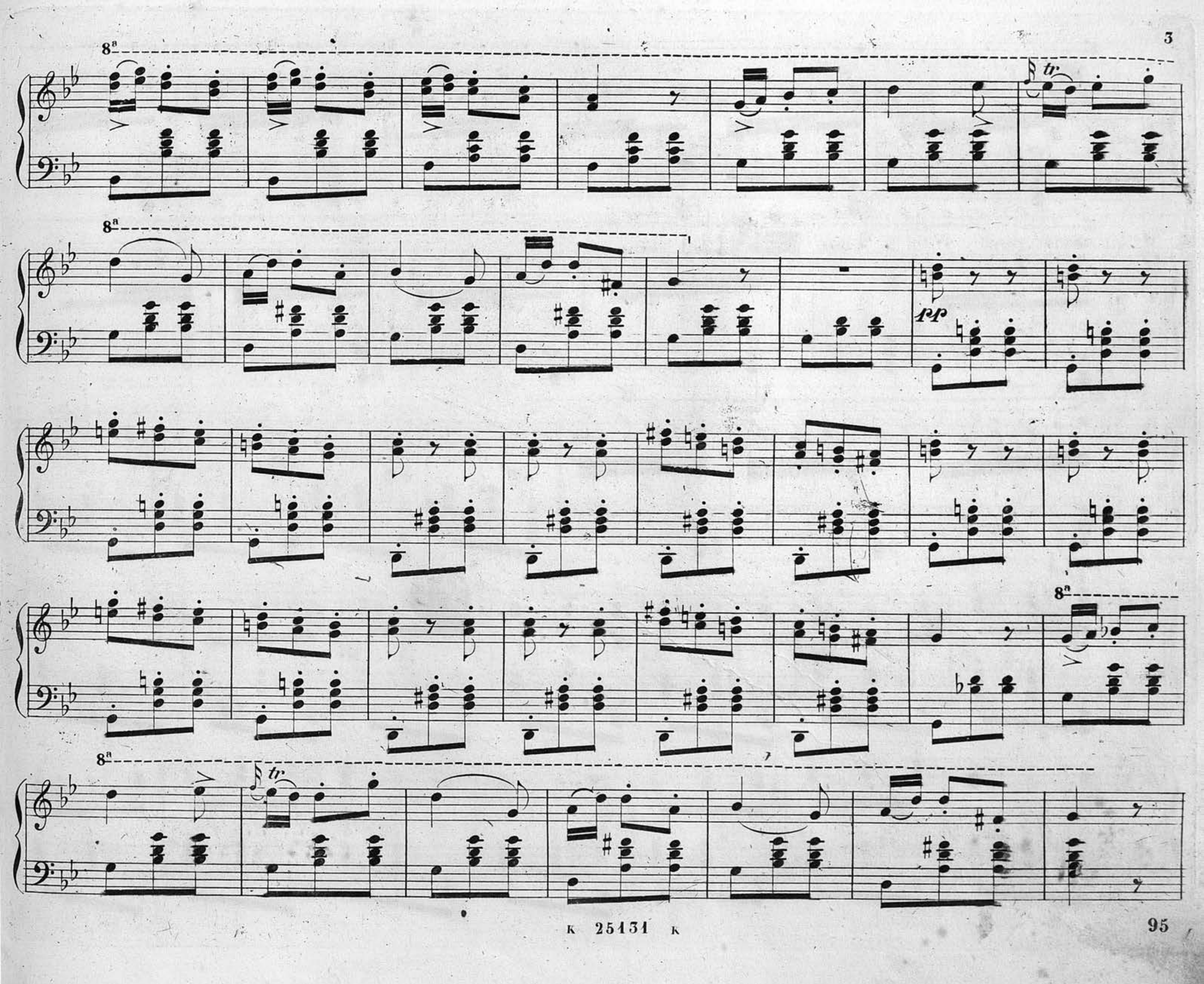
Allegro assai mosso.
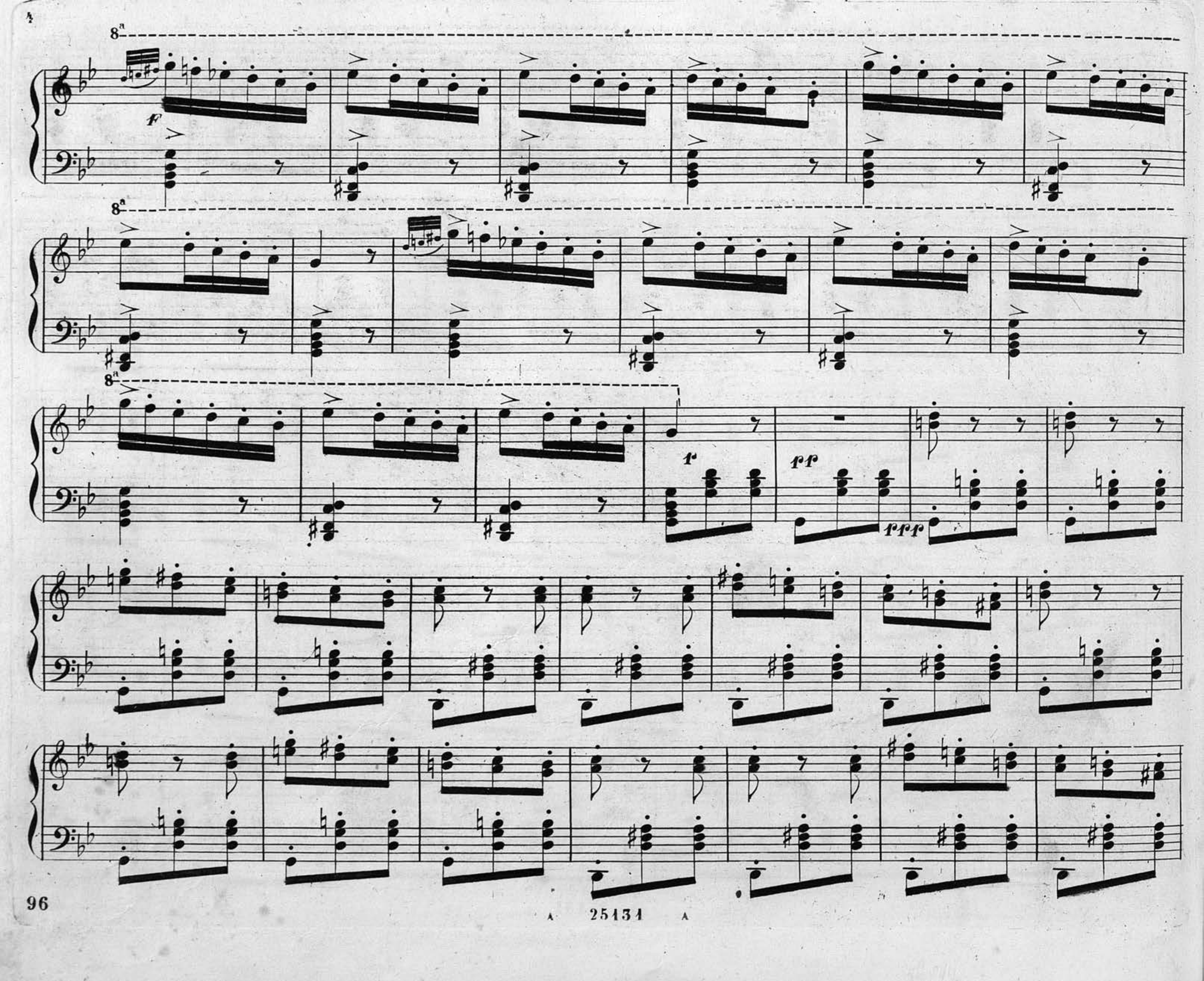




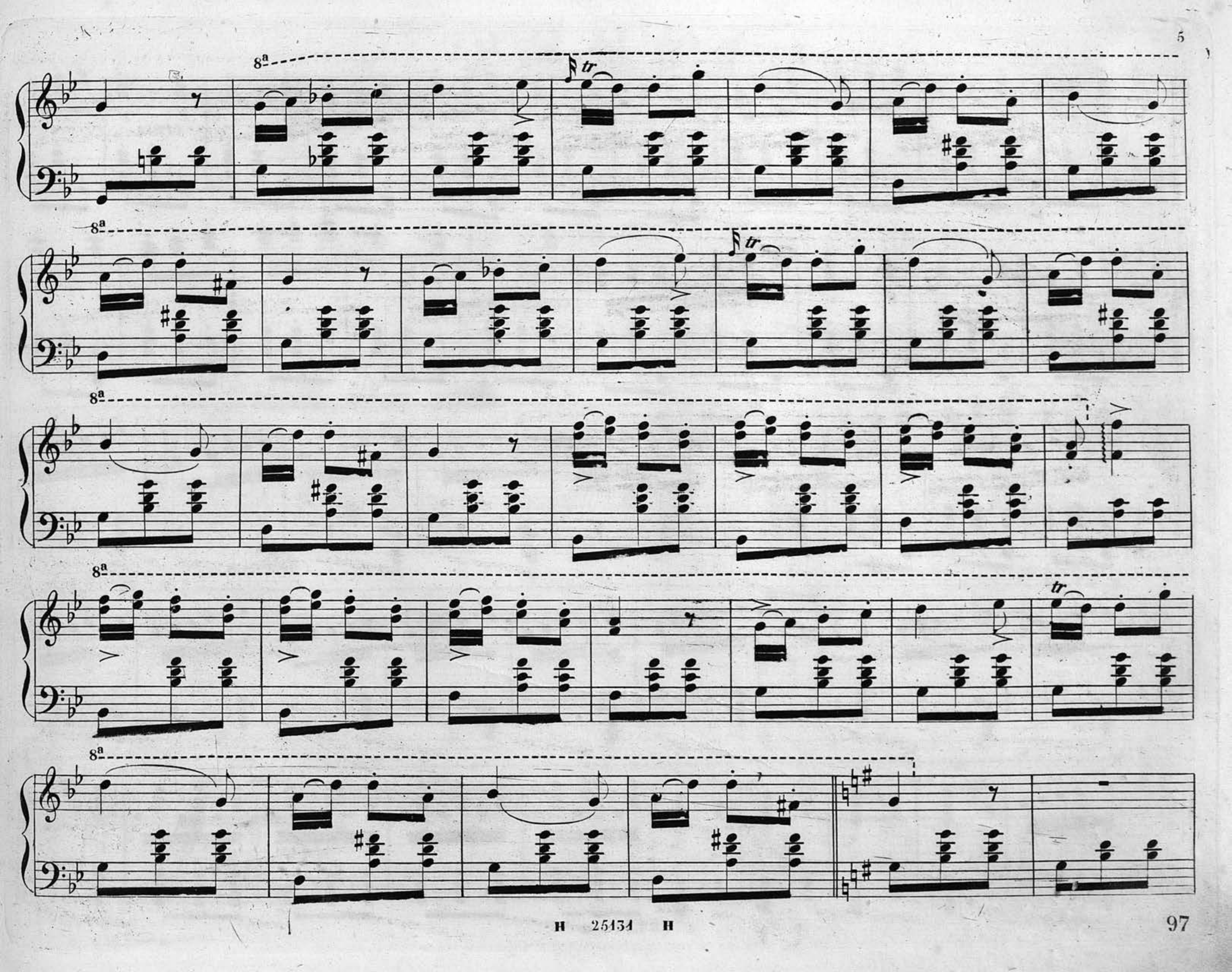
MILANO
Firenze, Ricordi e Jouhaud. *Stabilimento Nazionale di* Mendrisio, C. Pozzi.
Parigi, F. Blanchet. TITO di G: RICORDI Londra, Boosey e figli.
H 25131 H
C.da degli Omenoni N.º 1720, e a fianco del R. Teatro alla Scala.


All.o assai vivo.


8a
tr
pp



A 25131 A


8a
tr
8a
tr
8a
8a
tr
8a



p

cres:

cres:di più.

8a

FF

8a

8a



GIUSEPPE VERDI
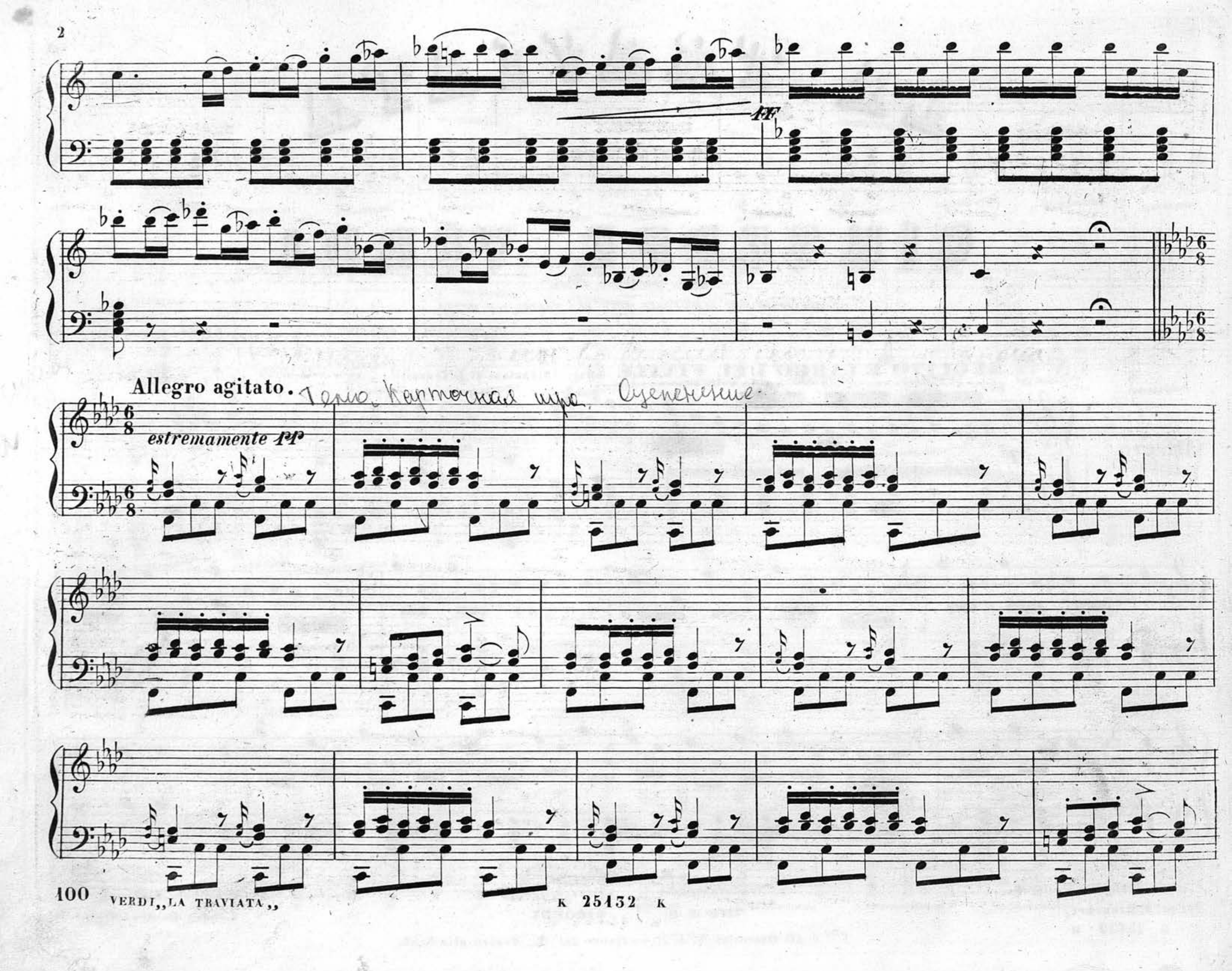
Ufficiale della Legion d'Onore.
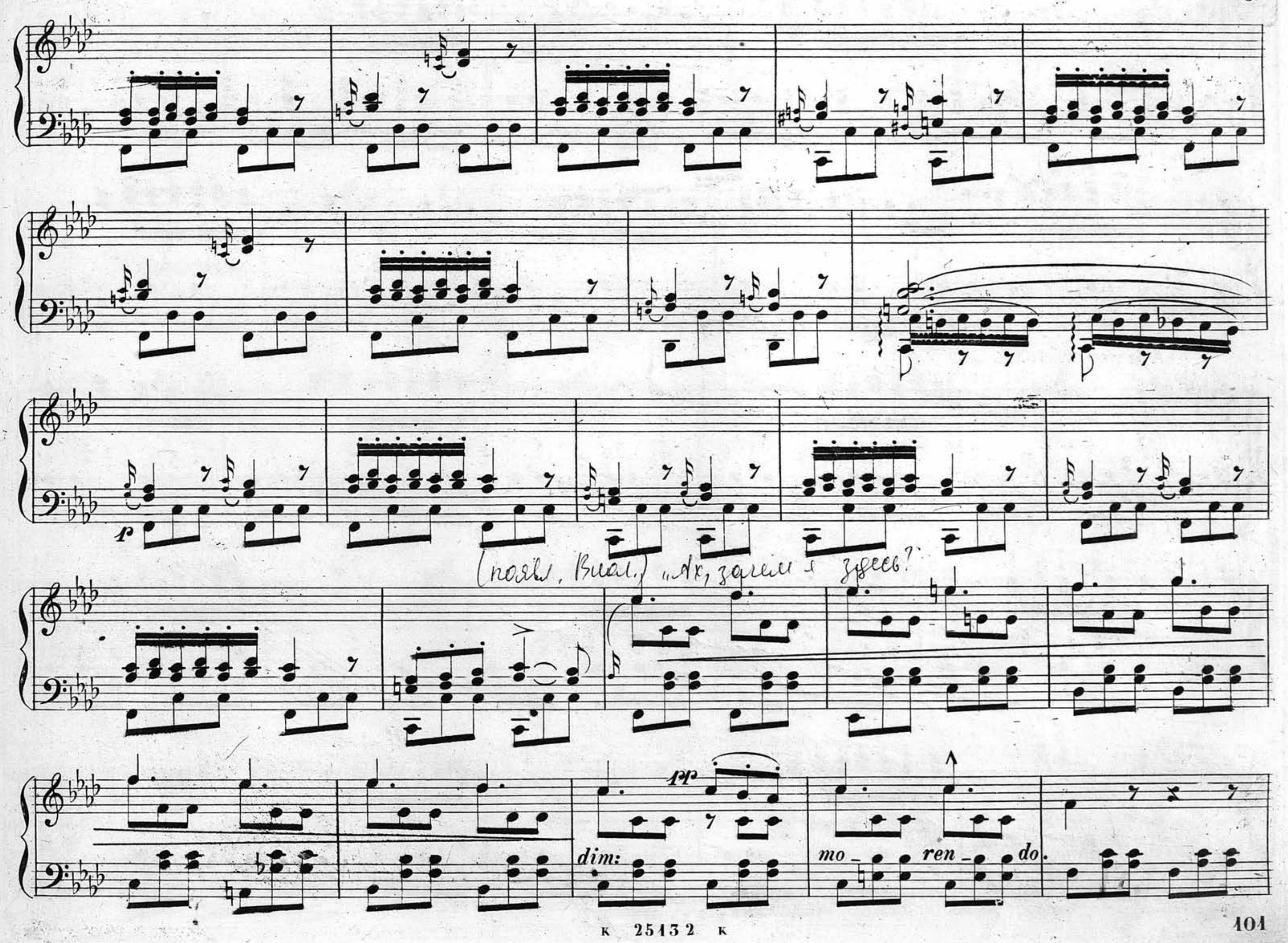
RIDUZIONE PER PIANOFORTE SOLO DI L. TRUZZI ED E. MUZIO.
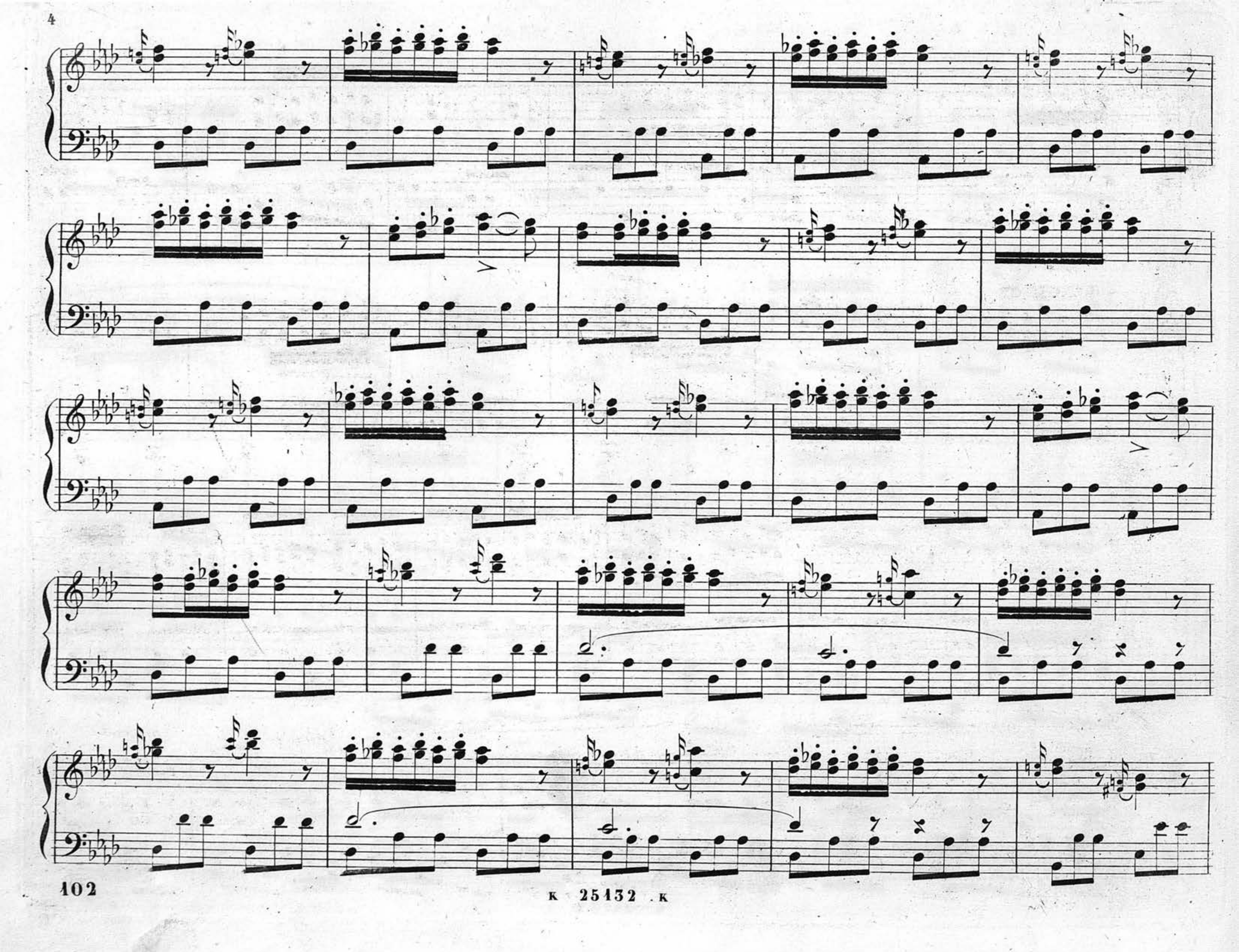
Nº 12. SEGUITO E LARGO DEL FINALE II. (Riduzione di L. Truzzi.) Fr. 6.

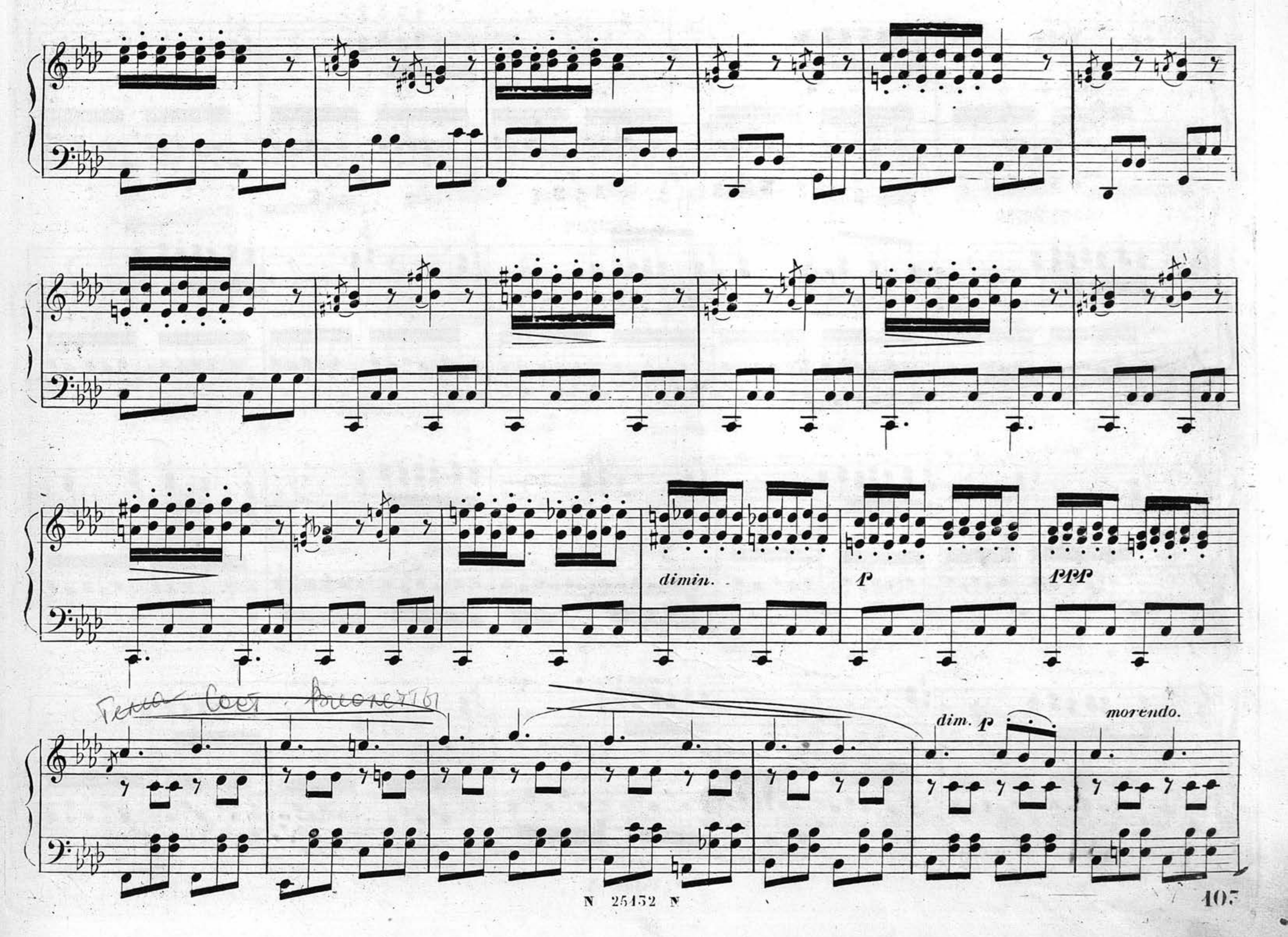
Allegro.
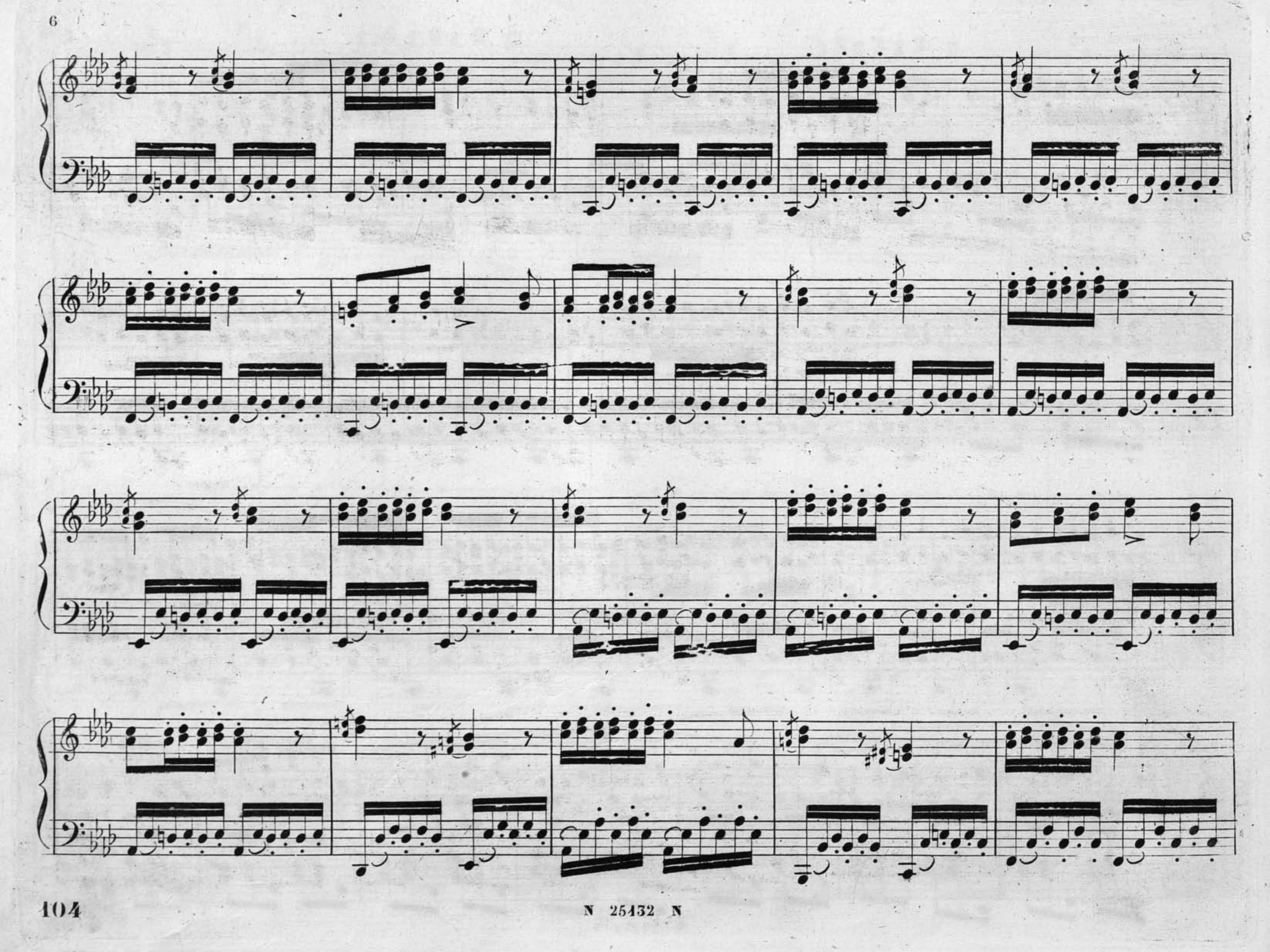
MILANO
Firenze, Ricordi e Jouhaud. *Stabilimento Nazionale di* Mendrisio, C. Pozzi.
Parigi, F. Blanchet. TITO di G: RICORDI Londra, Boosey e figli.
H 25132 H
Cda degli Omenoni Nº 1720, e a fianco del R. Teatro alla Scala.
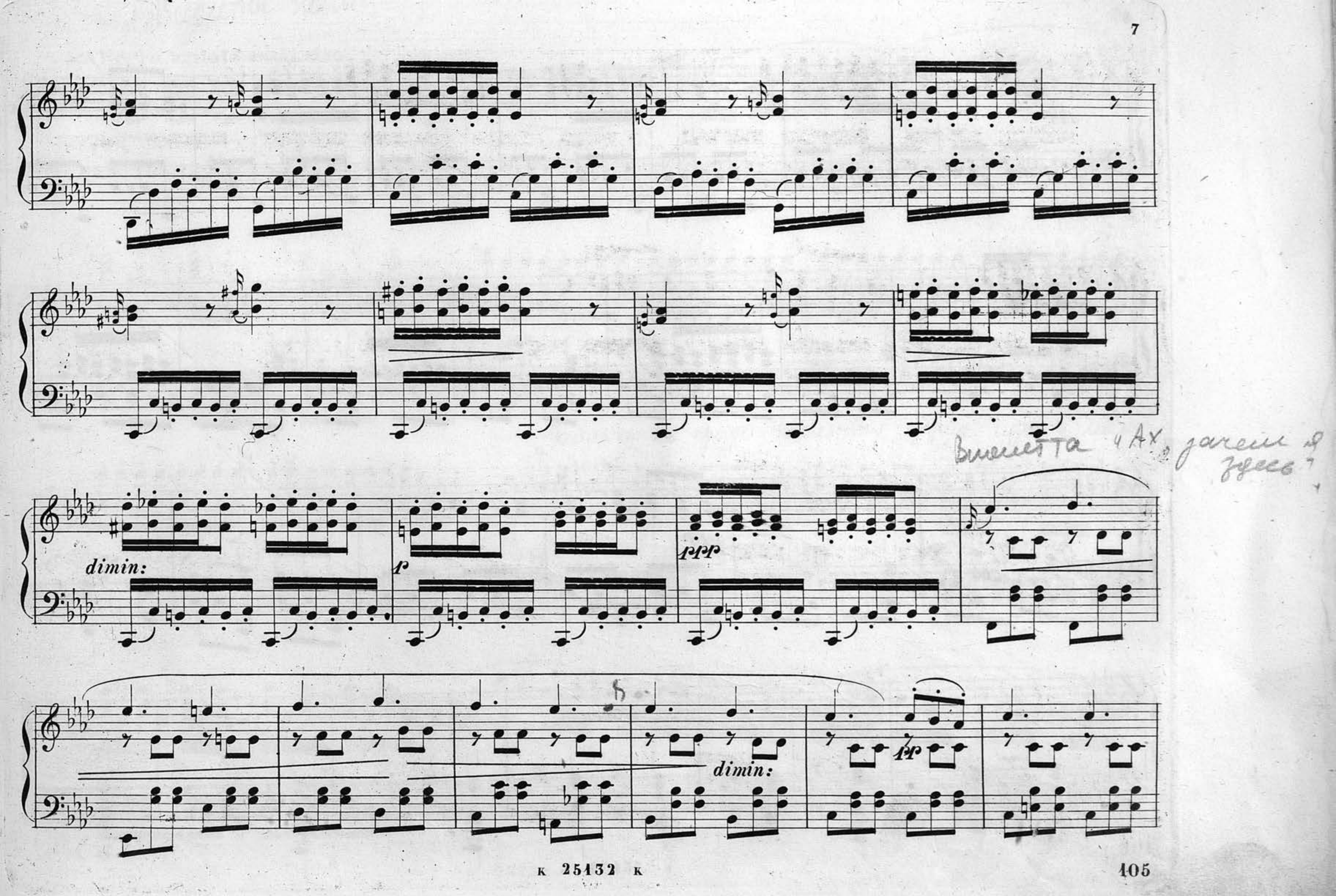

ff
Allegro agitato.
Темп. Карточная игра. Оцепенение.
estremamente pp
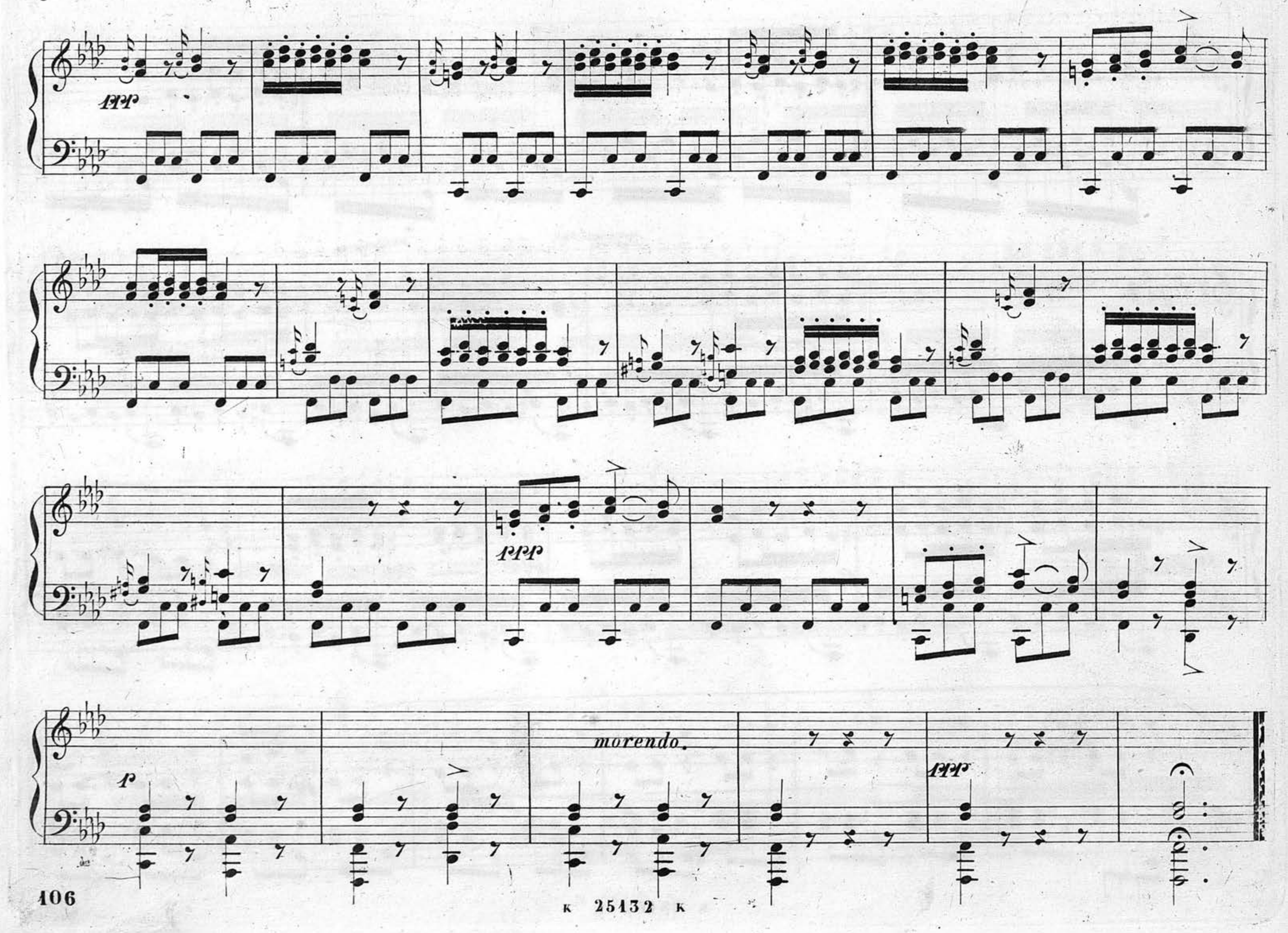

(появл. Виол.) „Ах, зачем я здесь?"
pp
dim:
mo - ren - do.




dimin.
p
ppp
dim.
p
morendo.




dimin:
p
ppp
Виньетта «Ах, зачем я здесь»
pp
dimin:



K 25132 K

Альфред подходит к Виолете

Виолетта поёт

Allegro agitato assai vivo.
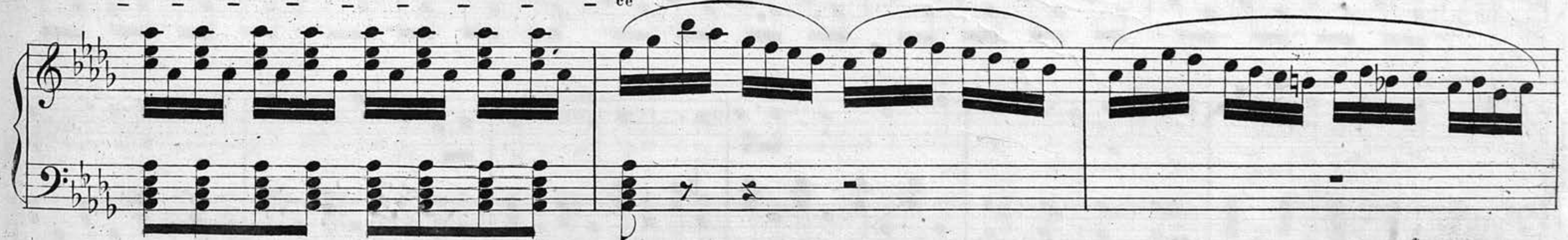
pp cres: F
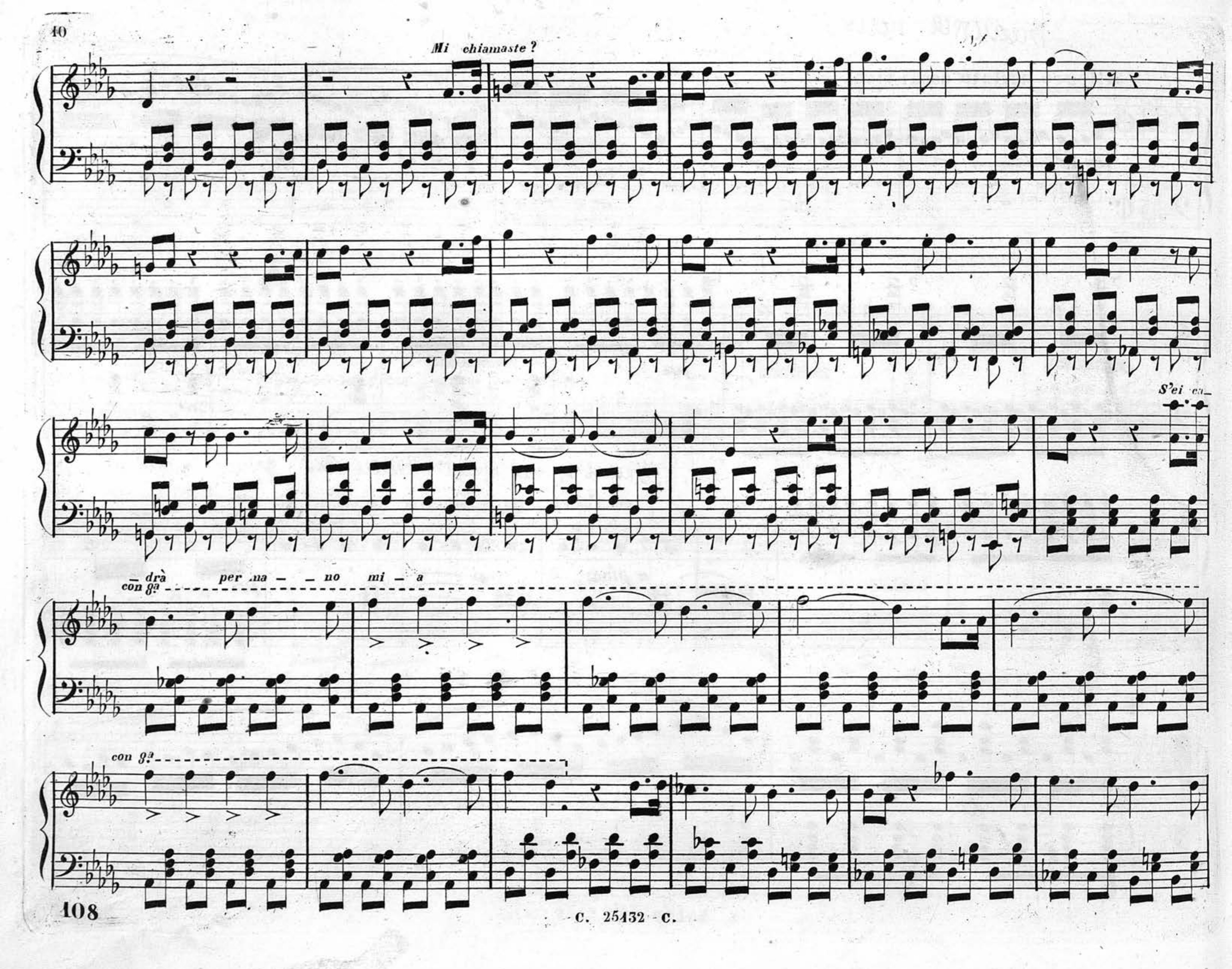
FF pp p
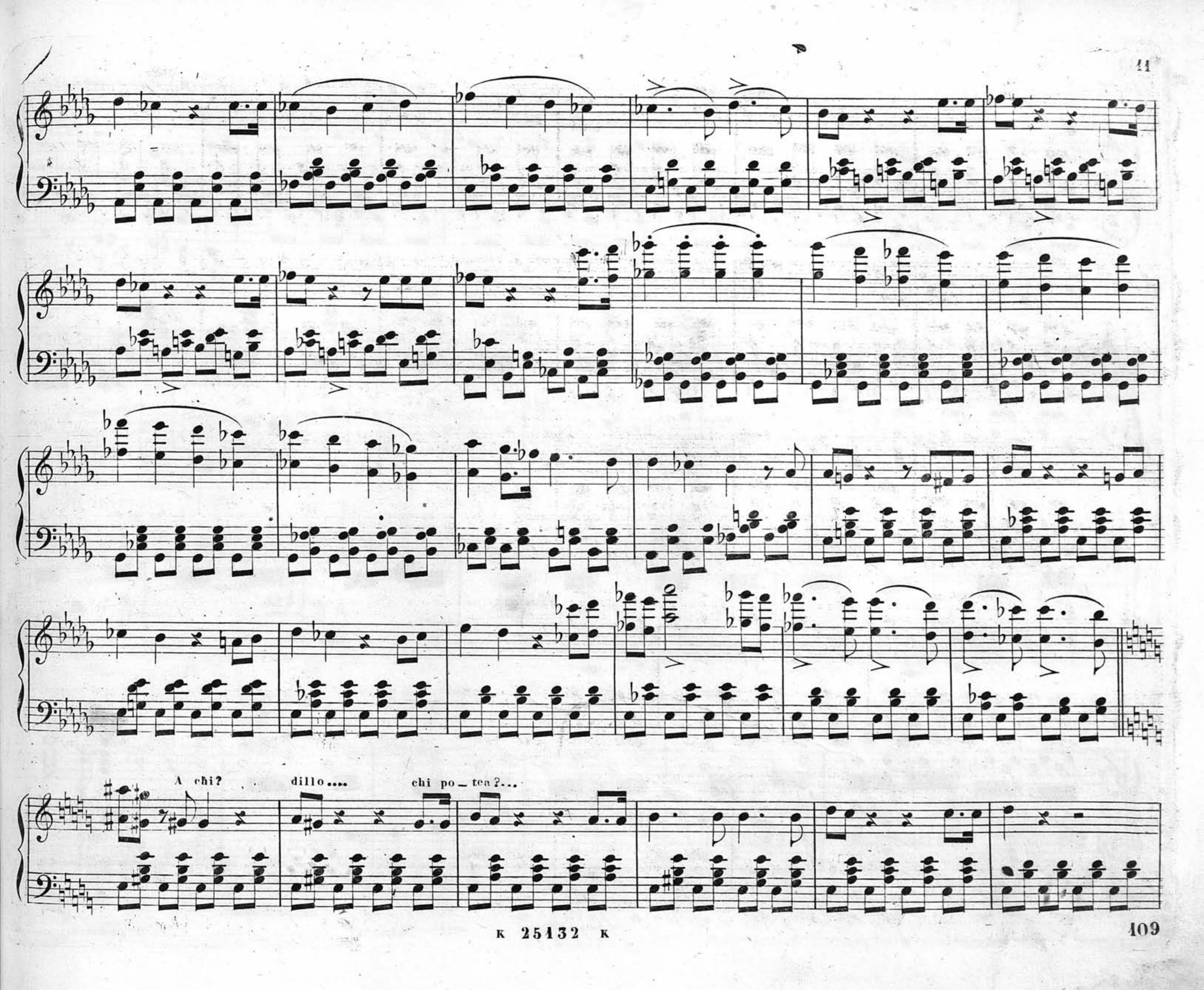
„Ужель он не придёт? Ужель был душе глуха и моим страданьям?"
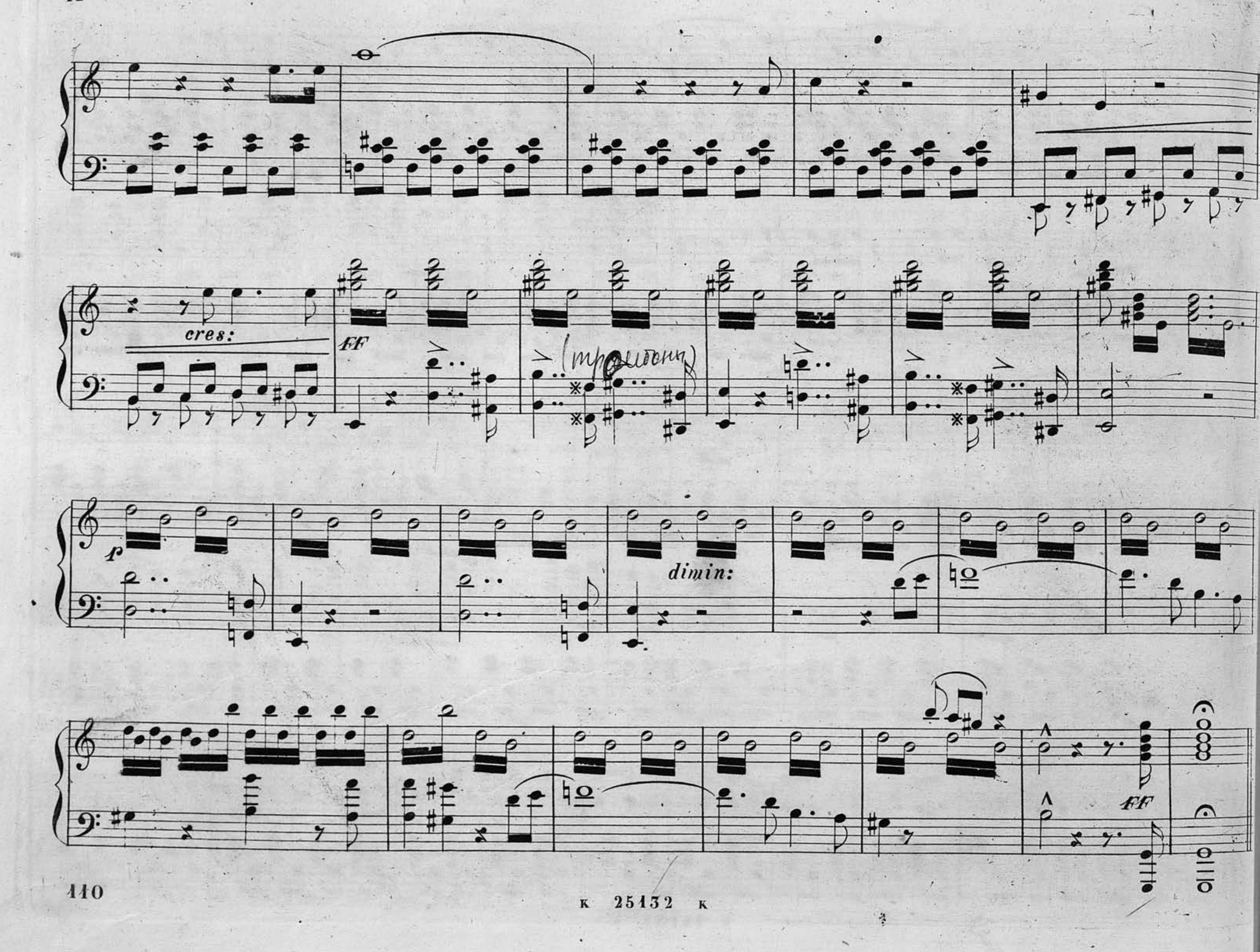
Chè l'odio a_tro_ce puo_te in lui più di mia vo_ _ _ _ _ _

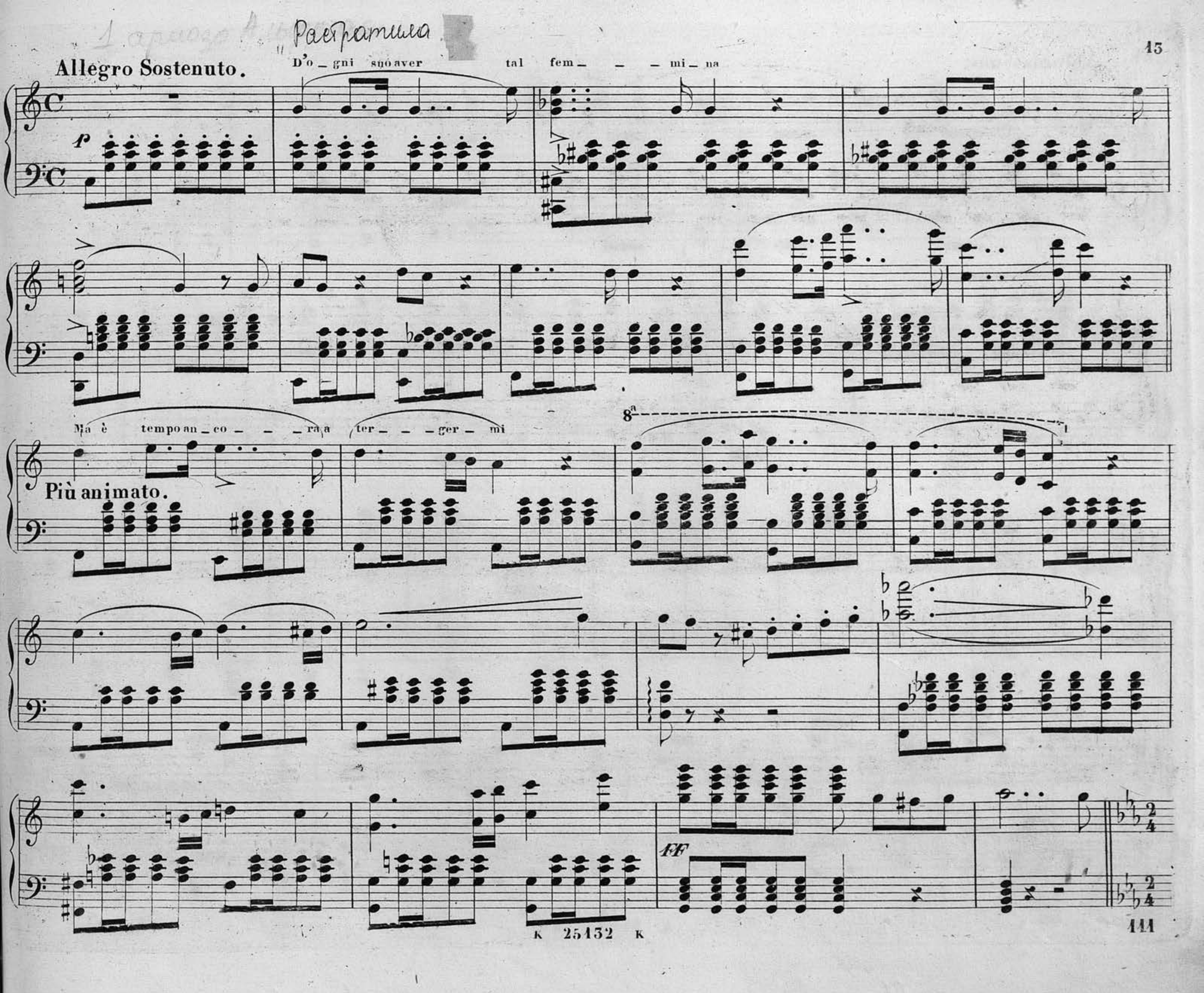
p a piac: FF
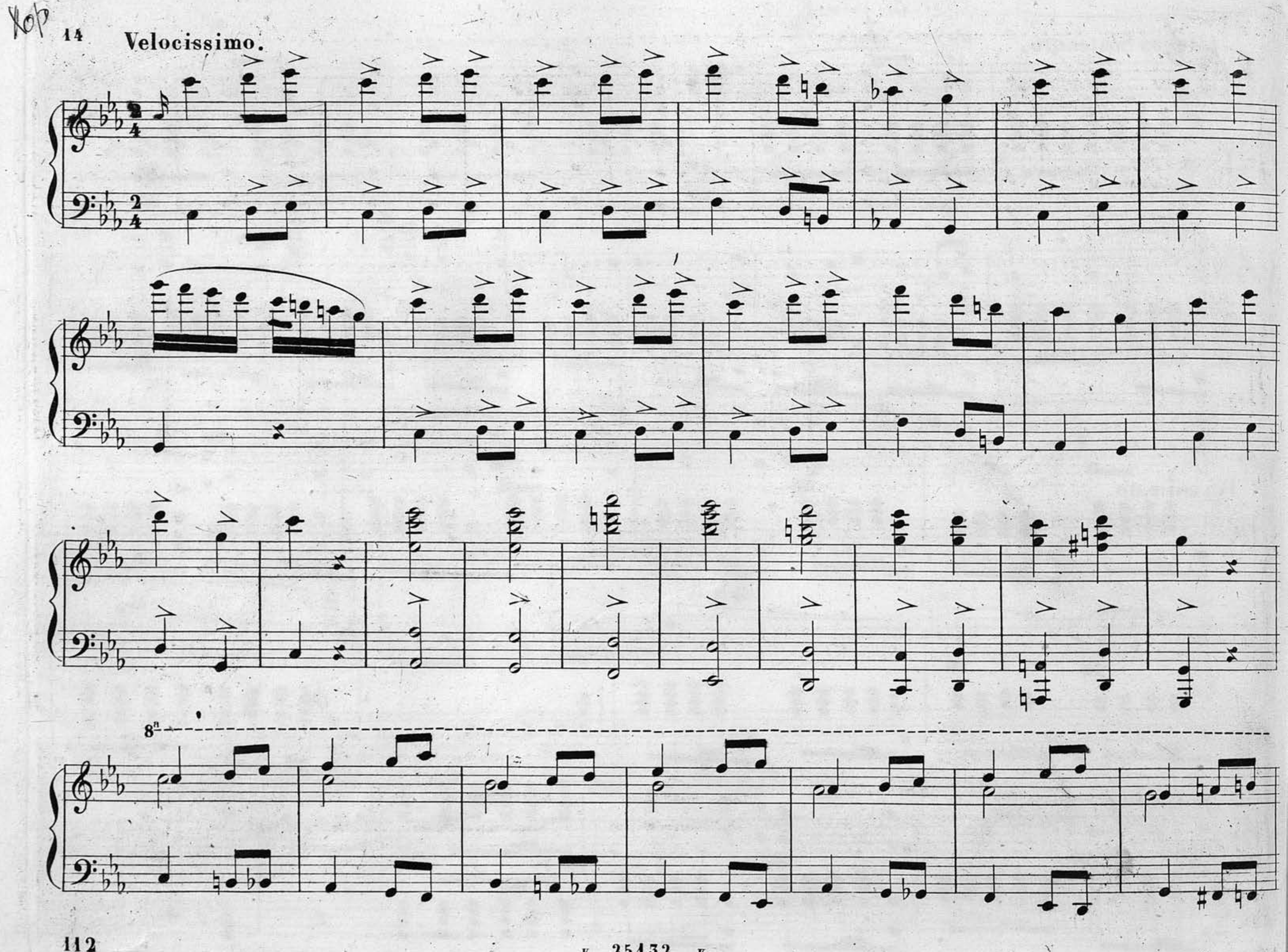



Mi chiamaste?
S'ei ca_
drà per ma _no mi_ _a
con 8a
con 8a
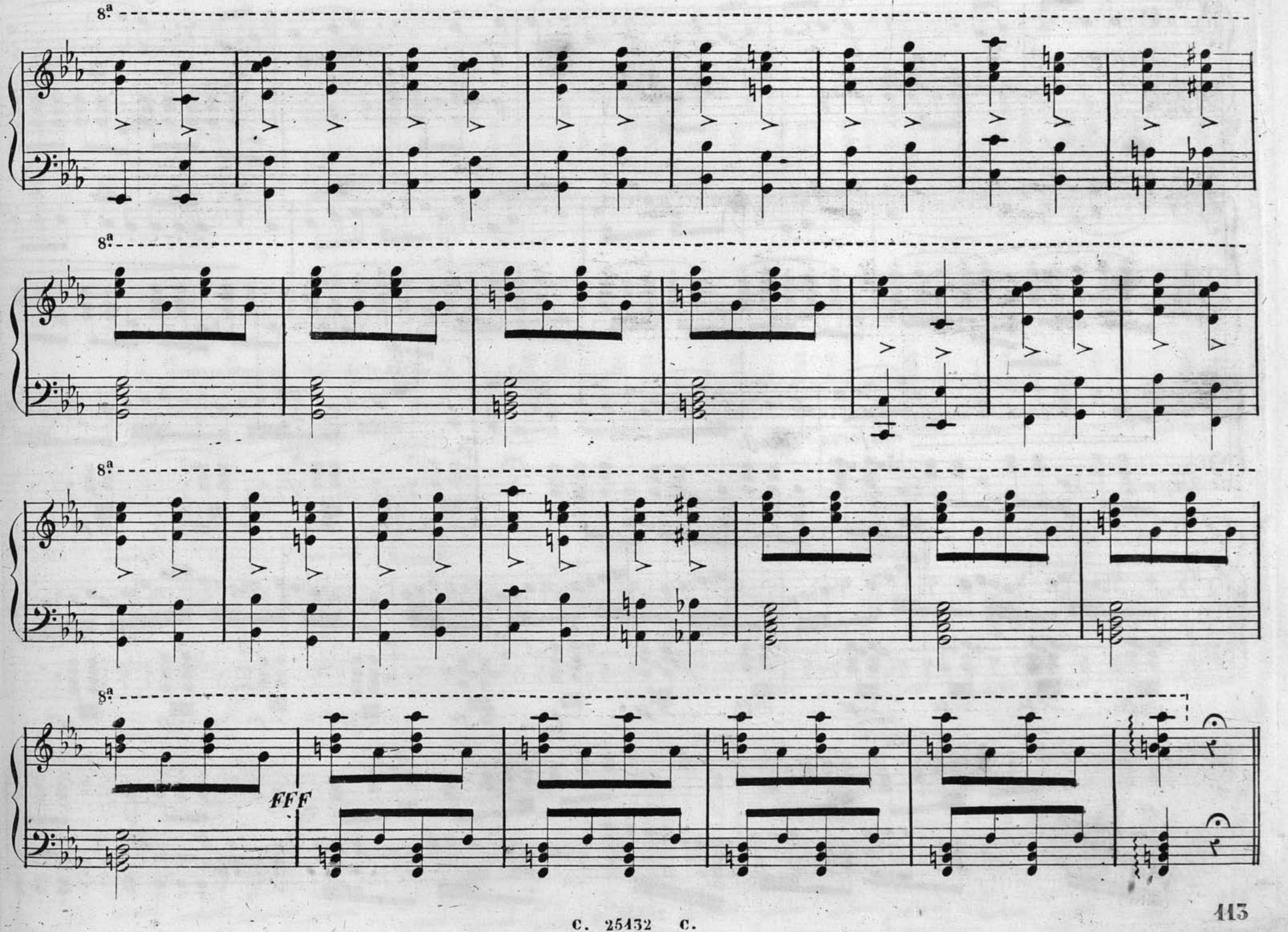

A chi? ... dillo.... chi po_tea?...
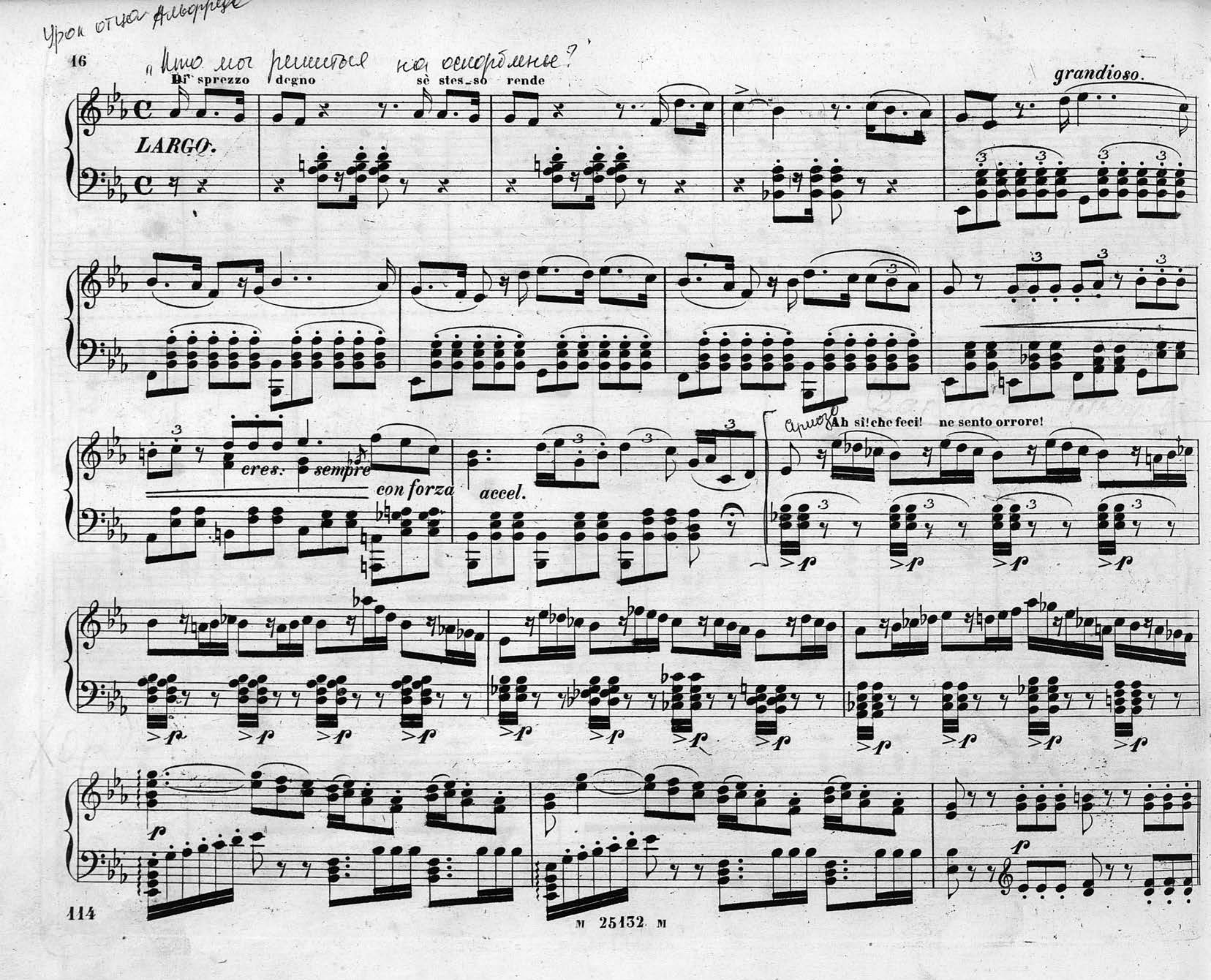

cres:
FF
(тромбоны)
p
dimin:
FF

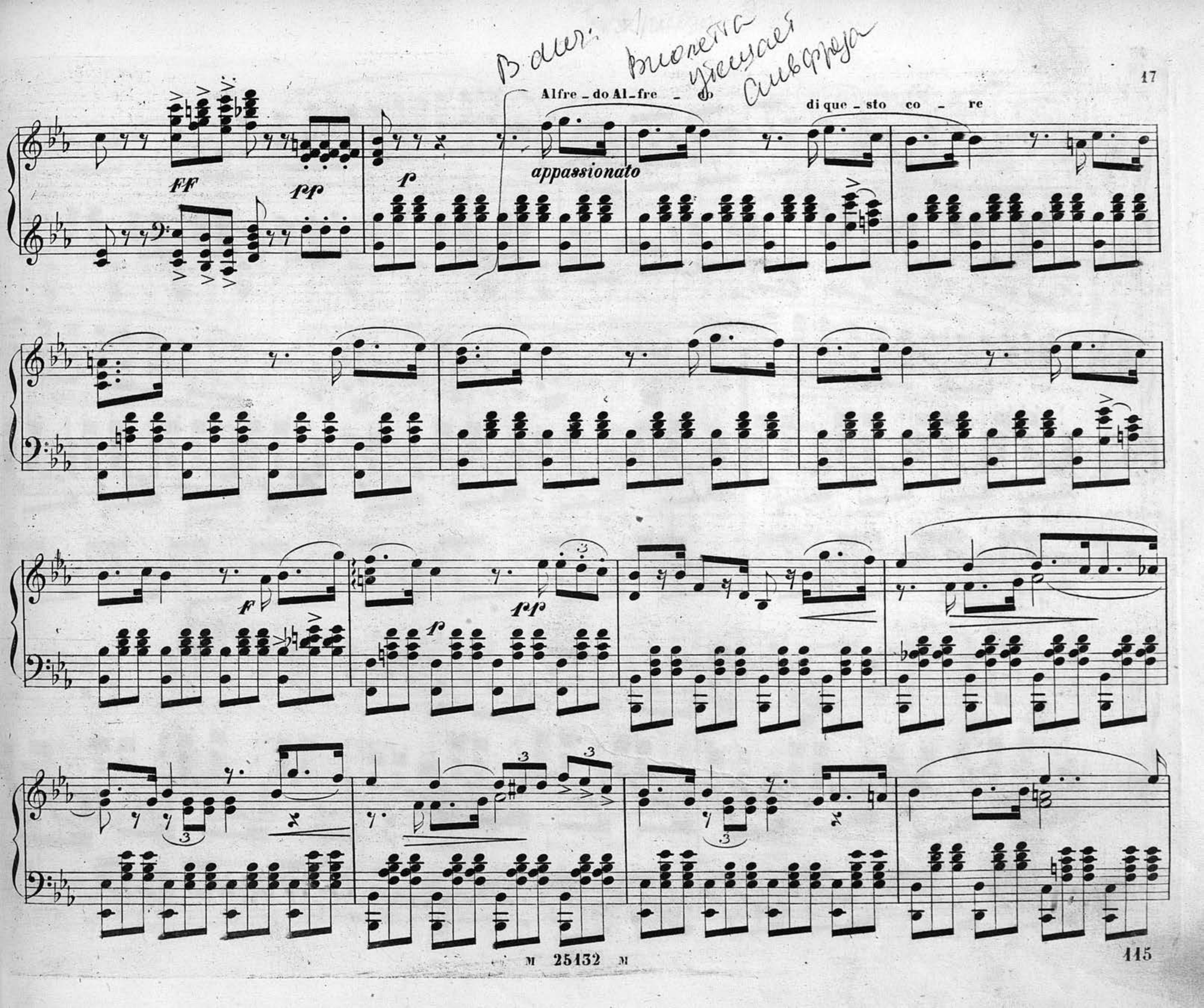

Растратила
15
Allegro Sostenuto.
D'o _ gni suo aver tal fem _ _ _ mi _ na
Ma è tempo an _ co _ _ _ ra a ter _ _ _ ger _ mi
Più animato.
8a
ff
K 25132 K
111
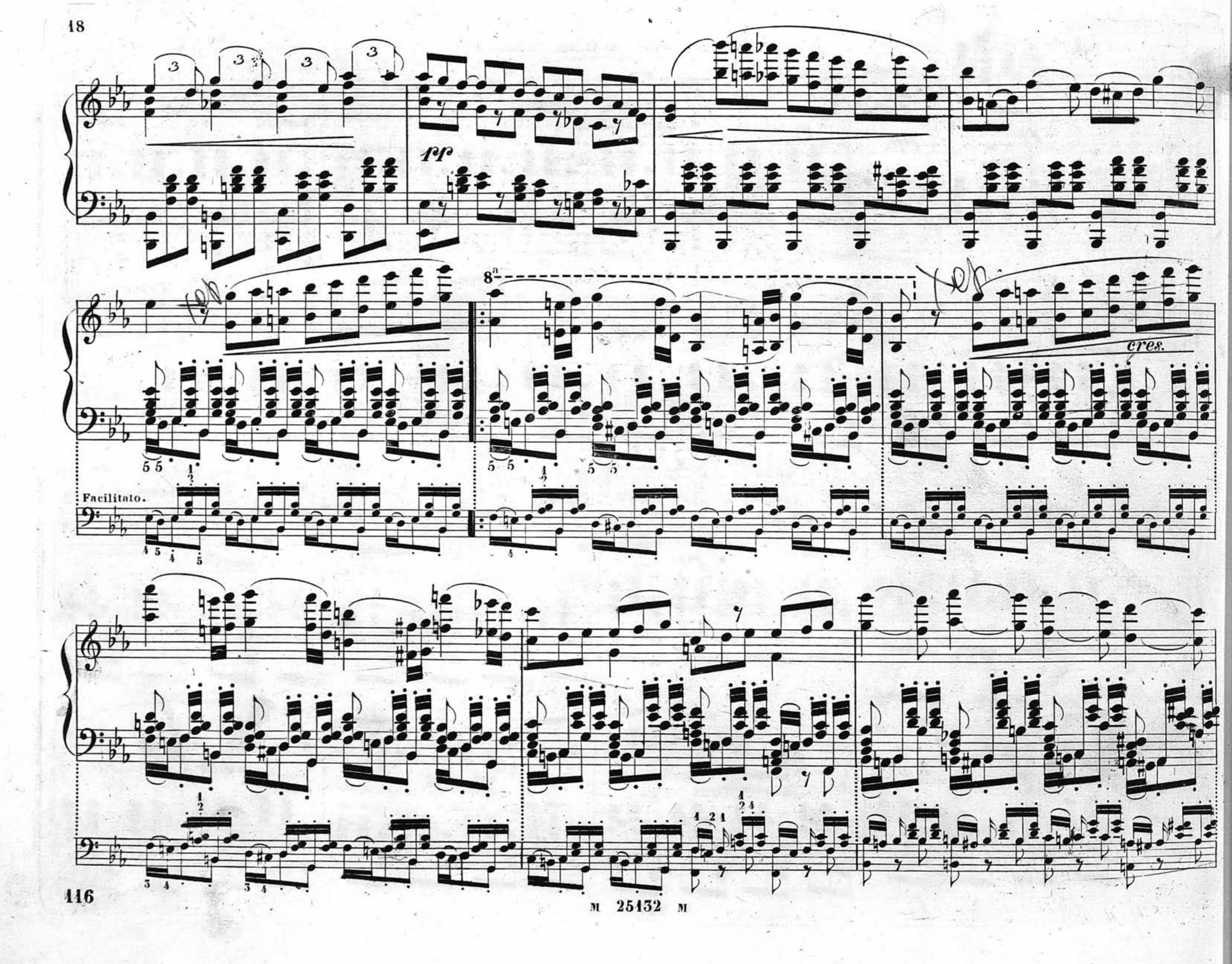
Velocissimo.




8a
8a
8a
8a
FFF


16
„Кто мог решиться на оскорбленье?"
Di sprezzo degno sè stes_so rende
grandioso.
LARGO.
cres. sempre
con forza
accel.
Ариозо
Ah si! che feci! ne sento orrore!
114
M 25132 M


Alfre - do Al - fre - do
di que - sto co - re
appassionato



M 25132 M

1ma
2da
F
F
FF
4 5 4 5
PP
PP
FF
PP
PP
12. 12. 12.
24. 24.
FF

III действие



Opera del Maestro

Cavaliere

GIUSEPPE VERDI

Ufficiale della Legion d'Onore

RIDUZIONE PER PIANOFORTE SOLO DI L. TRUZZI ED E. MUZIO.

Nº 13. ATTO TERZO. SCENA ED ARIA. „*Addio del passato bei sogni ridenti*„ (Riduzione di L. Truzzi) Fr 2.50.

M.M. ♩= 66.

Andante.

estremamente 1º

dolente.

MILANO

Stabilimento Nazionale di

TITO di G. RICORDI

Parigi, F. Blanchet.

Londra, Boosey e figli.

Firenze, Ricordi e Jouhaud. Mendrisio, C. Pozzi.

N 25133 N
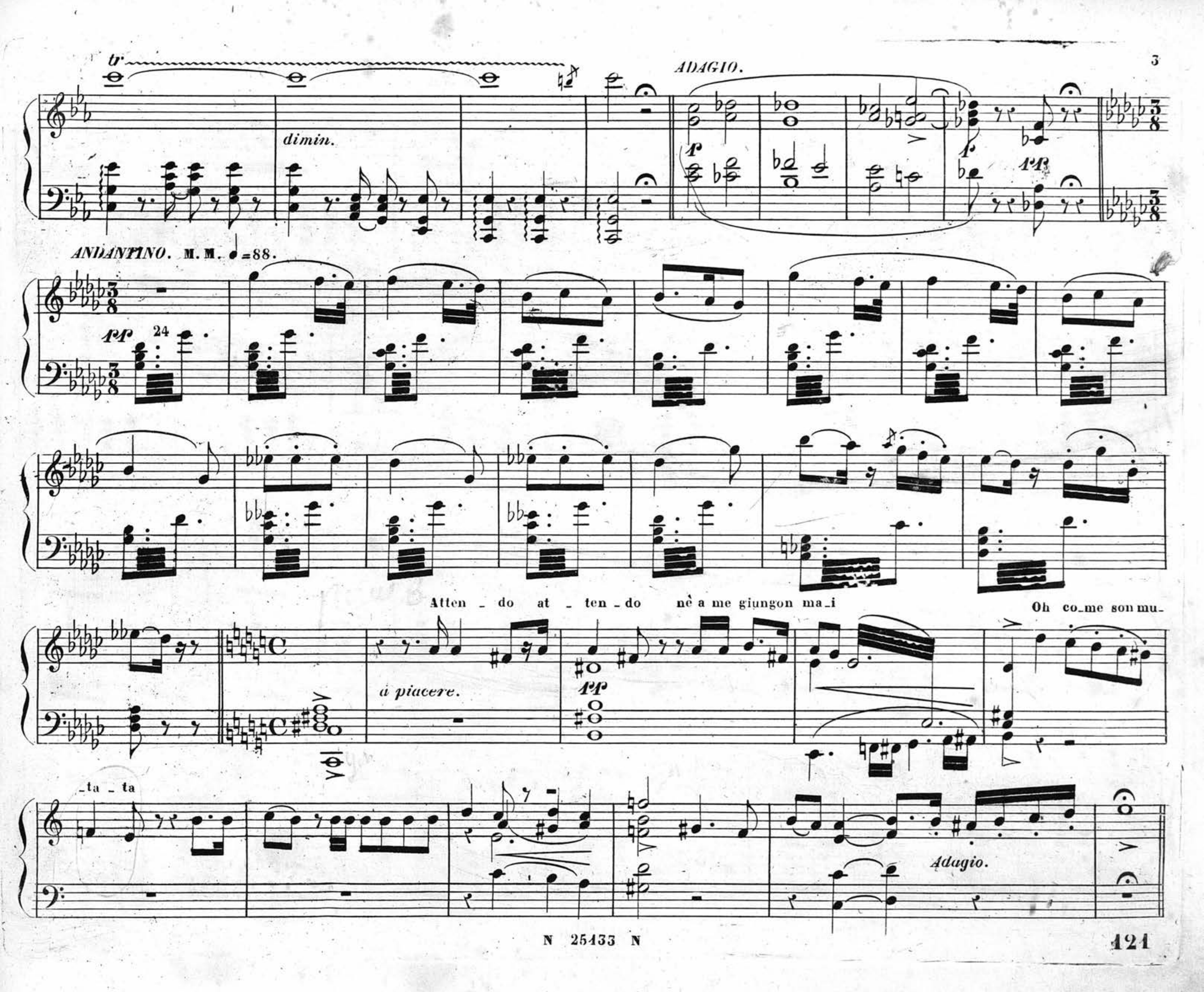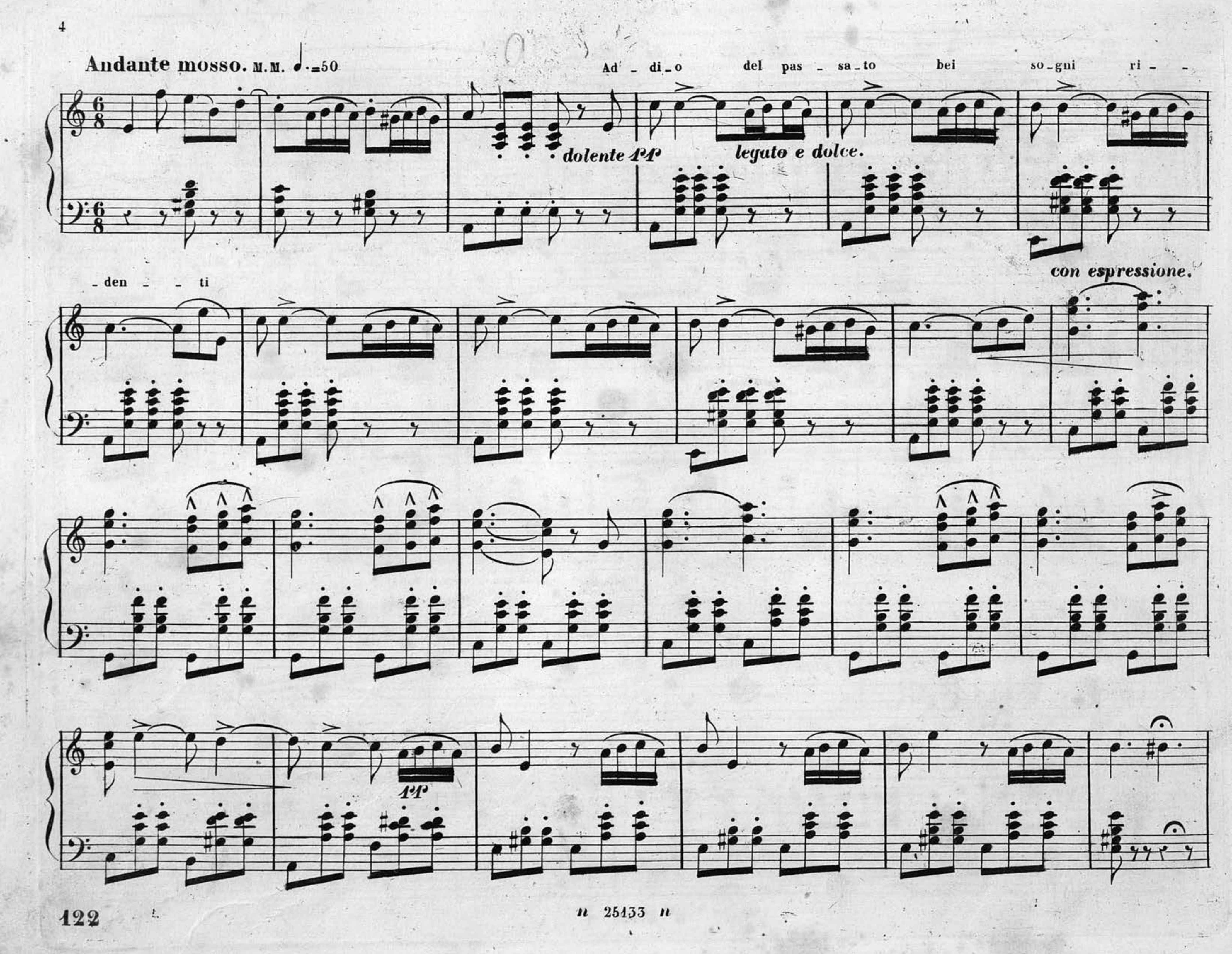


dimin. pp cres. a poco a poco. p
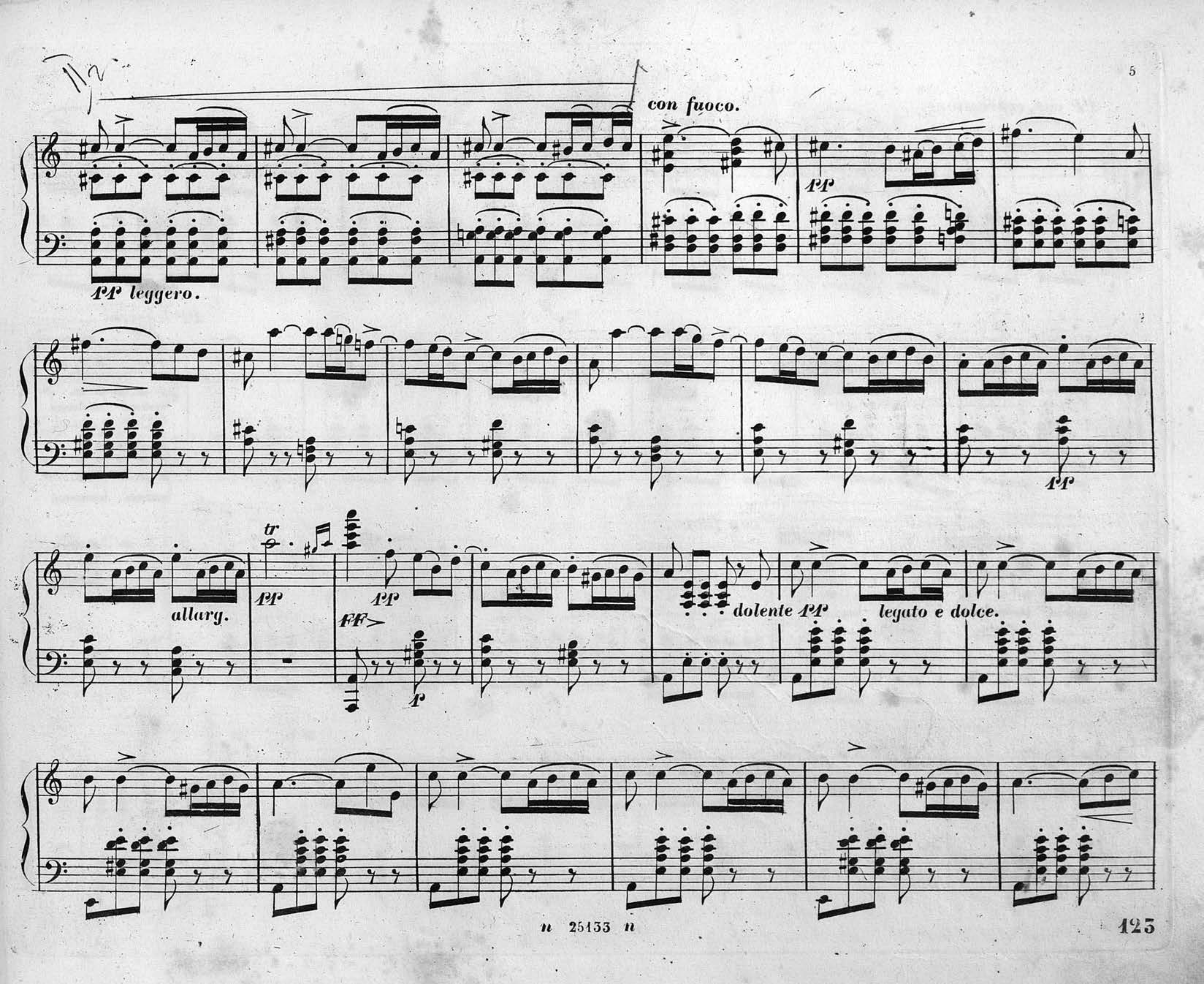
dim. pp pp cres. sempre cres.
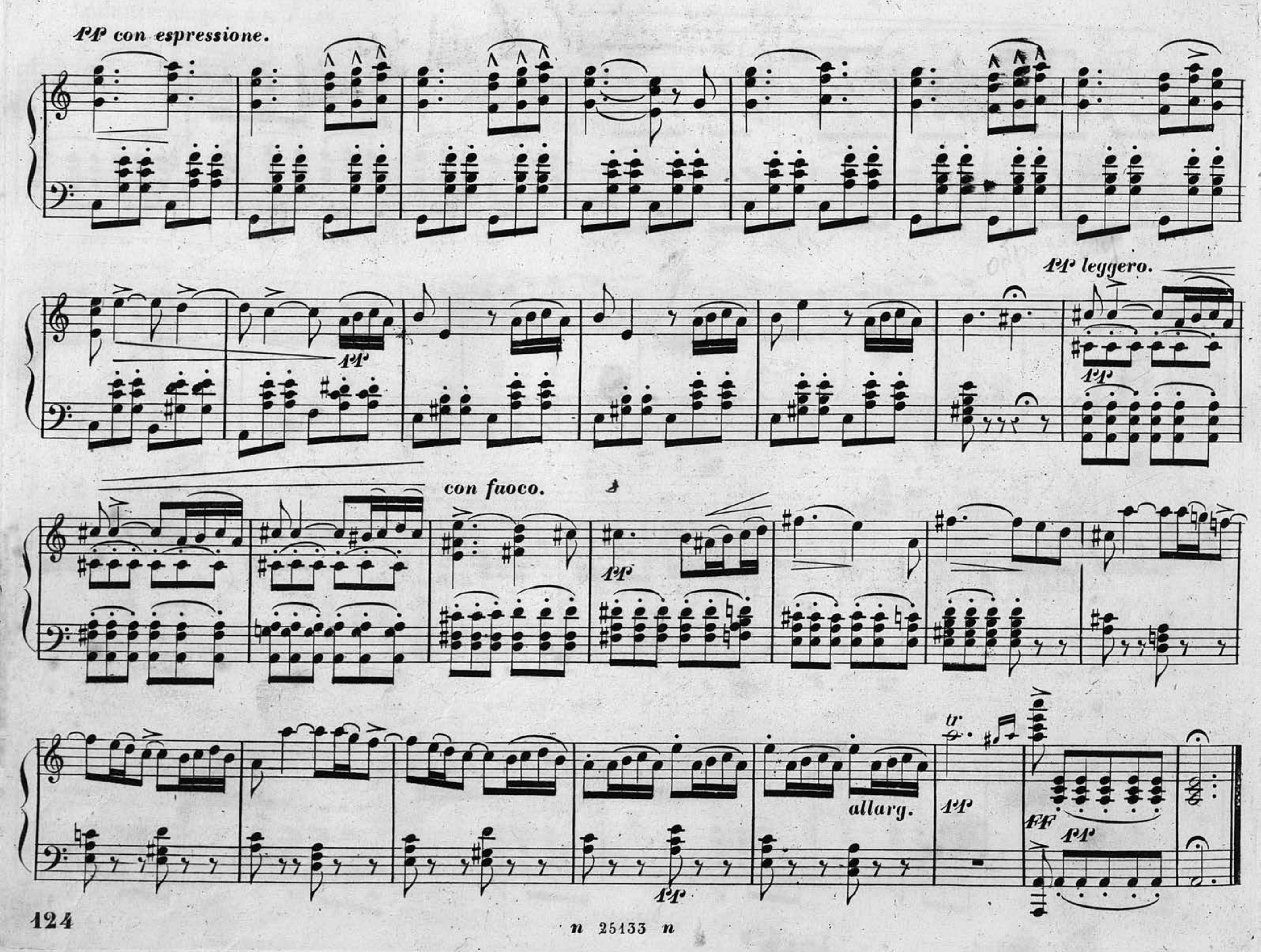
assai FF dimin. pp F pp morendo.

allarg. pp


tr
ADAGIO.
dimin.
ANDANTINO. M. M. ♩=88.
24
Atten _ do at _ ten _ do nè a me giungon ma _ i
Oh co _ me son mu _
_ ta _ ta
à piacere.
Adagio.


Andante mosso. M.M. ♩.=50
Ad_di_o del pas_sa_to bei so_gni ri_
_den_ti
dolente
legato e dolce.
con espressione.


con fuoco.
leggero.
allarg.
tr
dolente
legato e dolce.


pp con espressione.
pp
pp leggero.
pp
con fuoco.
pp
tr
allarg.
pp
ff
pp
pp
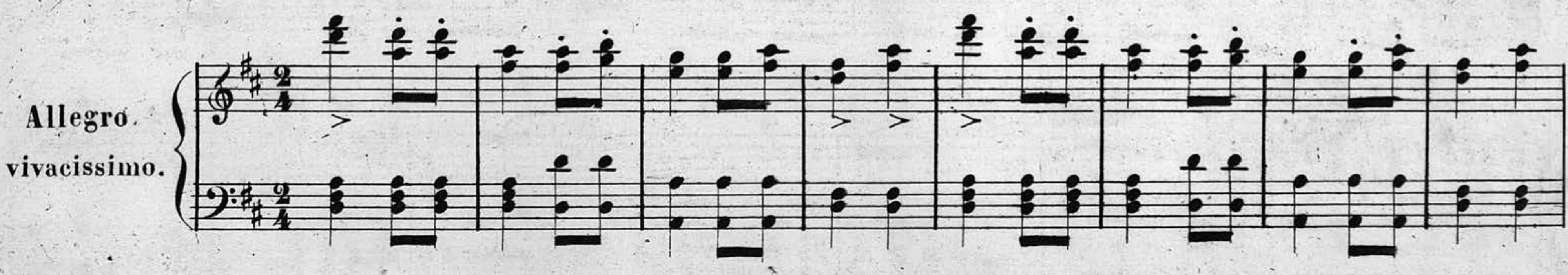


Cavaliere
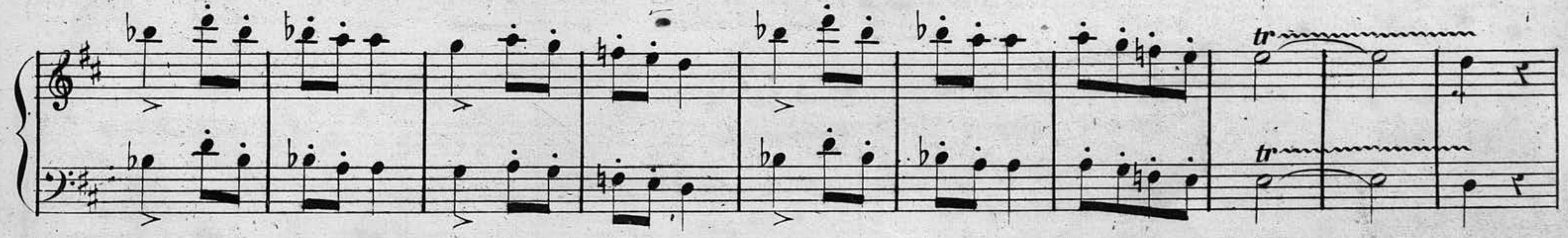
GIUSEPPE VERDI

Ufficiale della Legion d'Onore.

RIDUZIONE PER PIANOFORTE SOLO DI L. TRUZZI ed E. MUZIO.

Nº 14. CORO BACCANALE „ *Largo al quadrupede* „ Fr. 1.25.
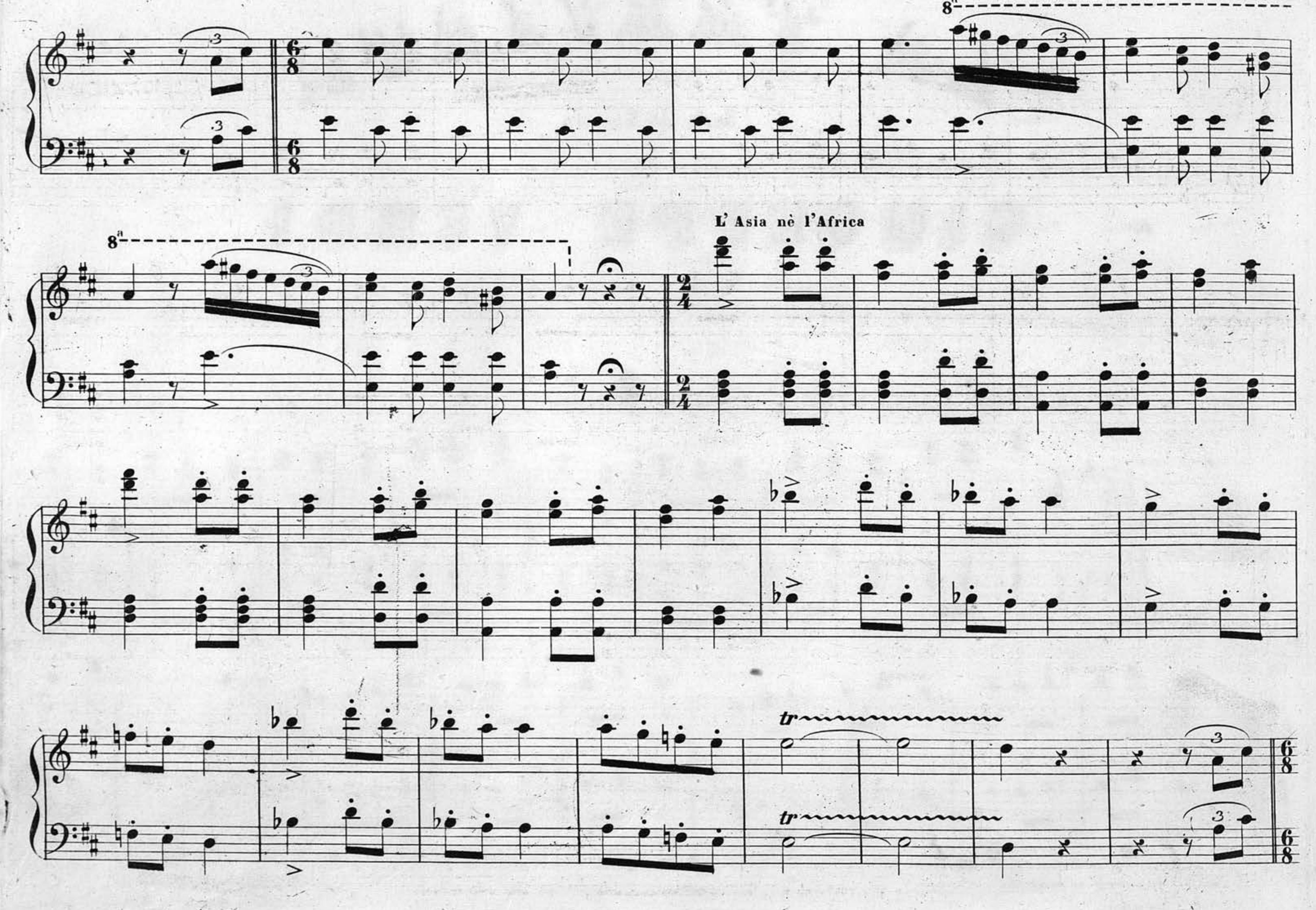




MILANO

Stabilimento Nazionale di TITO DI G. RICORDI

Contª degli Omenoni Nº 1720, e a fianco del R. Teatro alla Scala.

Firenze, T. Ricordi e Jouhaud.
Parigi, Escudier.
C 25134 C

Mendrisio, C. Pozzi.
Londra, Boosey e figli.


8a
8a
L' Asia nè l'Africa
tr
tr

8ª.



Ufficiale della Legion d'Onore.

RIDUZIONE PER PIANOFORTE SOLO DI L. TRUZZI ED E. MUZIO.

N.º 15. SCENA E DUETTO ,,*Parigi, o cara, noi lasceremo*,, (Riduzione di E. Muzio) Fr. 4.50.
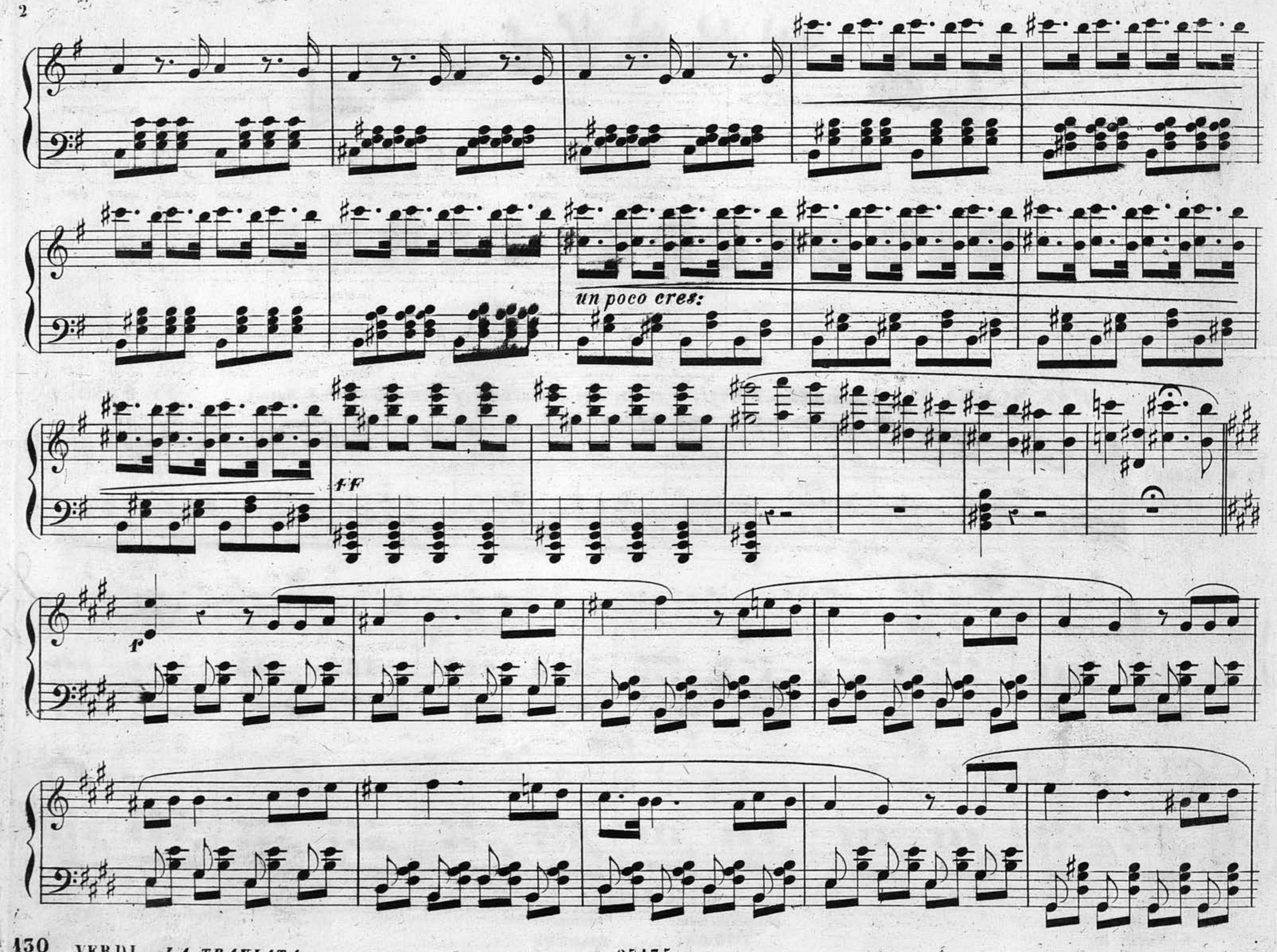
(M. M. 𝅗𝅥=108)
ALL.º ASSAI VIVO.
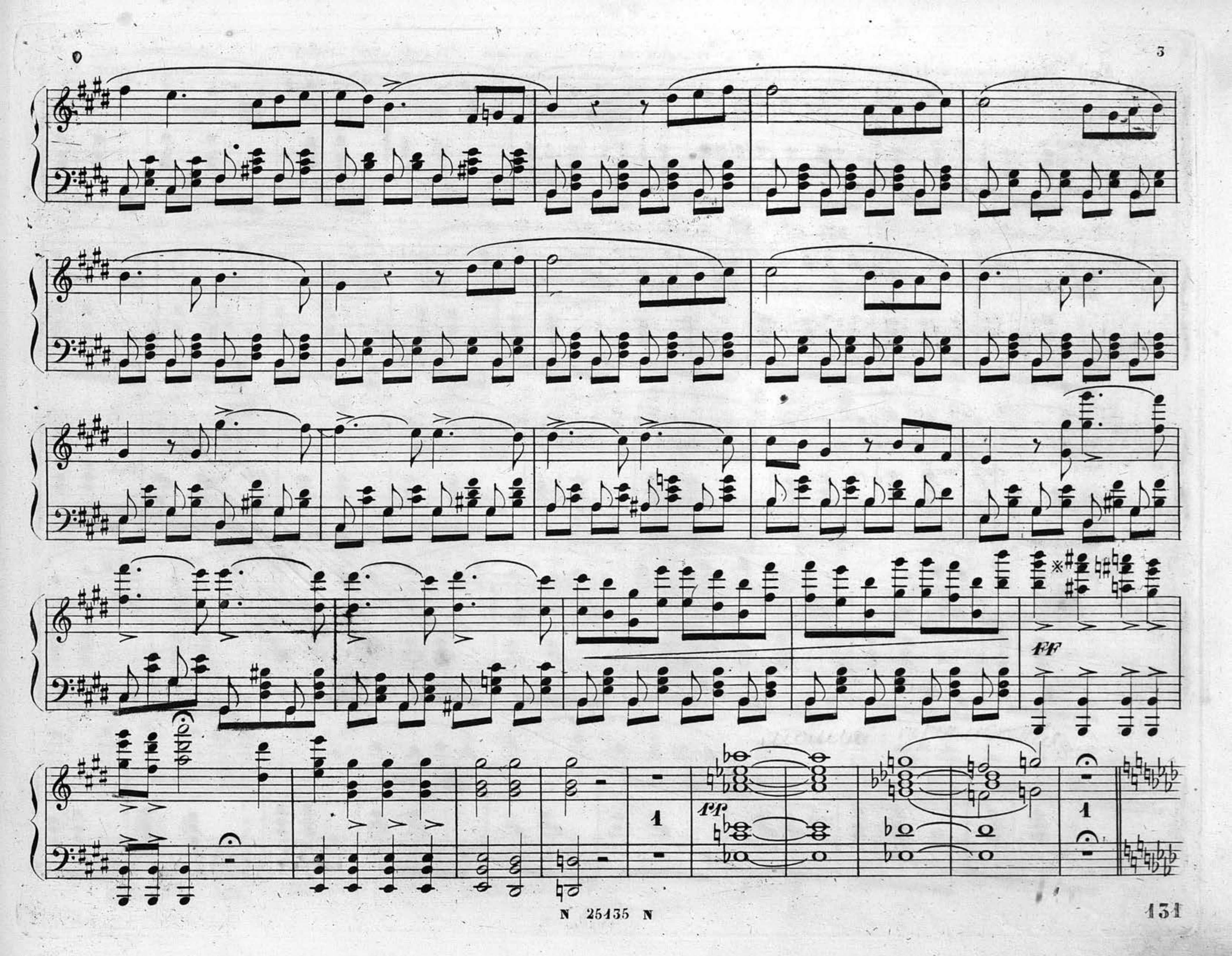
MILANO
Stabilimento Nazionale di TITO di G. RICORDI

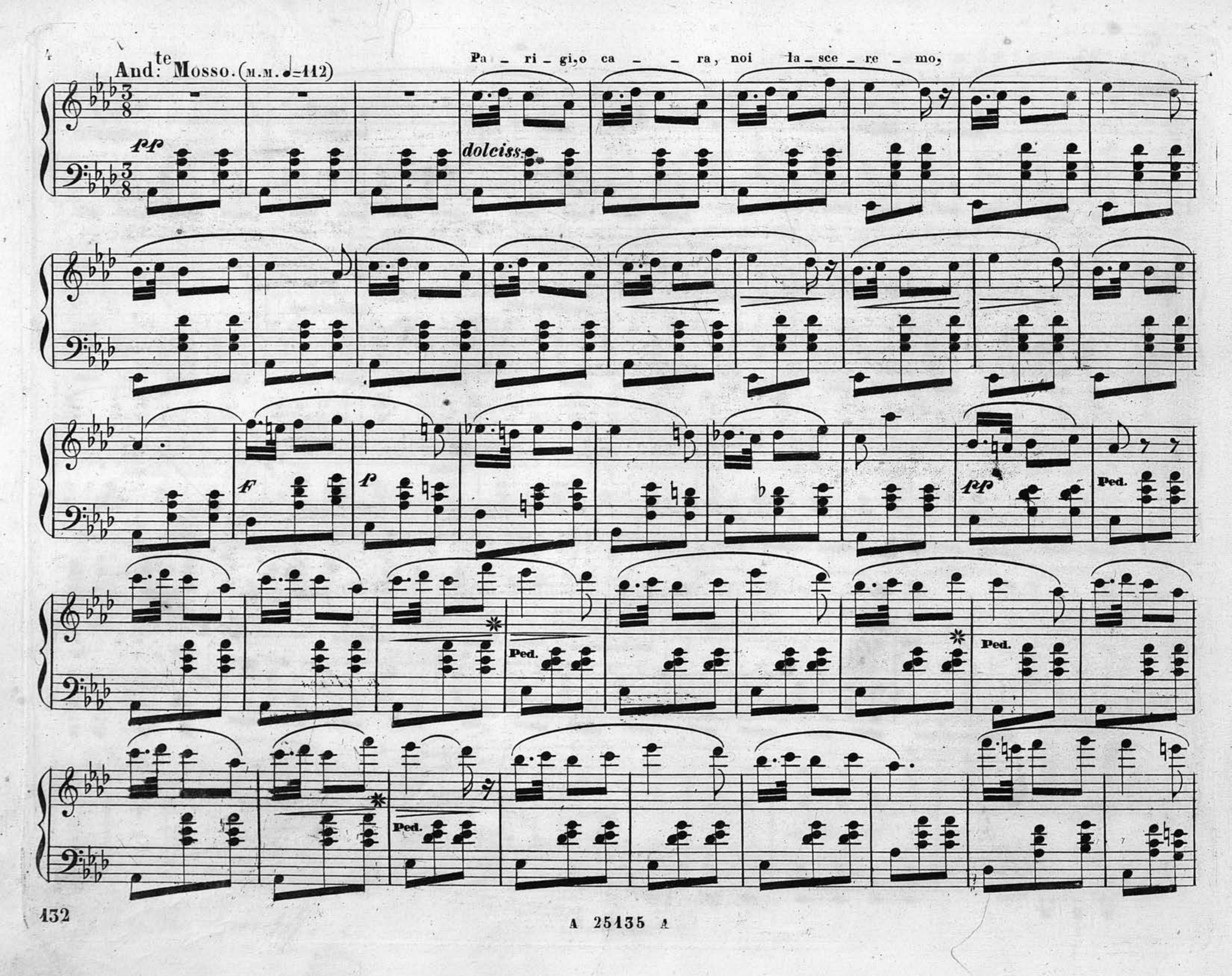
Parigi, F. Blanchet. Londra, Boosey e figli.

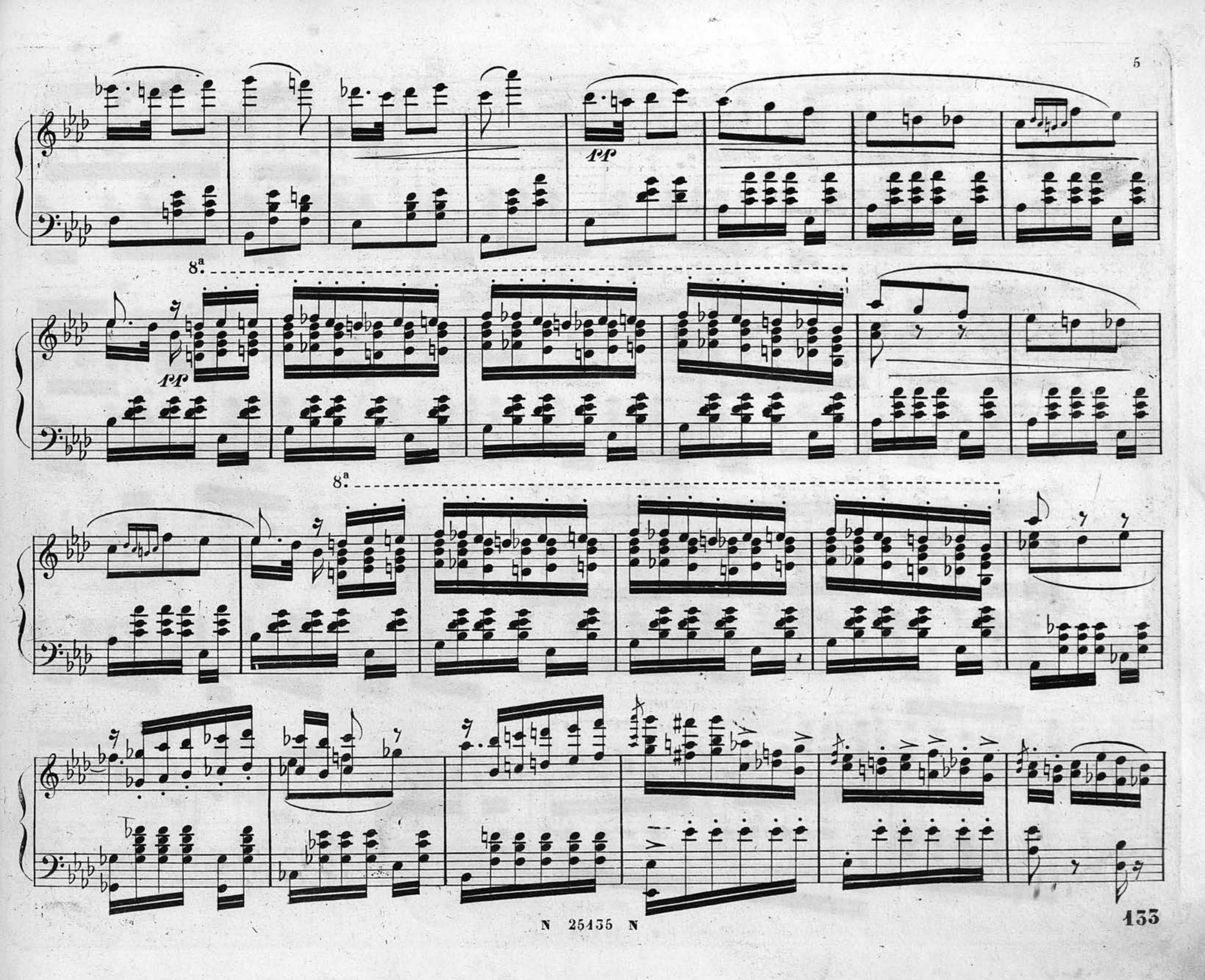
N 25135 N

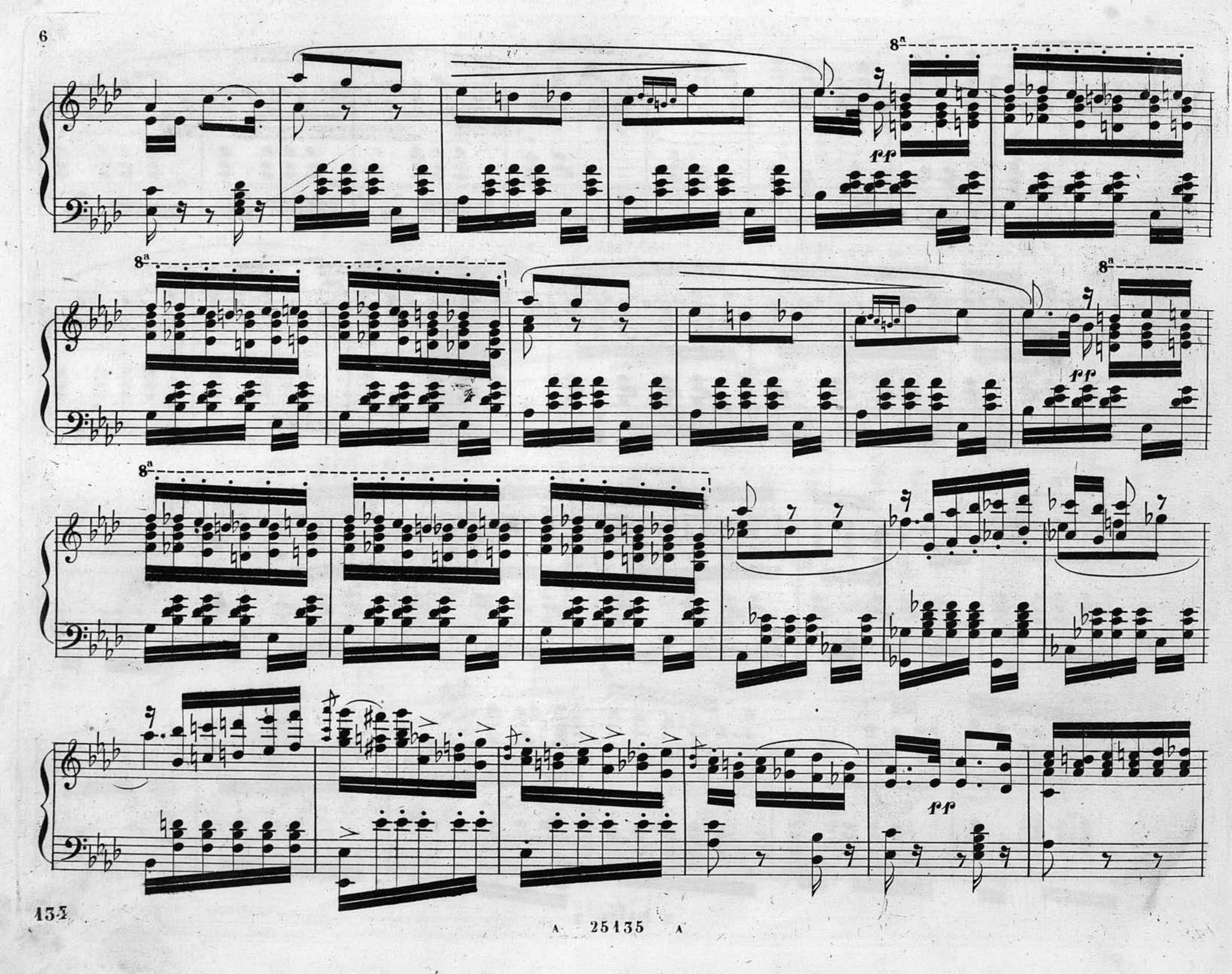
Firenze, Ricordi e Jouhaud. Mendrisio, C. Pozzi.
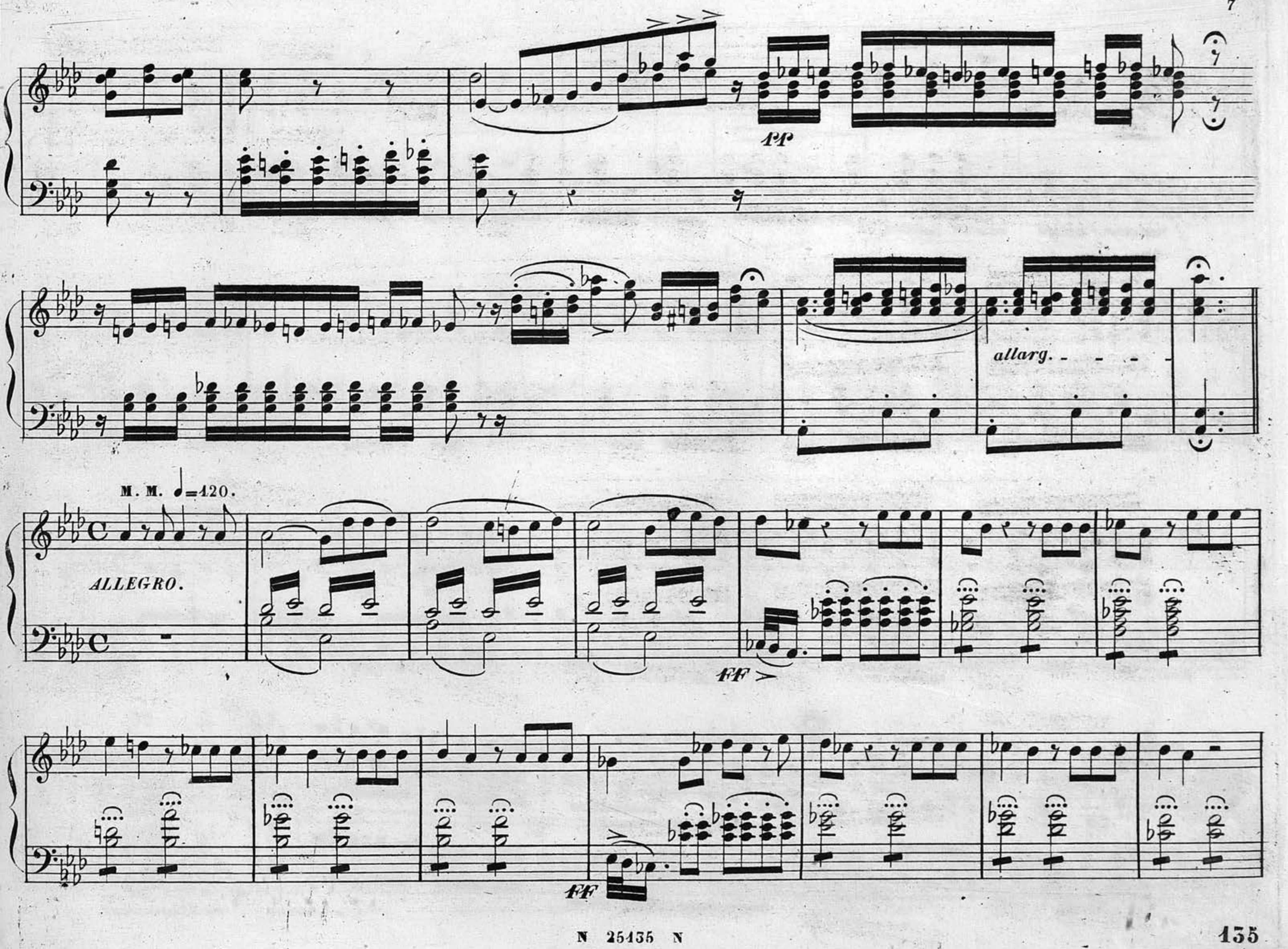

un poco cres:
FF
F
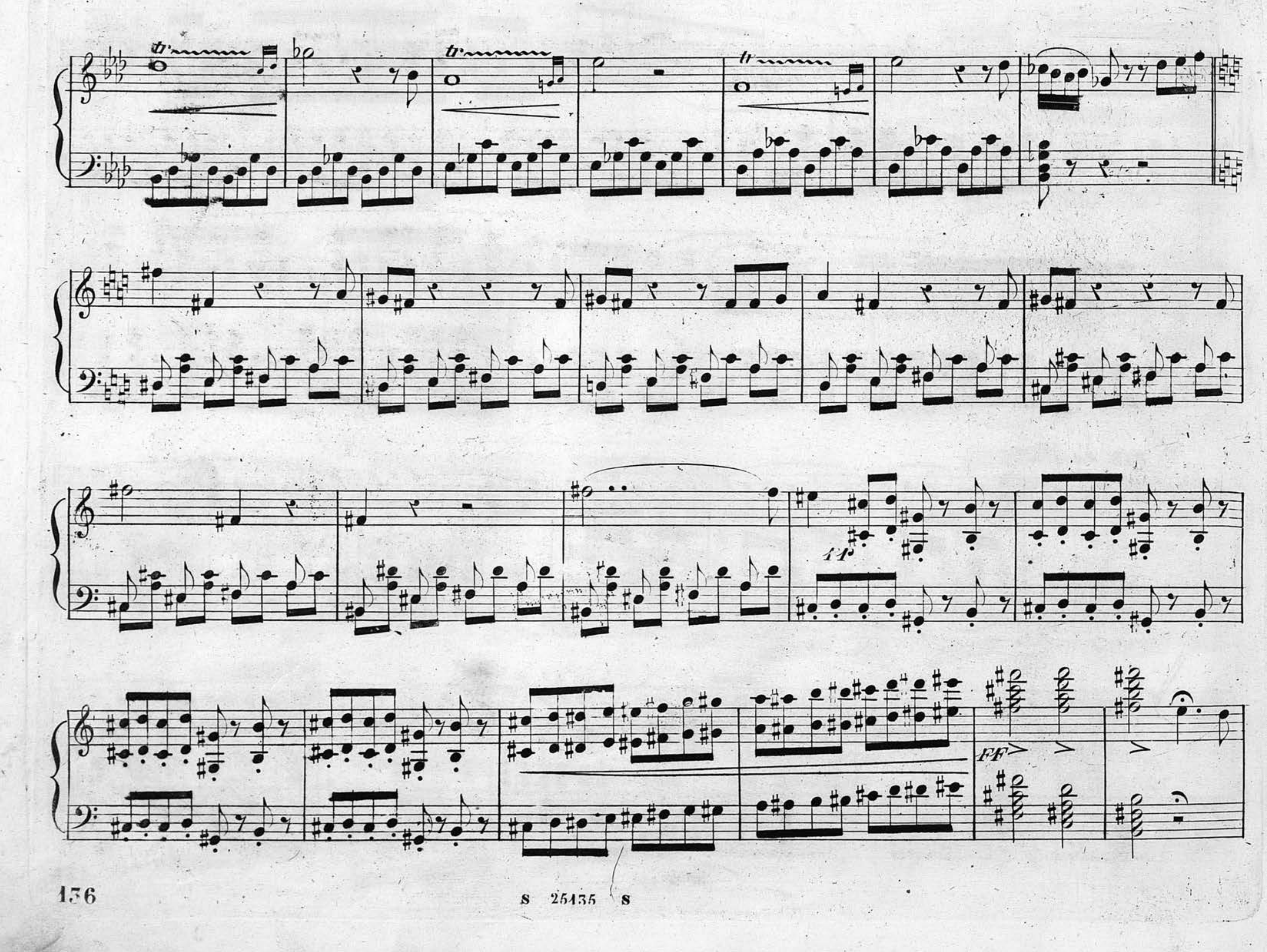

ff
ff
1
1


And:te Mosso. (M.M. ♩=112)
Pa _ ri _ gi, o ca _ _ ra, noi la _ sce _ re _ mo,
pp
dolciss.
f
p
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
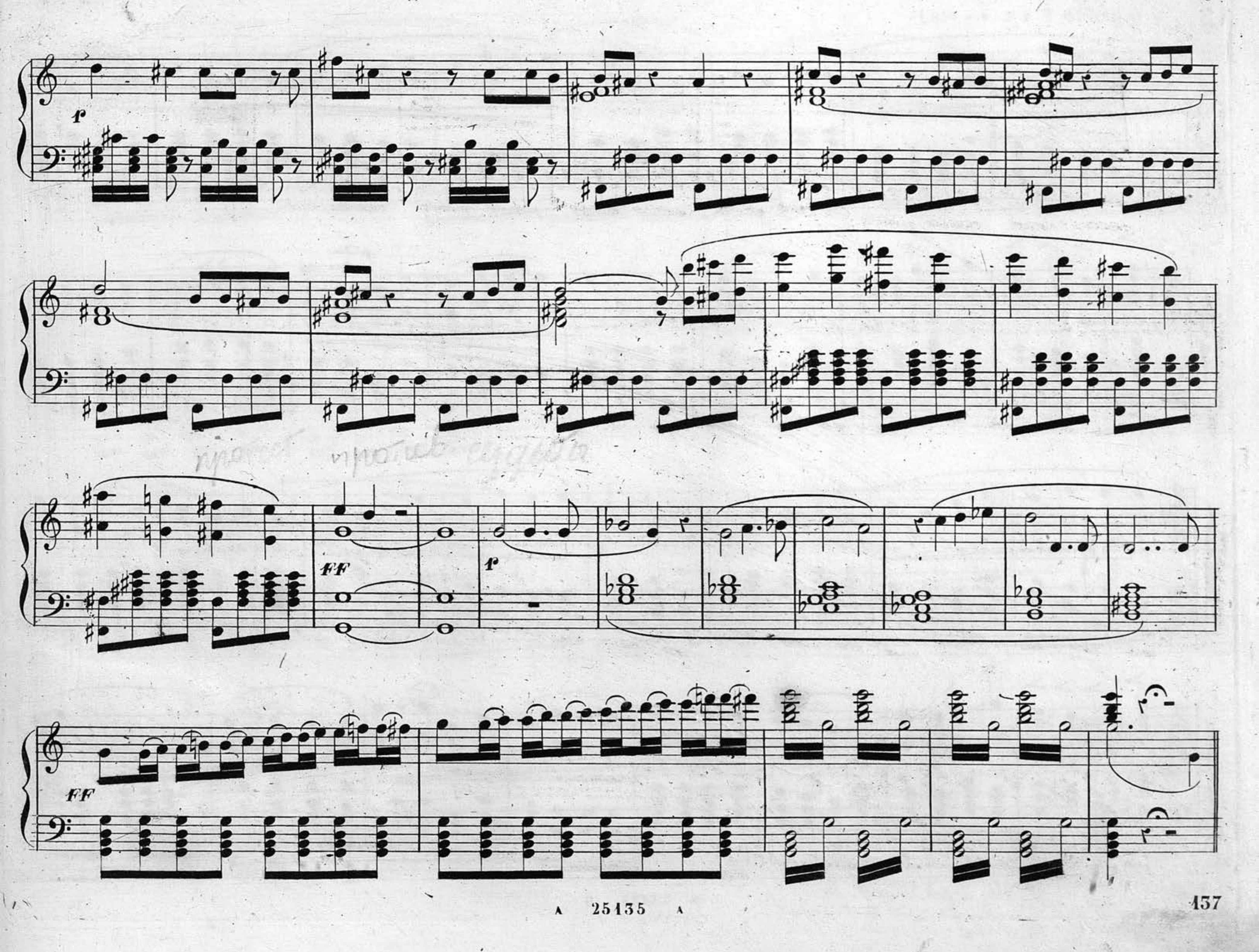

pp
8ª
pp
8ª


8a
pp
8a
8a
pp
8a
pp


ff
allarg.
M. M. 𝅗𝅥=120.
ALLEGRO.
ff
ff



S 25135 S





ALLEGRO (M.M. ♩ = 120)

dimin..........
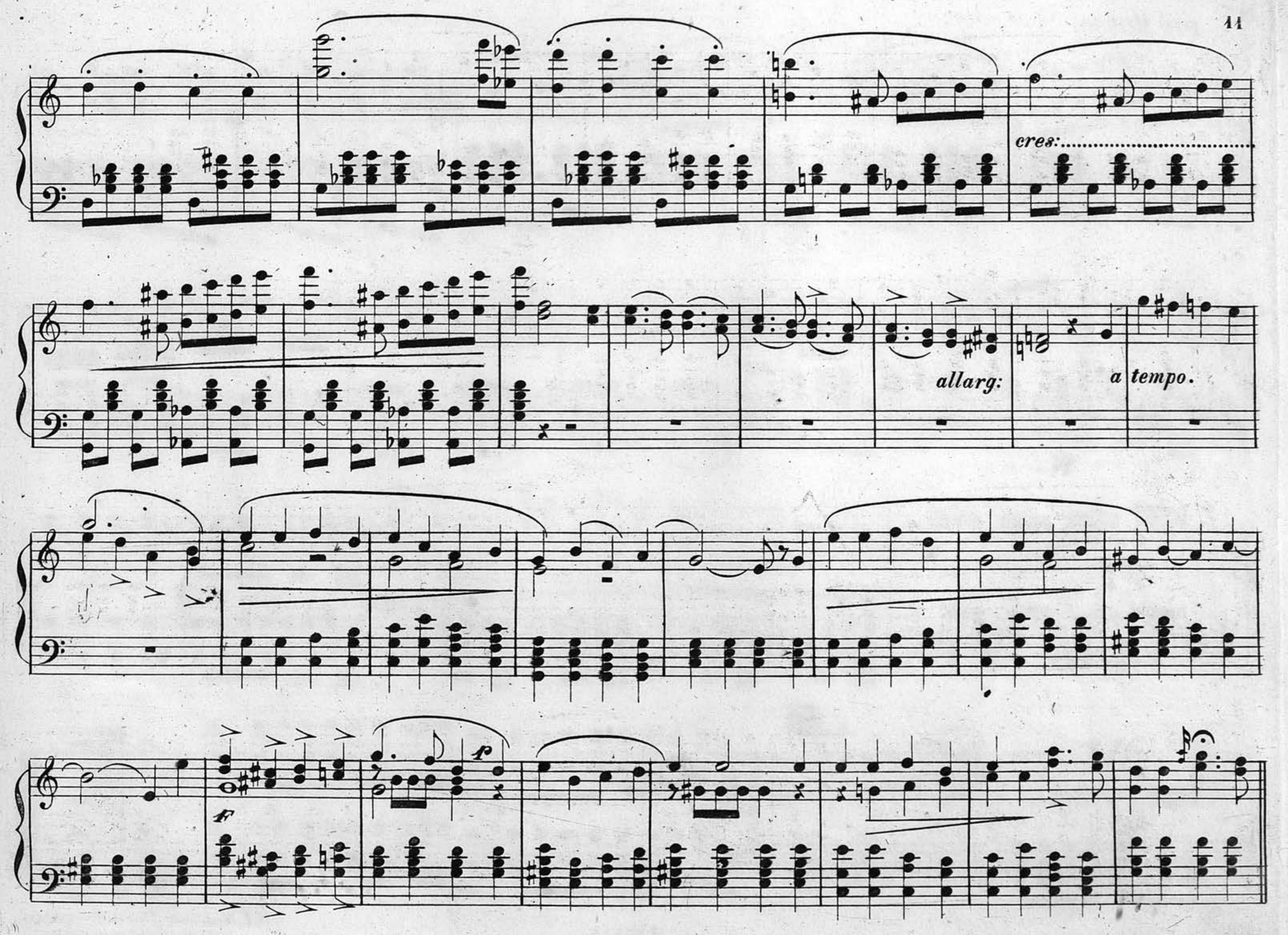
F
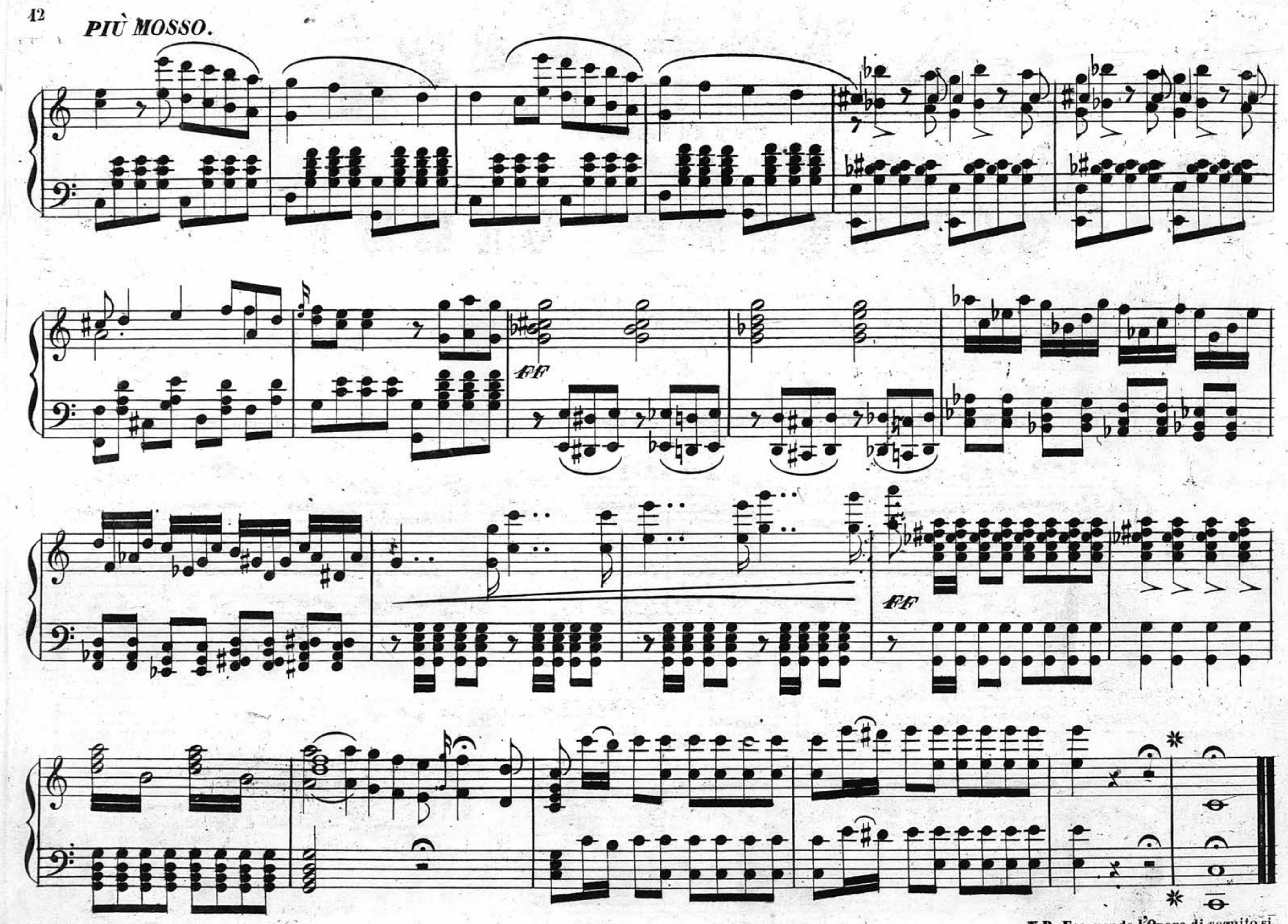
F

dimin.........

F

F


cres:
allarg:
a tempo.



NB. Eseguendo l'Opera di seguito si ommetta l'ultima battuta.
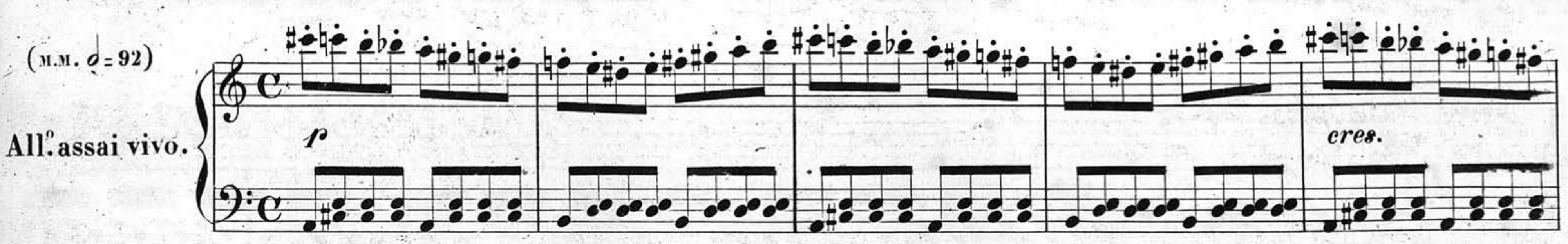


GIUSEPPE VERDI
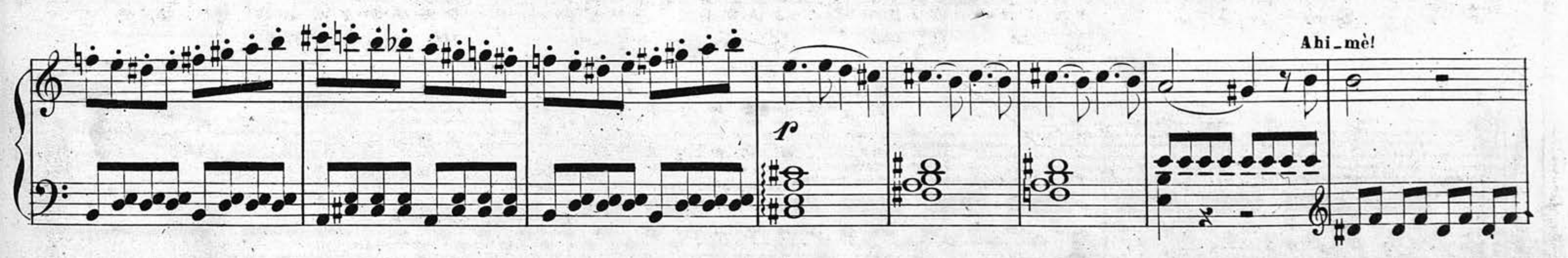
Uffiziale della Legion d'Onore.

RIDUZIONE PER PIANOFORTE SOLO DI L. TRUZZI ED E. MUZIO.

N.o 16. SCENA FINALE *„Prendi... quest'è l'immagine„*

(Riduzione di L. Truzzi) Fr. 2.75.
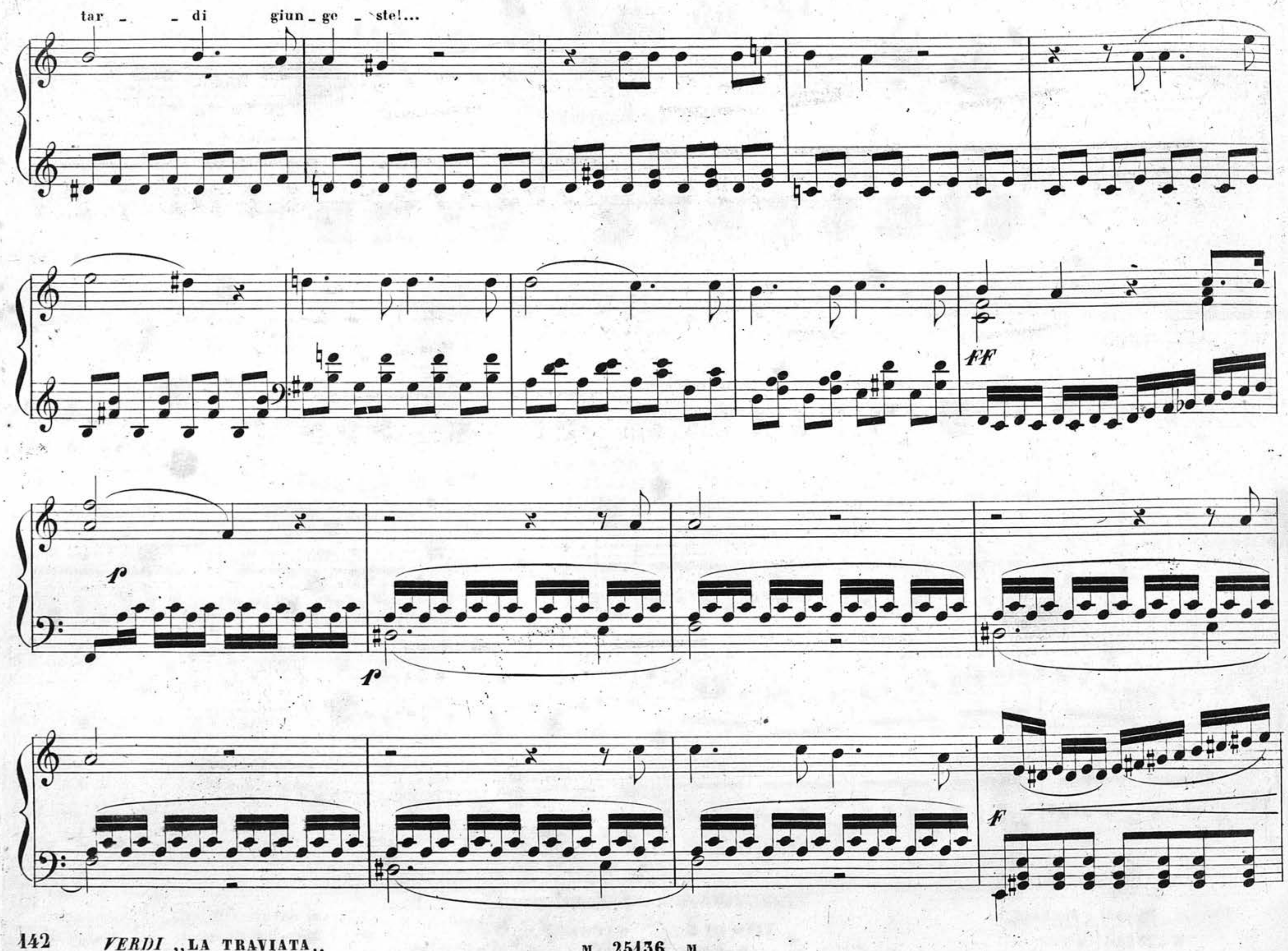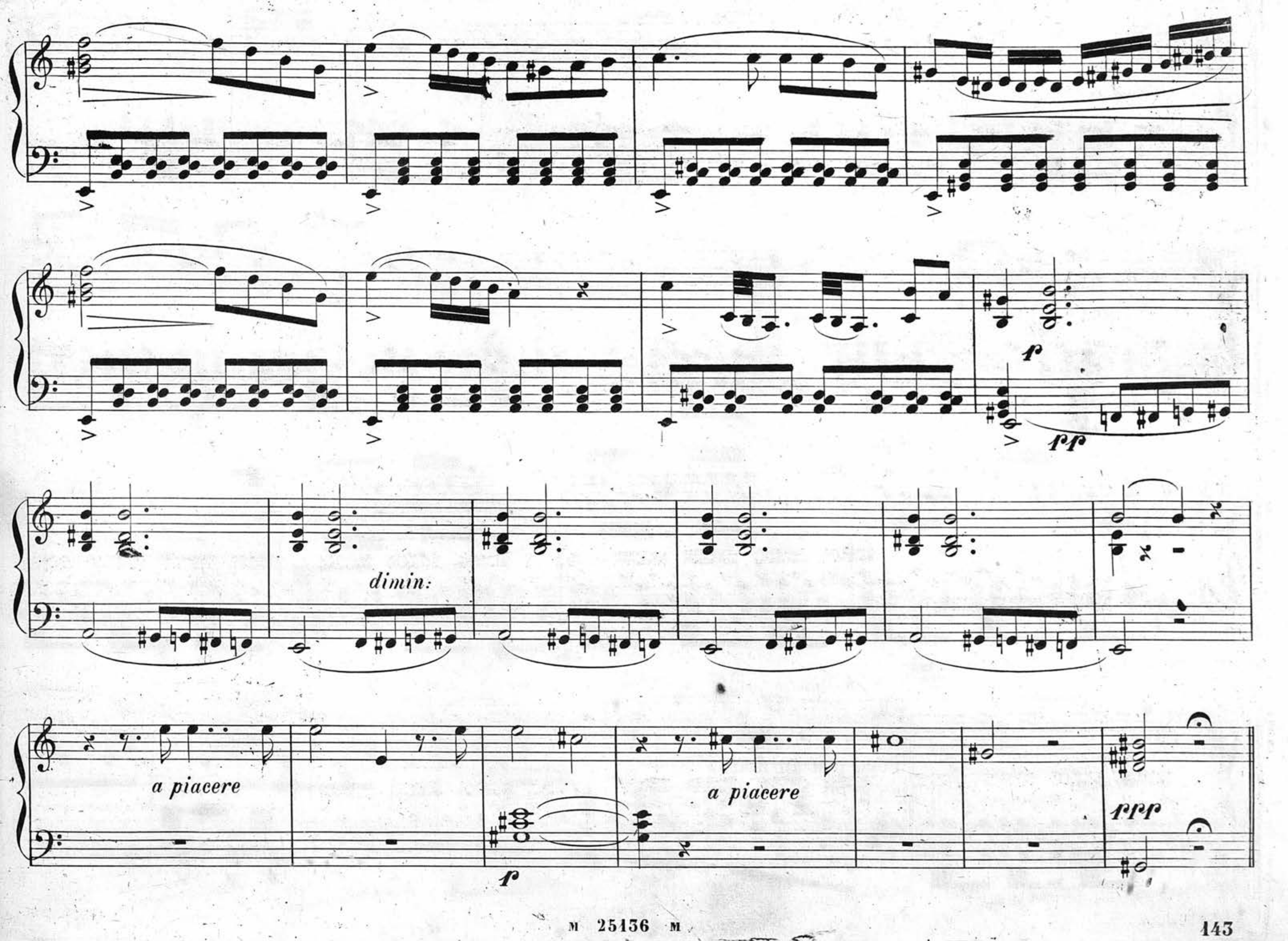




MILANO
STABILIMENTO NAZIONALE DI
TITO DI G: RICORDI
Cont.a degli Omenoni N.o 1720 e a fianco del R. Teatro alla Scala.
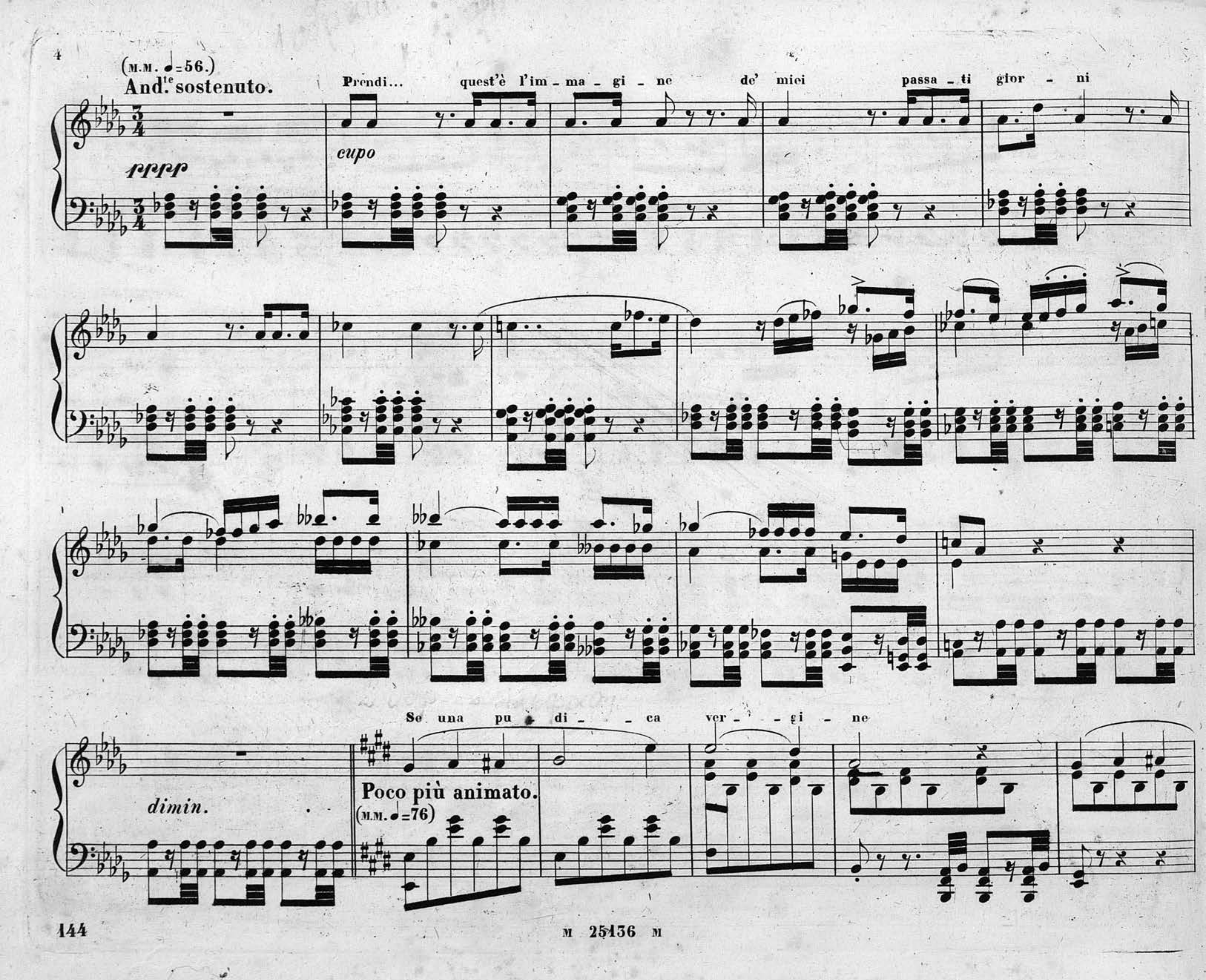
Firenze, Ricordi e Jouhaud.
M 25436 M
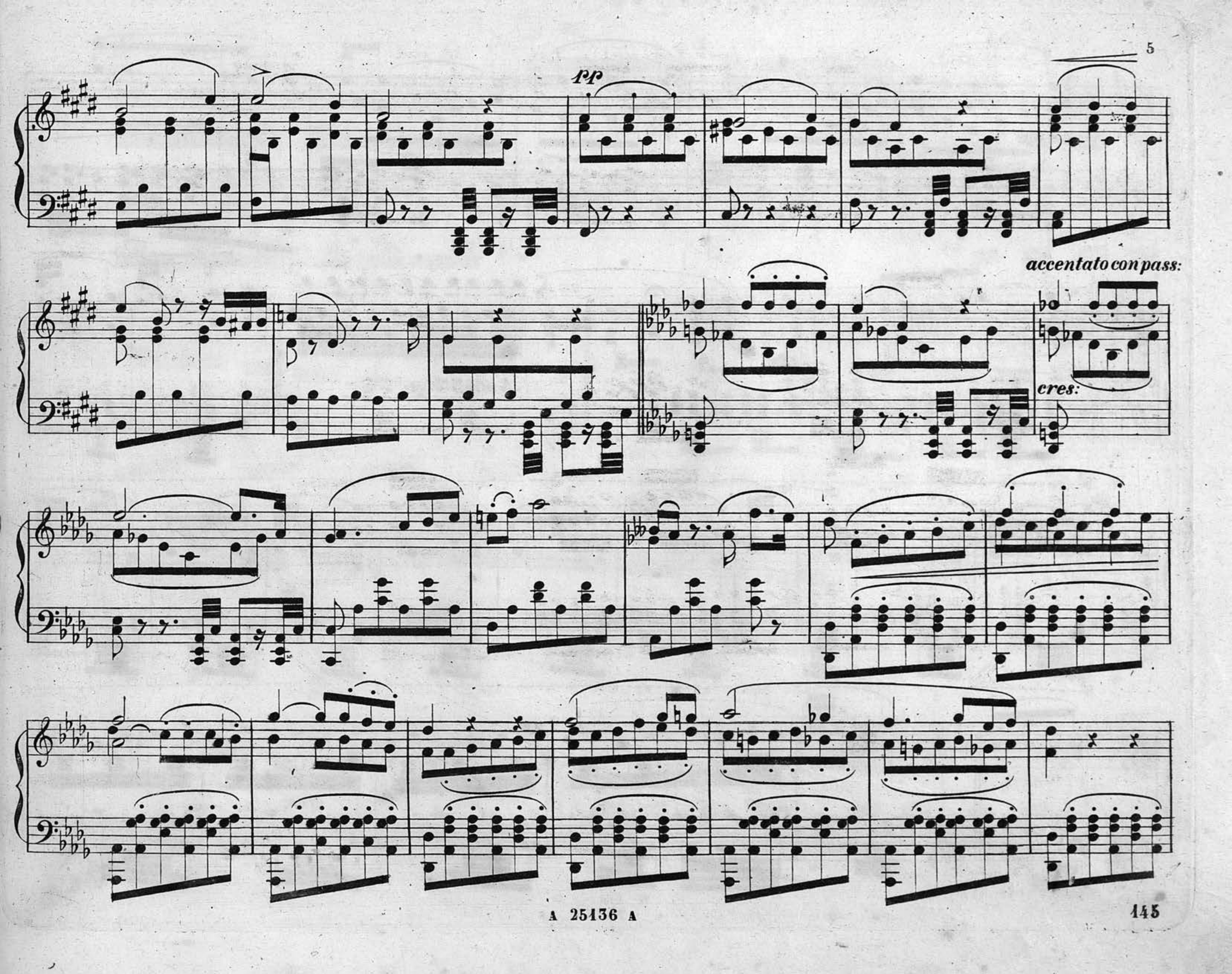
Mendrisio, C. Pozzi.
Parigi, F. Blanchet.
Londra, Boosey e figli.
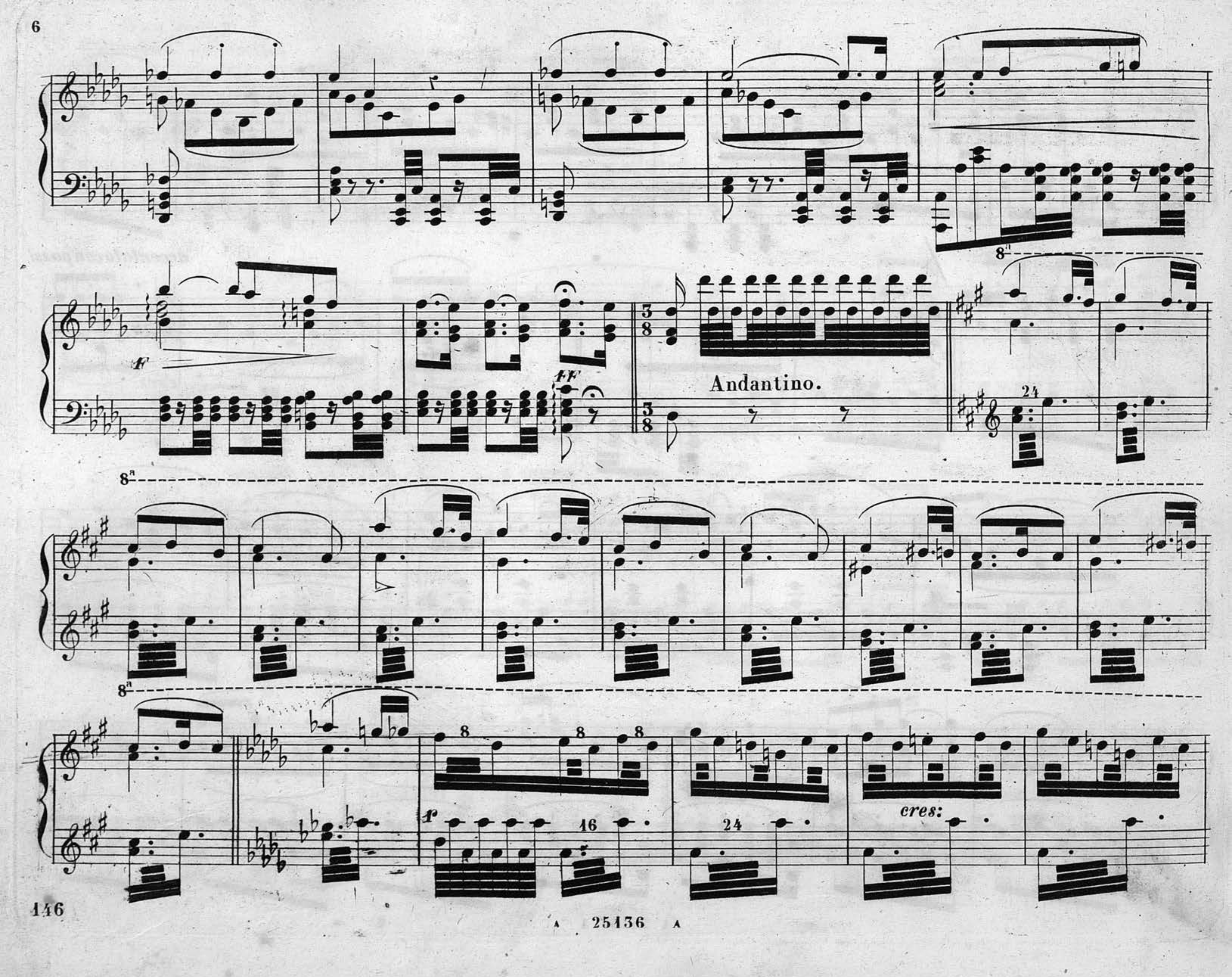

tar - - di giun - ge - ste!...
FF
p
p
F
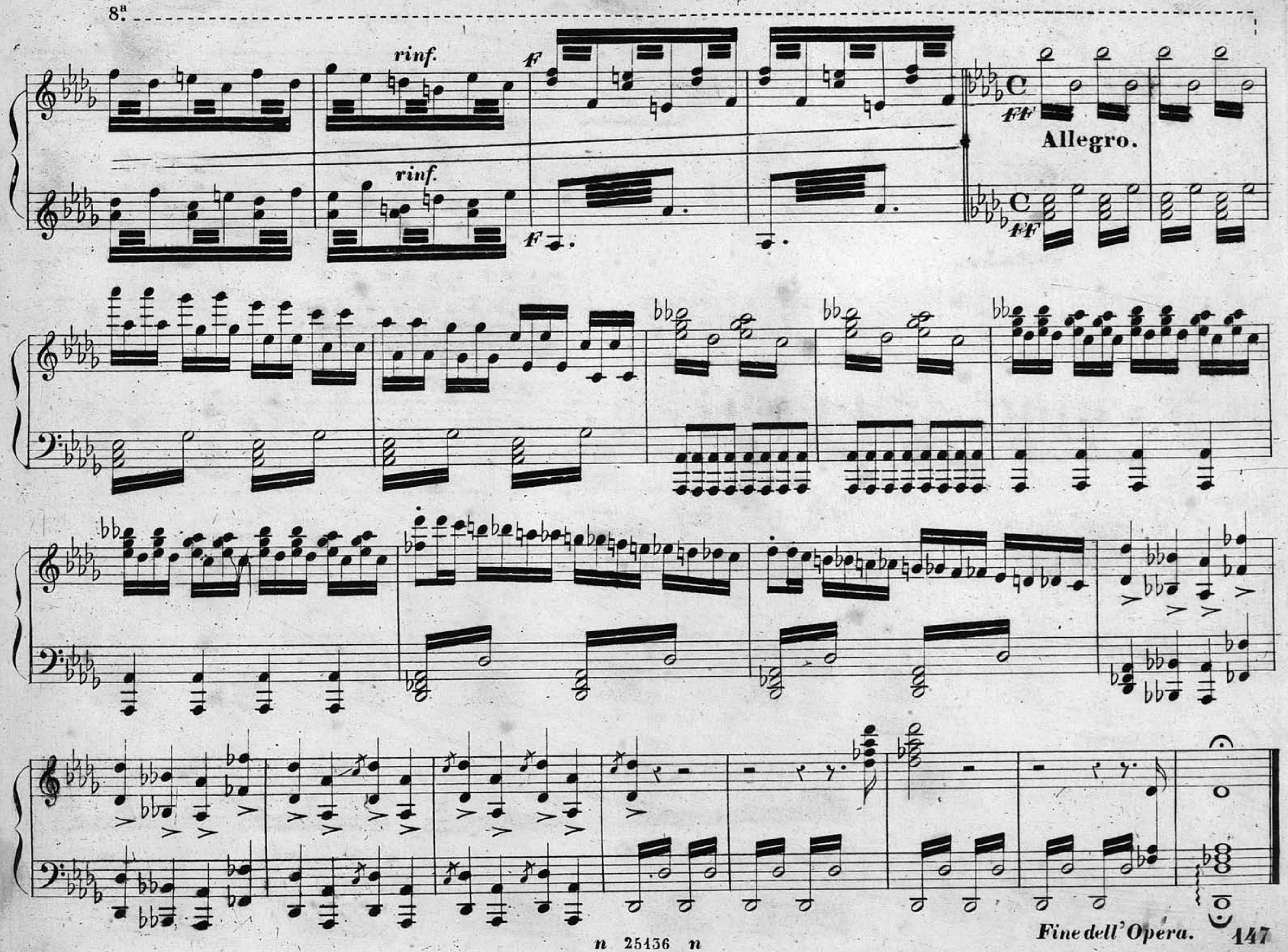


dimin:
a piacere
a piacere


(M.M. 𝅗𝅥=56.)
And.te sostenuto.
Prendi... quest'è l'im - ma - gi - ne de' miei passa - ti gior - ni
pppp
cupo
dimin.
Se una pu - di - ca ver - gi - ne
Poco più animato.
(M.M. 𝅗𝅥=76)


pp
accentato con pass:
cres:



8a
F
FF
Andantino.
24
8a
8a
8
8
8
F
16
24
cres:



Fine dell' Opera.